

EN	Safety and use instructions	P. 3
FR	Consignes de sécurité et mode d'emploi	P. 6
DE	Sicherheits- und Gebrauchshinweise	P. 10
NL	Veiligheids- en gebruiksinstructies	P. 14
ES	Instrucciones de seguridad y uso	P. 18
IT	Istruzioni per la sicurezza e per l'uso	P. 22
PT	Instruções de utilização e segurança	P. 26
EL	Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση	P. 30
DA	Sikkerheds- og brugsanvisninger	P. 34
NO	Sikkerhets- og bruksanvisning	P. 37
SV	Säkerhets- och användningsinstruktioner	P. 40
FI	Turvallisuus- ja käyttöohjeet	P. 43
PL	Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa	P. 46
LT	Saugos ir naudojimo nurodymai	P. 50
ET	Ohutus- ja kasutusjuhised	P. 53
LV	Drošības un lietošanas norādījumi	P. 56
RO	Instrucțiuni de utilizare și siguranță	P. 59
BG	Инструкции за безопасност и употреба	P. 63
HR	Sigurnosne upute i upute za uporabu	P. 67
SL	Varnostna navodila	P. 71
SR	Bezbednosna i uputstva za korišćenje	P. 75
BS	Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu	P. 78
SQ	Udhëzimet për sigurinë dhe përdorimin	P. 81
MK	Упатства за безбедност и за користење	P. 85
CS	Bezpečnostní pokyny a pokyny k použití	P. 89
HU	Biztonsági és használati utasítások	P. 93
SK	Bezpečnostné pokyny na použitie	P. 97
RU	Инструкции по технике безопасности и эксплуатации	P. 101
KK	Кайыпсыздік және пайдалану нұсқаулары	P. 105
UK	Інструкції з безпеки й використання	P. 109
VI	Hướng dẫn sử dụng và an toàn	P. 113
TH	คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน	P. 116
MY	ဘေးကင်းလုံခြုံရေးနှင့် အသုံးပြုခြင်း ညွှန်ကြားချက်များ	P. 119
ID	Petunjuk keselamatan dan penggunaan	P. 123
MS	Arahan keselamatan dan penggunaan	P. 127
ZH	安全及使用說明	P. 131
TR	Güvenlik ve kullanım talimatları	P. 134
AR	تعليمات السلامة والاستخدام	P. 140
FA	رهنمودهای حفظ ایمنی و استفاده از محصول	P. 143

Important safety recommendations

The instruction manual for this appliance and the associated safety instructions can be downloaded on brand website.

CAUTION: Read all the instructions before using this product and refer to the user manual for filling, cleaning and decalcifying this appliance.

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- For countries where **CE** marking is not required:
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For countries where **CE** marking is required:
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use or before the appliance has cooled down completely (for pressurized appliances only).

- The appliance must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  Surfaces are liable to get hot during use. The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler, as they may damage it (depending on model).
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.
- Never place the flat iron on the ironing board, always use the iron rest. Similarly, never place the separated base on the ironing board or on a soft surface... (depending on model)

Important notice for appliances ≥ 2200W only:

Under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen. Therefore, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0,29 Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

In compliance with CE marking regulations in force, information about off mode and standby mode (*) energy consumption is available on www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.com (*).(*) depending on model.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



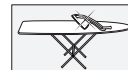
ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



② Leave it at a local civic waste collection point.

- This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Always unplug your appliance when rinsing the boiler (for pressurized appliances only) and after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance does not work without the scale collector (for appliances with scale collector).
- The appliance must not be used if it is not working correctly.
- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- Always plug your appliance into an earthed socket outlet, on alternative current with adapted voltage and fully unwind the power cord.
- If using an extension cord, ensure that it is correctly rated with an earth connection and is fully extended.
- When using the appliance for the first time, a slight smoke or odor may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the performance of the appliance and these phenomena will disappear quickly.
- Never touch the power cord or steam cord with the soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Your appliance emits steam that may cause burns.
 - Handle the iron with care, particularly when using the vertical steam function.
 - Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
 - Never iron in a seated position with your legs below the ironing board.
 - Never direct the steam towards people or animals.
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care when the cap or collector is removed, particularly when you are emptying it.
- Careful during the assembly of the appliance to avoid pinch risks.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service center.
- Never place the flat iron on the ironing board, always use the iron rest. Similarly, never place the separated base on the ironing board or on a soft surface... (depending on model)



- Never use your appliance board with a classic iron or a steam generator. Only use your appliance iron.
- Never use the appliance if it is reversed.

What water should I use?

- This appliance has been designed to be used with untreated tap water. If your water is very hard, (hardness above 30°F, or 17°dH or 21°e) use a mixture of 50% tap water and 50% demineralized water. In some seaside regions, salt content might be high. In that case, use only water bottle, with low mineral level.
- They are different type of softened water, and most of them can be used in your appliance. However, some of them, especially the one with chemical components, like salt, might occur white or brown runs. If you face this type of issue, we recommend you to use non-treated tap water or bottled water with low mineral level.
- You should not use water from domestic appliances, with additives (starch, perfume, etc.), rain water, boiled water, filtered water. Do not use pure distilled nor pure demineralized water. Such water might affect steam attributes and at high temperature generate steam chamber sediment, liable to stain your linen and cause early appliance aging.

Recommandations importantes en matière de sécurité

Le mode d'emploi de cet appareil et les consignes de sécurité correspondantes peuvent être téléchargés sur le site Web de la marque.

ATTENTION : Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et reportez-vous au mode d'emploi pour remplir, nettoyer et détartrer cet appareil.

Lorsque vous utilisez votre appareil, des précautions de base doivent toujours être respectées, notamment les suivantes :

- Pour les pays non soumis au marquage **CE** :
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour les pays soumis au marquage **CE** :
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à une utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'appareil ne doit pas être rangé tant qu'il n'a pas refroidi.

- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection sous pression ne doivent pas être ouverts lorsque l'appareil est en cours d'utilisation ou avant que l'appareil ait complètement refroidi (pour les appareils sous pression uniquement).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous posez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
-  Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors du fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels, etc.) pour rincer la cuve : ils pourraient l'endommager (selon le modèle).
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces.
- Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile (selon le modèle).
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.

- Ne placez jamais le fer à plat sur la planche à repasser, utilisez toujours le repose-fer. De même, ne posez pas la base séparée sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle. (selon le modèle)

Information importante pour les appareils ≥ 2200 W uniquement :

Dans des conditions d'alimentation générale peu favorables, des phénomènes tels que des chutes de tension transitoires ou des fluctuations d'éclairage peuvent survenir. Par conséquent, il est recommandé de brancher le fer à repasser à un système d'alimentation affichant une impédance maximale de 0,29 Ω . Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie publique de distribution d'électricité l'impédance système au point de branchement.

Conformément aux réglementations de marquage **CE** en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille (*) sont disponibles sur les sites www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.com (*). (*) selon le modèle.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

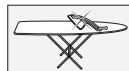


FAISONS DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT NOTRE PRIORITÉ !

- ① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➔ Apportez-le dans un centre local de collecte des déchets.

- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation dans un cadre professionnel, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Débranchez toujours votre appareil avant de rincer la cuve (appareils sous pression uniquement) et après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre (pour les appareils avec collecteur de tartre).
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dysfonctionnement.
- Ne tentez jamais de démonter votre appareil : faites-le examiner dans un centre de réparation agréé afin d'éviter tout danger.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise de courant mise à la terre, en courant alternatif et avec une tension adaptée, et déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa puissance nominale est correcte, qu'elle est reliée à la terre et qu'elle est entièrement déroulée.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, il peut dégager une légère fumée ou odeur ou émettre de petites particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.
- Ne touchez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur avec la semelle du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
 - Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical.
 - Ne repassez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
 - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes sous la planche à repasser.
 - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

- L'eau dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon/collecteur est retiré, notamment lorsque vous le videz.
- Lors de l'assemblage de l'appareil, faites attention aux risques de pincement.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés exclusivement auprès d'un centre de réparation agréé.
- Ne placez jamais le fer à plat sur la planche à repasser, utilisez toujours le repose-fer. Ne posez pas la base séparée sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle. (selon le modèle)



- N'utilisez jamais la planche de votre appareil avec un fer classique ou une centrale vapeur. Ne vous servez que de votre fer à repasser.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est retourné.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°F ou 17°dH ou 21°), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau en bouteille à faible teneur en minéraux.
- Il y a plusieurs types d'eaux adoucies et la plupart d'entre elles peuvent être utilisées dans votre appareil. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille à faible teneur en minéraux.
- N'utilisez jamais l'eau des appareils ménagers, contenant des additifs (comme de l'amidon, du parfum, etc.), ni l'eau de pluie, l'eau bouillie et l'eau filtrée. N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Ces eaux peuvent affecter les propriétés de la vapeur et, à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge et de provoquer un vieillissement prématuré de l'appareil.

Wichtige sicherheitsempfehlungen

Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von der Website der Marke herunterladen.

VORSICHT: Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts alle Anweisungen sowie die Bedienungsanleitung zum Befüllen, Reinigen und Entkalken des Geräts.

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung nicht erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.

- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen weggeräumt werden.
- Unter Druck stehende Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen dürfen während der Verwendung des Geräts oder bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist nicht geöffnet werden (nur für unter Druck stehende Geräte).
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche abgestellt und verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Gerät abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.
-  Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden. Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Wenn das Ladekabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entalker...) zum Spülen des Boilers, da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten (je nach Modell).
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Das Zubehör ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen (je nach Modell).

- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.
- Stellen Sie das Bügeleisen nie auf das Bügelbrett. Verwenden Sie immer die Bügeleisenablage. Stellen Sie auch die separate Ablage nie auf das Bügelbrett oder auf eine weiche Oberfläche. (je nach Modell)

Wichtiger Hinweis nur für Geräte mit $\geq 2200\text{W}$:

Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie kurzzeitige Spannungsabfälle oder Lichtschwankungen auftreten. Daher wird empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromversorgungssystem mit einer maximalen Impedanz von $0,29\ \Omega$ anzuschließen. Bei Bedarf kann die Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt beim Stromversorger erfragt werden.

In Übereinstimmung mit den geltenden **CE** Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im Standby-Modus (*) auf www.tefal.com, www.rowenta.com oder www.calor.com (*) abrufbar. (*), je nach Modell.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



UMWELTSCHUTZ STEHT AN ERSTER STELLE!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.



- ➔ Bringen Sie es zu einer lokalen Recyclingstelle.

- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Gebrauch im Innenbereich entwickelt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen
- Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts, wenn Sie den Boiler spülen (nur für unter Druck stehende Geräte) und nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie das Gerät niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor (für Geräte mit Kalk-Kollektor).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienstzentrale, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose (Wechselstrom) mit angepasster Spannung an und wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Stellen Sie bei Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es über einen Erdungsanschluss mit korrekter Nennleistung verfügt und vollständig ausgezogen ist.
- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- oder Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus. Es ist nicht schädlich und verschwindet schnell wieder.
- Berühren Sie niemals das Stromkabel oder das Dampfkabel mit der Bügelsohle des Geräts. Das Stromkabel oder die Dampfkabel dürfen sich nicht in der Nähe von oder neben Wärmequellen oder scharfen Kanten befinden oder diese berühren.

- Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann.
 - Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, besonders, wenn Sie die vertikale Dampffunktion verwenden.
 - Nutzen Sie die Dampffunktion nie bei Kleidung, die von einer Person getragen wird. Dampfen Sie Kleidung immer auf einem Kleiderbügel ab.
 - Bügeln Sie nie in sitzender Position mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
 - Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Das Wasser im Gerät kann auch dann noch heiß sein und Verbrennungen verursachen, wenn es bereits seit 2 Stunden abkühlt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Kappe oder der Auffangbehälter entfernt werden, besonders beim Entleeren.
- Gehen Sie beim Zusammenbau des Geräts vorsichtig vor, um Risiken zu vermeiden.
- Alle Zubehöerteile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einem qualifizierten Kundendienst erworben werden.
- Stellen Sie das Bügeleisen nie auf das Bügelbrett. Verwenden Sie immer die Bügeleisenablage. Stellen Sie auch die separate Ablage nie auf das Bügelbrett oder auf eine weiche Oberfläche. (je nach Modell)



- Verwenden Sie das Brett des Geräts niemals mit einem klassischen Bügeleisen oder einer Dampfbügelstation. Verwenden Sie nur Ihr Bügeleisen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit der Unterseite nach oben.

Welches Wasser sollten Sie benutzen?

- Dieses Gerät ist für die Nutzung mit Leitungswasser ausgelegt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), verwenden Sie eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertem Wasser. In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur abgefülltes Wasser mit niedrigem Mineralgehalt.
- Es handelt sich um unterschiedliche Arten von enthärtetem Wasser, und Sie können die meisten davon in Ihrem Gerät verwenden. Einige davon, insbesondere solche mit chemischen Komponenten wie Salz, können jedoch weiße oder braune Spuren hinterlassen. Wenn Sie mit dieser Art von Problem konfrontiert sind, empfehlen wir Ihnen die Verwendung von unbehandeltem Leitungswasser oder abgefülltem Wasser mit niedrigem Mineralgehalt.
- Verwenden Sie kein Wasser aus Haushaltsgeräten mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm usw.), Regenwasser, gekochtes Wasser, gefiltertes Wasser. Verwenden Sie weder reines destilliertes noch reines demineralisiertes Wasser. Dieses Wasser kann die Dampfeigenschaften beeinträchtigen und bei hohen Temperaturen für Ablagerungen in der Dampfkammer sorgen, die Flecken auf Ihren Textilien verursachen und zu vorzeitiger Alterung des Geräts führen können.

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload via de website van het merk.

LET OP: Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt en raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het vullen, reinigen en ontkalken van dit apparaat.

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:

- Voor landen waar **CE**-markering niet is vereist:
Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (onder wie kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.
Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Voor landen waar **CE**-markering is vereist:
Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen.
Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen totdat het is afgekoeld.

- De openingen voor het vullen, ontkalken, spoelen of inspecteren die onder druk staan, mogen niet worden geopend tijdens het gebruik of voordat het apparaat volledig is afgekoeld (alleen voor apparaten onder druk).
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel oppervlak.
- Als u het apparaat op het onderstel plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het onderstel op een stabiel oppervlak is geplaatst.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen en als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn of als het lekt.
- Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat of aan het afkoelen is, buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
-  Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- Indien het snoer is beschadigd, kunt u gevaarlijke situaties voorkomen door het te laten vervangen door de fabrikant, een medewerker van de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen) om de stoomtank te spoelen, aangezien deze kan worden beschadigd (afhankelijk van het model).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Dit accessoire is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).

- Voor een optimale reiniging stoomt u voorzichtig 3 keer heen en weer op de stof.
- Plaats het platte strijkijzer nooit op de strijkplank. Gebruik altijd het strijkijzerplateau. Plaats ook het afzonderlijke onderstel nooit op de strijkplank of op een zacht oppervlak. (afhankelijk van het model)

Belangrijke mededeling alleen voor apparaten ≥ 2200 W:

Onder ongunstige omstandigheden van het voedingsnet kunnen spanningsvariaties optreden of kan de verlichting gaan flikkeren. Daarom wordt aanbevolen om het strijkijzer aan te sluiten op een voedingsnet met een impedantie van maximaal 0,29 Ω . Neem indien nodig contact op met uw elektriciteitsleverancier voor meer informatie over de systeemimpedantie op het tussenpunt.

In overeenstemming met de geldende CE-markeringsvoorschriften, is informatie over het energieverbruik in de uitgeschakelde modus en de stand-bymodus (*) beschikbaar op www.tefal.com, www.rowenta.com of www.calor.com (*); afhankelijk van het model.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



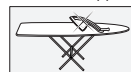
MILIEUBESCHERMING STAAT VOOROP!

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij een afvalinzamelpunt in uw gemeente.

- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gebruik in binnenruimten. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Ontkoppel het apparaat niet van de voeding door aan het netsnoer te trekken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de boiler schoonspoelt (alleen voor apparaten onder druk) en na elk gebruik.
- Vul het apparaat niet direct onder een kraan.
- Het apparaat werkt niet zonder het kalkopvangsysteem (voor apparaten met een kalkopvangsysteem).
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het niet goed werkt.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren; brengt het naar een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact, op wisselstroom met aangepast voltage, en wikkel het netsnoer volledig af.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het de juiste nominale spanning heeft, volledig is afgewikkeld en geaard is.
- Wanneer je het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook of een lichte geur ontstaan of kunnen er enkele deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van het apparaat en deze verschijnselen verdwijnen zeer snel.
- Raak het netsnoer of het stoomsnoer nooit aan met de strijkzool van het apparaat. Houd het netsnoer of stoomsnoer uit de buurt van een warmtebron of scherpe rand.

- Het apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken.
 - Houd het strijkijzer voorzichtig vast, vooral wanneer u de verticale stoomfunctie gebruikt.
 - Stoom kleding nooit wanneer deze door iemand wordt gedragen. Stoom de kleding altijd op een kledinghanger.
 - Strijk nooit zittend met uw benen onder de strijkplank.
 - Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het water in het apparaat kan nog heet zijn en brandwonden veroorzaken, zelfs na 2 uur afkoelen. Wees voorzichtig met het apparaat wanneer de dop of opvangbak eraf is, vooral wanneer u het leegt.
- Wees voorzichtig tijdens de montage van het apparaat om risico's te voorkomen.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en afneembare onderdelen mogen alleen worden aangeschaft bij een erkend servicecentrum.
- Plaats het strijkijzer nooit op de strijkplank. Gebruik altijd het strijkijzerplateau. Plaats ook het afzonderlijke onderstel nooit op de strijkplank of op een zacht oppervlak... (afhankelijk van het model)



- Gebruik uw strijkplank nooit met een klassiek strijkijzer of een stoomgenerator. Gebruik alleen uw bijbehorende strijkijzer.
- Gebruik het apparaat nooit ondersteboven.

Wat voor soort water moet ik gebruiken?

- Dit apparaat is ontworpen om te gebruiken met onbehandeld leidingwater. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30°F, 17°dH of 21°e), meng dan 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd water. In sommige kustgebieden kan het zoutgehalte hoog zijn. Gebruik in dat geval alleen flessenwater, met een laag mineralengehalte.
- Er zijn verschillende soorten onthard water en de meeste kunnen in uw apparaat worden gebruikt. Sommige soorten kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, met name water met chemische bestanddelen, zoals zout. Als u met dit soort problemen te maken krijgt, raden wij u aan niet-behandeld kraanwater of flessenwater met een laag mineralengehalte te gebruiken.
- Gebruik geen water uit huishoudelijke apparaten, water met toevoegingen (zetmeel, parfum, enz.), regenwater, gekookt water, gefilterd water. Gebruik geen puur gedistilleerd of puur gedemineraliseerd water. Dergelijk water kan de stomeigenschappen beïnvloeden en bij een hoge temperatuur bezinksel in de stoomkamer veroorzaken, waardoor er vlekken op uw linnen kunnen ontstaan en het apparaat vroegtijdig kan verouderen.

Recomendaciones importantes de seguridad

El manual de instrucciones de este aparato y las instrucciones de seguridad asociadas se pueden descargar en el sitio web de la marca.

PRECAUCIÓN: Lee todas las instrucciones antes de utilizar este producto y consulta el manual de usuario para saber cómo llenar, limpiar y descalcificar este aparato.

Al utilizar el producto, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- Para los países en los que no se exige el marcado **CE**:
Este aparato no deben usarlo personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia ni conocimiento, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.
Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Para los países en los que se exige el marcado **CE**:
Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que implica.
Este aparato no es un juguete.
Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe desconectarse el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El aparato no debe almacenarse hasta que se haya enfriado.

- Los orificios de llenado, eliminación de depósitos de cal, enjuague o inspección que estén bajo presión no deben abrirse durante el uso o antes de que el aparato se haya enfriado completamente (solo para aparatos presurizados).
- El aparato debe colocarse y usarse sobre una superficie estable y plana.
- Cuando coloques el aparato sobre su base, asegúrate de que la superficie en la que se encuentra dicha base sea estable.
- El aparato no se debe utilizar si ha sufrido una caída, si muestra daños visibles o si tiene fugas.
- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando.
-  Las superficies pueden calentarse durante el uso. Las superficies del aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plástico adyacentes a las piezas metálicas).
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- Desenchufa el aparato durante el llenado y la limpieza.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio o personas con calificaciones similares deberán reemplazarlo para evitar peligros.
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera, ya que podrían dañarla (según el modelo).
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies. Este accesorio solo está diseñado para eliminar el polvo impregnado de la tela (según el modelo).
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.

- Nunca dejes la plancha sobre la tabla de planchar; utiliza siempre el soporte de la plancha. No pongas la base independiente sobre la tabla de planchar ni sobre una superficie blanda. (según el modelo)

Aviso importante solo para aparatos ≥ 2200 W:

Si las condiciones de la instalación son deficientes, pueden producirse caídas de tensión transitorias o fluctuaciones de iluminación. Por lo tanto, se recomienda que la plancha esté conectada a un suministro eléctrico con una impedancia máxima de $0,29 \Omega$. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la compañía pública de suministro eléctrico cuál es la impedancia del sistema en el punto de conexión.

De conformidad con las normativas de marcado **CE** vigentes, la información sobre el consumo de energía en modo apagado y en modo standby (*) está disponible en www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*); según el modelo.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES



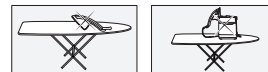
LA PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL ES LO PRIMERO.

- ① Tu producto contiene materiales valiosos que se pueden aprovechar o reciclar.

➔ Llévalo a un punto verde local.

- Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico en interiores. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.
- Desenchufa siempre el aparato cuando enjuagues la caldera (solo para aparatos presurizados) y después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato no funciona sin el colector de cal (para aparatos con colector de cal).
- El aparato no debe utilizarse si no funciona correctamente.
- No desmontes el aparato: Llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Conecta siempre el aparato a una toma de corriente con una conexión a tierra, a una corriente alterna con una tensión adaptada, y desenrolla completamente el cable de alimentación.
- Si usas un cable alargador, asegúrate de que tenga la clasificación correcta con toma de tierra y de que está completamente extendido.
- Al usar el aparato por primera vez, puede que desprenda un leve humo, olor o algunas partículas. Esto no afectará al rendimiento del producto y desaparecerá rápidamente.
- No toques nunca el cable de alimentación ni el cable de vapor con la suela del aparato. No dejes el cable de alimentación ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El aparato emite vapor que podría ocasionar quemaduras.
 - Manipula la plancha con precaución, sobre todo con la función de vapor vertical.
 - No planches nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
 - No planches nunca en la posición sentada con las piernas debajo de la tabla de planchar.
 - No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- El agua presente en el aparato podría estar aún caliente y ocasionar quemaduras incluso después de 2 horas enfriándose. Manipula el aparato con precaución cuando quites el tapón o el colector, especialmente cuando lo estés vaciando.
- Ten cuidado durante el montaje del aparato para evitar pellizcarte.

- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial.
- Nunca dejes la plancha sobre la tabla de planchar; utiliza siempre el soporte de la plancha. No pongas la base independiente sobre la tabla de planchar ni sobre una superficie blanda. (según el modelo)



- No utilices nunca la placa del aparato con una plancha clásica o un generador de vapor. Utiliza únicamente la plancha del aparato.
- No utilices nunca el aparato si está al revés.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30°f , 17°dH o 21°e), usa una solución de 50 % de agua del grifo y 50 % de agua desmineralizada. En algunas regiones de costa, el contenido de sal puede ser alto. En este caso, utiliza solo agua embotellada de baja mineralización.
- Existen distintos tipos de agua blanda y casi todos ellos se pueden utilizar en este aparato. No obstante, alguna de estas aguas, especialmente las que contienen componentes químicos, como sal, pueden generar manchas blancas o marrones. Si te enfrentas a este problema, te recomendamos utilizar agua del grifo no tratada o agua embotellada de baja mineralización.
- No utilices agua de aparatos domésticos, con aditivos (almidón, perfume, etc.), agua de lluvia, hervida ni filtrada. No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Este tipo de agua podría afectar al vapor y a elevadas temperaturas podría generar sedimentos en el depósito de vapor, que mancharía la ropa y generaría un deterioro prematuro del aparato.

Importanti raccomandazioni sulla sicurezza

Il manuale di istruzioni di questo apparecchio e le relative istruzioni per la sicurezza possono essere scaricati dal sito Web dell'azienda produttrice.

ATTENZIONE: leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e consultare il manuale per l'utente per indicazioni sul riempimento, sulla pulizia e sulla decalcificazione dell'apparecchio.

Durante l'uso dell'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui:

- Per i paesi in cui il marchio **CE** non è richiesto:
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Per i paesi in cui il marchio **CE** è richiesto:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- L'apparecchio deve essere riposto solo una volta che si è raffreddato.

- Le aperture per il riempimento, la decalcificazione, il risciacquo o l'ispezione sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso o prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente (solo per gli apparecchi sotto pressione).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul supporto, assicurarsi che la superficie su cui è collocato il supporto sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se ha subito cadute o se presenta segni visibili di danni o perdite.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
-  Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso. Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente durante le operazioni di riempimento e pulizia.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- Per evitare eventuali rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal relativo agente dell'assistenza o da personale qualificato.
- Soprattutto, non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcare industriali) per sciacquare la caldaia perché possono danneggiarla (in base al modello).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere la polvere dai tessuti (in base al modello).
- Per una sanificazione ottimale, è necessario vaporizzare delicatamente il tessuto per 3 volte con movimenti in avanti e indietro.

- Non posizionare mai il ferro da stiro in piano sull'asse; utilizzare sempre l'apposito supporto. Allo stesso modo, non posizionare mai la base separata sull'asse da stiro o su una superficie morbida... (in base al modello).

Avviso importante per gli apparecchi con potenza ≥ 2.200 W:

Quando la rete elettrica non è stabile, possono verificarsi fenomeni come cali di tensione transitori o fluttuazioni dell'illuminazione. Pertanto, si consiglia di collegare il ferro da stiro a un sistema di alimentazione con un'impedenza massima pari a $0,29 \Omega$. Se necessario, l'utente può chiedere alla compagnia elettrica l'impedenza del sistema nel punto di interfaccia.

In conformità alle norme sul marchio **CE** in vigore, le informazioni sul consumo in modalità di spegnimento e di standby (*) sono disponibili su www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*): (*) a seconda del modello.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



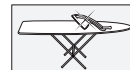
LA TUTELA DELL'AMBIENTE INNANZITUTTO!

- ① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.

➔ Smaltirlo presso un centro di raccolta dei rifiuti locale.

- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico in ambienti interni. L'uso commerciale, inappropriato o non conforme alle istruzioni solleva il produttore da ogni responsabilità e invalida la garanzia.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa prima di sciacquare la caldaia (solo per apparecchi sotto pressione) e dopo ogni uso.
- Non riempire l'apparecchio direttamente sotto l'acqua corrente
- L'apparecchio non funziona senza il raccoglitore di calcare (per i modelli in cui è in dotazione).
- L'apparecchio non deve essere usato se non funziona correttamente.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra, a corrente alternata con tensione adattata e srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che sia del tipo corretto, che abbia un collegamento di messa a terra integrato e che sia completamente srotolato.
- Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe produrre un leggero fumo o un lieve odore oppure una leggera emissione di particelle. Questi fenomeni non influiranno sul funzionamento dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore in prossimità di fonti di calore o bordi affilati o a contatto con gli stessi.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni.
 - Maneggiare il ferro da stiro con cautela, in particolare quando si utilizza la funzione vapore verticale.
 - Non vaporizzare mai gli indumenti se indossati da una persona; vaporizzarli sempre su un appendiabiti.
 - Non stirare mai da seduti con le gambe sotto l'asse da stiro.
 - Non indirizzare mai il vapore verso persone o animali.

- L'acqua nell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cura quando si rimuove il tappo o il raccoglitore, in particolare quando lo si svuota.
- Prestare attenzione durante il montaggio dell'apparecchio per evitare rischi di schiacciamento.
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e le parti rimovibili devono essere acquistati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- Non posizionare mai il ferro da stiro in piano sull'asse da stiro; utilizzare sempre l'apposito supporto. Allo stesso modo, non posizionare mai la base separata sull'asse da stiro o su una superficie morbida... (in base al modello)



- Non utilizzare mai l'asse da stiro con un ferro classico o un generatore di vapore. Utilizzare solo il ferro da stiro dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se è capovolto.

Che tipo di acqua usare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto non trattata. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30°F , 17°DH o 21°e), usare una miscela composta per metà da acqua di rubinetto e per la restante metà da acqua demineralizzata. In alcune regioni costiere, il contenuto di sale potrebbe essere elevato. In tal caso, utilizzare solo acqua in bottiglia a basso contenuto di minerali.
- Esistono vari tipi di acqua addolcita, quasi tutti utilizzabili con l'apparecchio. Tuttavia, l'uso di alcuni di questi tipi, in particolare quelli con componenti chimici come il sale, potrebbe causare macchie bianche o marroni. Se si riscontra questo tipo di problema, si consiglia di utilizzare acqua del rubinetto non trattata o acqua in bottiglia a basso contenuto di minerali.
- Si consiglia di non utilizzare acqua proveniente da elettrodomestici, con additivi (amido, profumo, ecc.), acqua piovana, acqua bollita o filtrata. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata pura. Questi tipi di acqua potrebbero alterare la qualità del vapore e, a temperature elevate, generare sedimenti nella camera del vapore che potrebbero macchiare i tessuti e causare un invecchiamento precoce dell'apparecchio.

Recomendações de segurança importantes

O manual de instruções deste aparelho e as respetivas instruções de segurança podem ser transferidos no website da marca.

CUIDADO: leia todas as instruções antes de utilizar este aparelho e consulte o manual do utilizador para obter informações sobre como encher, limpar e descalcificar o mesmo.

Quando utilizar o aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo as seguintes:

- Para países onde a marcação **CE** não é obrigatória:
Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas ou instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para países onde a marcação **CE** é obrigatória:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer.

- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização ou antes de o aparelho arrefecer completamente (apenas para aparelhos de pressão).
- O aparelho tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Quando colocar o aparelho no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se houver fugas.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
-  As superfícies podem aquecer durante a utilização. As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo.
- É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, produtos de descalcificação industrial, etc.) para limpar a caldeira, uma vez que poderão danificar o aparelho (consoante o modelo).
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água da torneira.
- Nunca utilize o acessório de microfibras para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover o pó impregnado de tecido (consoante o modelo).

- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.
- Nunca pouse o ferro na tábua de engomar; utilize sempre o descanso do ferro. Da mesma forma, nunca coloque a base separada sobre a tábua de engomar ou sobre uma superfície macia... (consoante o modelo)

Aviso importante apenas para aparelhos ≥ 2200 W:

Em condições de rede elétrica desfavoráveis, podem ocorrer fenómenos como quedas de tensão transitórias ou flutuações de iluminação. Por isso, recomenda-se que o ferro esteja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,29 Ω. Se necessário, o utilizador pode perguntar à empresa de fornecimento de energia pública qual é a impedância do sistema no ponto de interface.

Em conformidade com os regulamentos da marcação **CE** em vigor, estão disponíveis informações relativas ao consumo de energia no modo desligado e no modo de poupança de energia (*) em www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.com (*). (*); consoante o modelo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

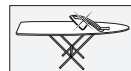


PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

- ❶ O aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos local para possibilitar o seu tratamento.

- Este aparelho foi criado apenas para utilização doméstica no interior de casa. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho da tomada quando limpar a caldeira (apenas para aparelhos de pressão) e após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário (para aparelhos com coletor de calcário).
- O aparelho não pode ser utilizado se não estiver a funcionar corretamente.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra, em corrente alternada com uma tensão adaptada, e desenrole totalmente o cabo de alimentação.
- Com uma extensão elétrica, certifique-se de que tem a classificação correta com uma ligação à terra, e que está totalmente desenrolada.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, pode ocorrer um ligeiro fumo ou odor ou pode haver uma pequena descarga de partículas. Estes fenómenos não afetam o desempenho do aparelho e desaparecem rapidamente.
- Nunca toque no cabo de alimentação nem no cabo do vapor com a base do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.

- O seu aparelho emite vapor que pode provocar queimaduras.
 - Manuseie o ferro com cuidado, sobretudo ao utilizar a função de vapor vertical.
 - Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
 - Nunca passe a ferro na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de engomar.
 - Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais.
- A água presente no aparelho pode ainda estar quente e provocar queimaduras, mesmo após 2 horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com precaução quando retirar a tampa ou o coletor, nomeadamente ao esvaziar.
- Tenha cuidado durante a montagem do aparelho para evitar ferir-se.
- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser adquiridos exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Nunca pouse o ferro na tábua de engomar; utilize sempre o descanso do ferro. Da mesma forma, nunca coloque a base separada sobre a tábua de engomar ou sobre uma superfície macia... (consoante o modelo)



- Nunca utilize a tábua do aparelho com um ferro clássico ou um gerador de vapor. Utilize apenas o ferro próprio.
- Nunca utilize o aparelho se este estiver invertido.

Que água deve ser utilizada?

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada. Se a água for muito dura, (dureza superior a 30 F, 17 dH ou 21 e), utilize uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada. Em algumas regiões litorais, o teor de sal pode ser elevado. Nesse caso, utilize apenas água engarrafada, com um nível de minerais baixo.
- Existem diferentes tipos de água descalcificada e a maioria pode ser utilizada no seu aparelho. Contudo, podem ocorrer derrames brancos ou castanhos com algumas águas, especialmente as que possuem componentes químicos, como o sal. Se se deparar com este tipo de problema, recomendamos que utilize água da torneira não tratada ou água engarrafada com um nível de minerais baixo.
- Não deve utilizar água de aparelhos domésticos com aditivos (amido, perfume, etc.), água da chuva, água fervida ou água filtrada. Não utilize água pura destilada, nem água pura desmineralizada. Este tipo de água pode afetar a qualidade do vapor e, em caso de temperatura elevada, pode dar origem a sedimentos na câmara do vapor, que podem manchar a roupa e provocar um envelhecimento precoce no aparelho.

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη συγκεκριμένη συσκευή και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας από τον ιστότοπο της επωνυμίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το γέμισμα, τον καθαρισμό και την αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή.

Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:

- Για χώρες όπου δεν απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για χώρες όπου απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, θα πρέπει να βγάλετε το φινι από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.

- Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να ανοίγετε τις θυρίδες πλήρωσης, αφαλάτωσης, έκπλυσης ή ελέγχου στάθμης, διότι βρίσκονται υπό πίεση, ή προτού η συσκευή κρυώσει εντελώς (μόνο για συσκευές υπό πίεση).
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια επάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει εμφανείς ζημιές ή αν παρουσιάζει διαρροή.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, κρατήστε τη, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
-  Οι επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Κατά τη λειτουργία της, οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Κατά την πλήρωση ή τον καθαρισμό, πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης, κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά (ανάλογα με το μοντέλο).
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.
- Το εξάρτημα με μικροΐνες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για τον καθαρισμό επιφανειών.
- Αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της ενσωματωμένης σκόνης από τα υφάσματα (ανάλογα με το μοντέλο).

- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο επάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση ηλεκτρικού σίδηρου. Παρόμοια, μην τοποθετείτε ποτέ την ξεχωριστή βάση πάνω στη σιδερώστρα ή σε μαλακή επιφάνεια. (ανάλογα με το μοντέλο)

Σημαντική ειδοποίηση για συσκευές ≥2200 W μόνο:

Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις φωτισμού. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο σε σύστημα τροφοδοσίας με μέγιστη αντίσταση 0,29 Ω. Εάν είναι απαραίτητο, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού για την αντίσταση συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της σήμανσης **CE**, πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας σε απενεργοποιημένη λειτουργία και σε λειτουργία αναμονής (*) διατίθενται στη διεύθυνση www.tefal.com, www.rowenta.com ή www.calor.com (*),(*), ανάλογα με το μοντέλο.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

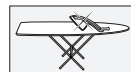
- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.



- ➔ Μεταφέρετέ τη σε ένα τοπικό σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων.

- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο μόνο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, η αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή σας από την πρίζα όταν ξεπλένετε το μπόιλερ (μόνο για συσκευές υπό πίεση) και μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας από τη βρύση.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί χωρίς τον συλλέκτη αλάτων (για συσκευές με συλλέκτη αλάτων).
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Πάντα να συνδέετε τη συσκευή σας σε πρίζα με γείωση, εναλαστούμενου ρεύματος με προσαρμοσμένη τάση, και να ξετυλίγετε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση με γείωση και ότι έχει ξετυλιχτεί πλήρως.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός ή οσμή, ή μπορεί να σημειωθεί μικρή εκκένωση σωματιδίων. Αυτά δεν επηρεάζουν την απόδοση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.
- Μην αγγίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.

- Η συσκευή σας παράγει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
 - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κάθεται ατμού.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
 - Μην σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.
 - Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμα καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα ακόμα και 2 ώρες αφού θα έχει σβήσει η συσκευή. Να χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή, αν έχετε αφαιρέσει την τάπα ή τον συλλέκτη, κυρίως όταν αδειάζετε το νερό.
- Να προσέχετε τον κίνδυνο μαγκώματος κατά τη συναρμολόγηση της συσκευής.
- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο επάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση ηλεκτρικού σίδηρου. Παρόμοια, μην τοποθετείτε ποτέ την ξεχωριστή βάση πάνω στη σιδερώστρα ή σε μαλακή επιφάνεια. (ανάλογα με το μοντέλο)



- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη σιδερώστρα με κλασικό σίδερο ή γεννήτρια ατμού. Χρησιμοποιείτε μόνο το σίδερο της συσκευής σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν είναι ανεστραμμένη.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης. Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού από τη βρύση και 50% απιονισμένο νερό. Σε ορισμένες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε μόνο εμφιαλωμένο νερό, με χαμηλή περιεκτικότητα σε άλατα.
- Υπάρχουν διάφοροι τύποι αποσκλήρυνου νερού και οι περισσότεροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη συσκευή. Ωστόσο, ορισμένοι τύποι, ιδιαίτερα όσοι περιέχουν χημικά στοιχεία, όπως άλατα, μπορεί να δημιουργήσουν λευκούς ή καφέ λεκέδες. Αν αντιμετωπίσετε παρόμοιο πρόβλημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση ή εμφιαλωμένο νερό με χαμηλή περιεκτικότητα σε άλατα.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε νερό από οικιακές συσκευές, νερό με πρόσθετα (κόλλα, άρωμα κλπ.), νερό βροχής, βραστό νερό, φιλτραρισμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε μόνο αποσταγμένο ή μόνο απιονισμένο νερό. Αυτός ο τύπος νερού μπορεί να επηρεάσει τις ιδιότητες του ατμού και σε υψηλές θερμοκρασίες να σχηματίσει κατακρίσεις στον θαλάμο ατμού, τα οποία μπορεί να λεκιάσουν τα υφάσματα και να φθείρουν πρόωρα τη συσκευή.

Vigtige sikkerhedsanbefalinger

Brugsanvisningen til dette apparat og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner kan downloades fra varemærkets websted.

FORSIGTIG: Læs alle instruktioner før brug af produktet, og se brugervejledningen for oplysninger om påfyldning, rengøring og afkalkning af apparatet.

Når du bruger apparatet, skal du altid følge de grundlæggende forholdsregler, herunder følgende:

- For lande, hvor **CE**-mærkning ikke er påkrævet:
Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået anvisninger om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- For lande, hvor der kræves **CE**-mærkning:
Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
Lad ikke børn lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Apparatet må ikke opbevares, før det er kølet af.
- Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- og inspektionsåbningerne, som er under tryk, må ikke åbnes under brug, eller før apparatet er kølet helt af (kun for apparater under tryk).
- Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil overflade.
- Når du placerer apparatet på basen, skal du sørge for, at den overflade, som basen er placeret på, er stabil.

- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Sørg for at holde apparatet samt elledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når det er i brug, og når det køler ned.



- Overflader kan blive varme under brug. Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå farlige situationer.
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddiqe, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen, da de kan beskadige den (afhængigt af model).
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under vandhanen.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader. Dette tilbehør er kun fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler (afhængigt af model).
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage tre gange i kontakt med stoffet.
- Placer aldrig strygejernet på strygebrættet. Brug altid holderen til strygejernet. Placer ikke den separate baseenhed på strygebrættet eller på en blød overflade. (afhængigt af model)

Vigtig meddelelse kun for apparater ≥ 2200 W:

Under ugunstige strømforhold kan fænomener som forbigående spændingsfald eller lysudsving forekomme. Det anbefales derfor, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,29 Ω . Hvis det er nødvendigt, kan brugeren forhøre sig hos det offentlige strømforsyningsselskab om systemimpedansen ved interfacepunktet.

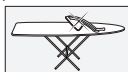
I overensstemmelse med de gældende bestemmelser for **CE**-mærkning er oplysninger om energiforbrug i slukket tilstand og standby-tilstand (*) tilgængelige på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*), (*), afhængigt af model.

**MILJØBESKYTTELSE FØRST!**

① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, som kan genindvindes eller genbruges.

➔ Aflever det på en lokal genbrugsplads.

- Dette produkt er designet til brug i hjemmet og kun indendørs. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Afbryd ikke enheden ved at trække i netledningen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du skyller kedlen (kun for apparater under tryk) og efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet fungerer ikke uden kalkopsamlern (for apparater med kalkopsamler).
- Apparatet må ikke bruges, hvis det ikke fungerer korrekt.
- Apparatet må aldrig skilles ad: Tag det til et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Tilslut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse (vekselstrøm) med passende spænding, og rul elledningen helt ud.
- Ved brug af en forlængerledning, skal det sikres, at den er korrekt mærket med jordforbindelse og er helt udrullet.
- Når apparatet bruges første gang, kan der dannes en let røg eller lugt, eller der kan være en lille udledning af partikler. Dette vil ikke påvirke apparatets ydeevne og fænomenet vil hurtigt aftage.
- Sørg for, at ledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets strygesål. Lad ikke elledningen eller dampledningen være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet frigiver damp, som kan forårsage forbrændinger.
 - Håndter strygejernene forsigtigt, især når du bruger den vertikale dampfunktion.
 - Dampstryg aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryg det altid på en bøjle.
 - Stryg aldrig i siddende stilling med dine ben under strygebrættet.
 - Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet med forsigtighed, når dækslet eller indsamleren fjernes, især når den tømmes.
- Vær forsigtig, når du samler apparatet, for at undgå risici.
- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og afgangdele må kun købes hos et autoriseret servicecenter.
- Placer aldrig strygejern på strygebrættet. Brug altid holderen til strygejern. Placer ikke den separate baseenhed på strygebrættet eller på en blød overflade. (afhængigt af model)



- Brug aldrig apparatets strygebræt sammen med et klassisk strygejern eller en dampstation. Brug kun dit strygejern.
- Brug aldrig apparatet, hvis det er vendt om.

Hvilken slags vand skal jeg bruge?

- Dette apparat er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), skal du bruge en blanding af 50 % vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand. I nogle kystområder kan saltindholdet være højt. I så fald må du kun bruge vand på flaske, der har et lavt mineralindhold.
- Vand har forskellige hårdheder, og de fleste af dem kan bruges i dit apparat. Men nogle af dem, især dem med kemiske komponenter, såsom salt, kan få en hvid eller brug farve. Hvis du oplever dette problem, anbefaler vi at bruge ubehandlet vand fra hanen eller vand på flaske med et lavt mineralindhold.
- Du må ikke bruge vand fra husholdningsapparater, der har tilsat tilsætningsstoffer (stivelse, parfume osv.), regnvand, kogt vand, filteret vand. Brug ikke rent destilleret vand eller rent demineraliseret vand. Sådant vand kan påvirke dampens egenskaber, og danne bundfald i dampbeholderen ved høje temperaturer, hvilket kan plette dit linned og slide på apparatet.

Viktige sikkerhetsanbefalinger

Bruksanvisningen for dette produkt og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner kan lastes ned på merkets nettsted.

ADVARSEL: Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet, og se i brukerhåndboken for fylling, rengjøring og avkalking av dette produktet.

Når du bruker produktet, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert disse:

- For land der **CE**-merking ikke kreves:
Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- For land der **CE** merking kreves:
Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Produktet må ikke settes til oppbevaring før det er avkjølt.
- Åpninger til påfylling, avkalking, skylling eller inspeksjon som er under trykk, skal ikke åpnes under bruk eller før produktet er fullstendig avkjølt (bare for produkter som er trykksatt).
- Produktet skal settes og brukes på en flat og stabil overflate.
- Når du plasserer produktet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt underlag.

- Produktet skal ikke brukes hvis det har falt i gulvet, hvis det er synlige tegn på skade, eller hvis det lekker.
- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år når det er slått på eller kjøles ned.
-  Overflater kan bli varme under bruk. Overflatene på produktet kan nå svært høy temperatur når det er slått på, noe som kan føre til brannskader. Ikke berør de varme overflatene på produktet (metalldele og plastdele ved siden av metalldelene).
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Koble fra produktet ved på fylling og rengjøring.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (ren eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeenheten, for dette kan skade den (avhengig av modell).
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under springen.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette tilbehøret er kun laget for å fjerne impregneret støv fra tekstil (avhengig av modell).
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger.
- Sett aldri strykejernet på strykebrettet – bruk alltid strykejernstøtten. På samme måte må du aldri plassere den separate basen på strykebrettet eller på en myk overflate ... (avhengig av modell)

Viktig merknad bare for produkter ≥ 2200 W:

Under ugunstige strømforhold kan fenomener som midlertidige spenningsfall eller lyssvingninger forekomme. Derfor anbefales det at strykejernet er koblet til et strømsystem med en maksimal impedans på 0,29 Ω. Om nødvendig kan brukeren høre med netteieren om anleggets impedans ved grensesnittpunktet.

I samsvar med gjeldende forskrifter for **CE**-merking er informasjon om energiforbruket i avslått tilstand og standbymodus: (*) tilgjengelig på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*), (*), avhengig av modell.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



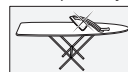
TENK PÅ MILJØET!

- ① Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.



- ➔ Lever det på et lokalt returpunkt.

- Dette produktet er bare utviklet for husholdningsbruk innendørs. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene. Garantien gjelder ikke ved slik bruk.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i ledningen.
- Trekk alltid ut støselet når du skal skylle kjelen (kun for trykksatte produkter) og etter hver bruk.
- Fyll aldri produktet direkte fra springen.
- Produktet fungerer ikke uten kalkoppsamlere (for produkter som har kalkoppsamlere).
- Produktet skal ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal.
- Ikke prøv å demontere produktet – ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Koble alltid produktet til en jordet stikkontakt med vekselstrøm med tilpasset spenning, og vikle strømledningen helt ut.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må du sjekke at den har riktige spesifikasjoner med jording, og at den er helt trukket ut.
- Når du bruker produktet for første gang, kan det oppstå litt røyk eller lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette påvirker ikke produktets ytelse, og disse fenomenene forsvinner raskt.
- Berør aldri strømledningen eller dampledningen med produktets strykesåle. Ikke la strømledningen eller dampledningen være i nærheten av eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Produktet avgir damp som kan forårsake forbreining.
 - Håndter strykejernet forsiktig, spesielt når du bruker den vertikale dampfunksjonen.
 - Damp aldri klær som en person har på seg. Klærne skal dampes på en kleshenger.
 - Stryk aldri klær i sittende stilling med bena under strykebrettet.
 - Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake forbreining, selv etter 2 timers avkjøling. Håndter produktet forsiktig når lokket eller oppsamleren fjernes, spesielt når du tømmer det.
- Vær forsiktig ved montering av produktet for å unngå klemfare.
- Alt av tilbehør, forbruksmaterieell og avtakbare dele må utelukkende kjøpes fra et godkjent servicesenter.
- Sett aldri strykejernet på strykebrettet – bruk alltid strykejernstøtten. På samme måte må du aldri plassere den separate basen på strykebrettet eller på en myk overflate ... (avhengig av modell)



- Bruk aldri produktets brett sammen med et klassisk strykejern eller en dampgenerator. Bruk bare dette strykejernet.
- Bruk aldri produktet hvis det er opp ned.

Hva slags vann skal jeg bruke?

- Produktet er utformet for bruk med ubehandlet springvann. Hvis vannet er veldig hardt (hardhet over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), så bruk en blanding av 50 % vann fra springen og 50 % demineralisert vann. I noen kystområder kan saltinnholdet være høyt. I så fall må du bare bruke flaskevann med lavt mineralinnhold.
- Det finnes forskjellige typer myknet vann, og flesteparten av dem kan brukes i produktet. Men noen av dem, spesielt dem med kjemiske komponenter, som salt, kan legge igjen hvite eller brune renner. Hvis du har denne typen problem, anbefaler vi at du bruker ikke-behandlet vann fra springen eller flaskevann med lavt mineralnivå.
- Du bør ikke bruke vann fra husholdningsapparater, vann med tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, etc.), regnvann, kokt vann, filtrert vann. Ikke bruk rent destillert vann eller demineralisert vann. Slikt vann kan påvirke dampegenskapene og ved høy temperatur generere dampkammersediment, som kan gi flekker på sengetøyet og gjøre at produktet slites raskere.

Viktiga säkerhetsrekommendationer

Bruksanvisningen för den här apparaten och tillhörande säkerhetsinstruktioner kan hämtas från tillverkarens webbplats.

WARNING: Läs alla instruktioner innan du använder den här produkten och se användarhandboken för att fylla på, rengöra och avkalka apparaten.

Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:

- För länder där **CE**-märkning inte krävs:

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, kognitiv eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

- För länder där **CE**-märkning krävs:

Denna apparat får användas av barn som är äldre än 8 år, av personer med nedsatt fysisk, kognitiv eller mental förmåga och personer som saknar erfarenhet och kunskap, om det sker under tillsyn eller efter att personen fått instruktioner om säker användning av apparaten och är medveten om riskerna.

Låt inte barn leka med apparaten.

Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.

- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Öppningarna för påfyllning, avkalkning, sköljning eller inspektion som är under tryck får inte öppnas under användning eller innan apparaten har svalnat helt (endast för trycksatta apparater).
- Apparaten ska placeras och användas på ett plant stabilt underlag.
- När du placerar apparaten på stativet ska du se till att underlaget som stativet står på är stabilt.

- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.



- Ytorna kan bli varma under användning. Apparatsens ytor kan uppnå så höga temperaturer när den är påslagen att den kan orsaka brännskador. Vidrör inte de heta ytorna på apparaten (de åtkomliga metalldelarna eller plastdelarna intill metalldelarna).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Koppla bort apparaten från eluttaget under påfyllning och rengöring.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika fara.
- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratorn: det kan skada den (beroende på modell).
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Mikrofibertillbehöret får inte användas till att rengöra ytor. Det här tillbehöret är bara till för att ta bort impregnerat damm från textil (beroende på modell).
- För att uppnå bästa resultat vid rengöring bör du ånga tyget försiktigt tre gånger.
- Placera aldrig strykjärnet på strykbrädan – använd alltid strykjärnshållaren. Placera heller aldrig den separata basen på strykbrädan eller på ett mjukt underlag. (beroende på modell)

Viktig meddelande endast för apparater ≥ 2 200 W:

Under ogynnsamma nätförhållanden kan fenomen som kortvariga spänningsfall eller variationer i belysningen uppstå. Därför rekommenderar vi att strykjärnet är anslutet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,29 Ω. Vid behov kan användaren fråga sitt elbolag om impedansen vid gränssnittspunkten.

I enlighet med gällande regler om **CE**-märkning finns information om avstängt läge och standbyläge (*) energiförbrukning på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*),(*) beroende på modell.

**MILJÖSKYDD I FÖRSTA HAND!**

① Apparaten innehåller värdefulla material som kan återvinnas eller återanvändas.

➔ Lämna den på din lokala återvinningscentral.

- Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren avsäger sig allt ansvar.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
- Koppla alltid bort apparaten från eluttaget vid sköljning av ånggeneratoren (endast för trycksatta apparater) och efter varje användning.
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten fungerar inte utan kalkuppsamlaren (för apparater med kalkuppsamlare).
- Apparaten får inte användas om den inte fungerar korrekt.
- Apparaten får inte tas isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för att undvika eventuella risker.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag med växelström och lämplig spänning och mata ut strömsladden helt.
- Om du använder en förlängningskabel ska du kontrollera att den har korrekt klassificering med en jordad anslutning och är helt utsträckt.
- När apparaten används för första gången kan den ryka eller lukta lite eller så kan den avge en liten mängd partiklar. Det här påverkar inte apparatens prestanda och går snabbt över.
- Vidrör aldrig strömsladden eller ångsladden med apparatens stryksula. Lämna inte strömsladden eller ångsladdarna i närheten av eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador.
 - Var försiktig när du använder strykjärnet, särskilt i vertikalt läge.
 - Ånga aldrig kläder som någon har på sig, utan ånga dem alltid när de är upphängda.
 - Stryk aldrig i sittande ställning med benen under strykbrädan.
 - Rikta aldrig ångan mot andra personer eller djur.
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och orsaka brännskador även efter två timmars nedkylning. Hantera apparaten med försiktighet när locket eller uppsamlingsenheten tas bort, särskilt när du tömmer den.
- Var försiktig när du monterar ihop apparaten så att du inte klämmer dig.
- Alla tillbehör, förbrukningsartiklar och löstagbara delar får endast köpas från ett godkänt servicecenter.
- Placera aldrig strykjärnet på strykbrädan utan alltid alltid strykjärnshållaren. Placera heller aldrig den separata basen på strykbrädan eller på ett mjukt underlag. (beroende på modell)



- Använd aldrig apparatens strykbräda med ett klassiskt strykjärn eller en ånggenerator. Använd endast apparatens strykjärn.
- Använd aldrig apparaten om den är felvänd.

Vilket vatten ska användas?

- Denna apparat har utveckats för att användas med obehandlat kranvatten. Om ditt vatten är väldigt hårt (över 30 °F, 17 °dH eller 21 °e) ska du använda en blandning av 50 % kranvatten och 50 % demineraliserat vatten. I vissa kustområden kan saltheten vara hög. Använd i så fall endast flaskvatten med låg mineralhalt.
- Det finns olika typer av mjukt vatten, och de flesta kan användas i din apparat. Däremot kan vissa av dem, i synnerhet de med kemiska komponenter som t.ex. salt, resultera i vita eller bruna fläckar. Om du stöter på detta problem rekommenderar vi att du använder obehandlat kranvatten eller flaskvatten med låg mineralhalt.
- Använd inte vatten från hushållsapparater med tillsatser (stärkelse, parfym osv.), regnvatten, kokat vatten, filtrerat vatten. Använd inte rent destillerat eller rent demineraliserat vatten. Dessa typer av vatten kan påverka ångans egenskaper och vid höga temperaturer generera avlagringar i ångkammaren, vilket kan fläcka ned ditt tyg och minska apparatens livslängd.

Tärkeitä turvallisuussuosituksia

Tämän laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeet ovat saatavilla valmistajan verkkosivustosta.

VAROITUS: Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Katso käyttöoppaasta laitteen täyttö-, puhdistus- ja kalkinpoisto-ohjeet.

Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvaohjeita, mukaan lukien seuraavat:

- Maat, joissa ei vaadita **CE**-merkintää:
Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käyttöön, joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudesta vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Maat, joissa vaaditaan **CE**-merkintä:
Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä.
- Laitetta ei saa varastoida ennen kuin se on jäähtynyt.
- Täyttö-, kalkinpoisto-, huuhtelu- tai tarkistusaukkoja, jotka ovat paineenalaisia, ei saa avata käytön aikana tai ennen kuin laite on täysin jäähtynyt (koskee vain paineellisia laitteita).
- Laite on asetettava tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Jos asetat laitteen jalustan päälle, varmista, että jalusta on asetettu vakaalle ja tasaiselle pinnalle.

- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.
-  Pinnat voivat kuumentua käytön aikana. Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosiin kytköksissä olevat muoviosat).
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan sen huoltoliikkeen tai muun vastaavan, pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaratilanteet voidaan välttää.
- On erittäin tärkeää, ettei vesisäiliön huuhteluun käytetä kalkinpoistoaineita (esimerkiksi etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa säiliötä (mallista riippuen).
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita laitetta juoksevan veden alle.
- Mikrokuittulisätarviketta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Tämä lisävaruste on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen vaatteista (mallista riippuen).
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.
- Älä koskaan aseta silitysrautaa silityslaudalle. Käytä aina silitysraudan jalustaa. Älä myöskään aseta irrotettua alustaa silityslaudalle tai pehmeälle pinnalle. (mallista riippuen)

Tärkeä huomautus (vain mallit ≥ 2 200 W):

Sähköverkon häiriöiden yhteydessä voi ilmetä häiriöitä, kuten hetkellisiä jännitehäviöitä tai valaistuksen vaihtelua. Siksi on suositeltavaa, että silitysrauta kytketään sähköverkkoon, jonka impedanssi on enintään 0,29 Ω. Tarvittaessa käyttäjä voi tarkastaa sähköyhtiöltä liitäntäpisteen impedanssin.

CE-merkintää koskevan asetuksen mukaisesti tiedot pois päältä -tilan ja valmiustilan(*) energiankulutuksesta ovat saatavilla osoitteessa www.tefal.com, www.rowenta.com tai www.calor.com (*); (*); mallista riippuen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

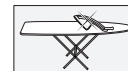


ETUSIJALLA YMPÄRISTÖNSUOJELU!

① Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➔ Vie laite paikalliseen kierrätyspisteeseen.

- Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden laiminlyönti vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Älä koskaan irrota laitetta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.
- Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta, kun huuhtelet vesisäiliön (vain paineistetut laitteet) ja aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta asettamalla sitä suoraan vesihanan alle.
- Laite ei toimi ilman kalkinkerääjää (koskee laitteita, joissa on kalkinkerääjä).
- Laitetta ei saa käyttää, jos se ei toimi oikein.
- Älä yritä purkaa laitetta itse vaan vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen varojen välttämiseksi.
- Liitä laite aina maadoitettuun vaihtovirtapistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen vaatimuksia, ja kierrä virtajohto täysin auki.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on oikea ja että se on kierretty täysin auki.
- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi ilmetä hieman savua tai haittonta hajua tai laitteesta voi purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Ne eivät vaikuta laitteen toimintaan ja katoavat nopeasti.
- Älä koskaan anna laitteen pohjalevyn koskettaa virtajohtoa tai höyryletkua. Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskea lämmönlähteitä tai teräviä reunoja. Älä aseta niitä tällaisten lähelle.
- Laitteesta vapautuu höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.
 - Käsittele silitysrautaa varovasti, etenkin kun käytät pystyhöyrytoimintoa.
 - Älä koskaan höyrytä vaatteita, kun se on henkilöön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
 - Älä koskaan silitä istuen siten, että jalat ovat silityslaudan alla.
 - Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa kahden tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varoen, kun kansi tai kerääjä on poistettu, erityisesti kun tyhjennät laitetta.
- Varo laitteen kokoamisen aikana puristumisvaaraa.
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Älä koskaan aseta silitysrautaa silityslaudalle. Käytä aina silitysraudan jalustaa. Älä myöskään aseta irrotettua alustaa silityslaudalle tai pehmeälle pinnalle. (mallista riippuen)



- Älä koskaan käytä silityslautaa perinteisen silitysraudan tai höyrylaitteen kanssa. Käytä vain laitteen omaa silitysrautaa.
- Älä koskaan käytä laitetta väärinpäin.

Millaista vettä laitteessa pitää käyttää?

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle. Jos vesijohtovetesi on erittäin kovaa (kovuus yli 30 °F, 17 °dH tai 21°e) sekoita keskenään 50 % vesijohtovettä ja 50 % demineralisoitua vettä. Joillakin merenranta-alueilla veden suolapitoisuus voi olla korkea. Käytä tässä tapauksessa vain pulloitettua vettä, jonka mineraalipitoisuus on alhainen.
- Saatavilla on erilaisia pehmennettyjä vesiä, joista useimpia voi käyttää tässä laitteessa. Kuitenkin jotkut näistä vesisistä, kuten kemiallisiin ainesosia (esimerkiksi suolaa), sisältävät vedet, voivat aiheuttaa valkoisia tai ruskeita jälkiä. Jos havaitset tämän ongelman, suosittelemme käyttämään hanavettä tai pulloitettua vettä, jonka mineraalipitoisuus on alhainen.
- Älä käytä kodinkoneista peräisin olevaa vettä tai vettä, johon on lisätty lisäaineita (kuten tärkkinä tai jauhteita), sadevettä tai keitettyä tai suodatettua vettä. Älä käytä pelkkää tislattua tai demineralisoitua vettä. Tällainen vesi voi vaikuttaa höyryn ominaisuuksiin ja muodostaa korkeassa lämpötilassa höyrykammioon sakkaa, joka saattaa tahrata sillettäviä vaatteita ja nopeuttaa laitteen kulumista.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi tego urządzenia oraz powiązane instrukcje bezpieczeństwa można pobrać z witryny marki.

UWAGA: przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego produktu. Informacje na temat napełniania i czyszczenia urządzenia oraz usuwania z niego kamienia można znaleźć w instrukcji obsługi.

Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie **CE**:
Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Dotyczy krajów, w których wymagane jest oznaczenie **CE**:
Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę.
- Przed przechowywaniem należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas korzystania z urządzenia lub przed jego ostygnięciem nie wolno otwierać znajdujących się pod ciśnieniem otworów do napełniania, usuwania kamienia, płukania lub inspekcji.

- Podczas pracy i spoczynku urządzenie musi stać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając urządzenie na podstawce, należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub przecieka.
- Urządzenie i jego przewód należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy urządzenie jest podłączone do prądu lub stygnie.
-  Podczas pracy powierzchnia urządzenia może osiągnąć bardzo wysokie temperatury, co może spowodować oparzenia. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępnych metalowych części i plastikowych części sąsiadujących z metalowymi częściami).
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Podczas napełniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymianę powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.), ponieważ mogą one uszkodzić grzałkę (w zależności od modelu).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nigdy nie umieszczać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. To akcesorium służy wyłącznie do usuwania kurzu z materiałów włókienniczych (w zależności od modelu).
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie.
- Nigdy nie wolno kłaść żelazka poziomo na desce do prasowania. Zawsze należy używać podstawki żelazka. Nie wolno stawiać odłączonej podstawy na desce do prasowania ani miękkiej powierzchni (w zależności od modelu).

Ważna informacja dotycząca wyłącznie modeli o mocy ≥ 2200 W:

W niekorzystnych warunkach sieciowych mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania oświetlenia. Dlatego zaleca się, aby żelazko było podłączone do sieci o maksymalnej impedancji 0,29 Ω . W razie potrzeby użytkownik może zapytać publicznego dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie styku.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oznaczenia **CE** informacje o zużyciu energii w trybie wyłączenia i gotowości (*) są dostępne na stronie www.tefal.com, www.rowenta.com lub www.calor.com (*),(*) w zależności od modelu.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



OCHRONA ŚRODOWISKA PRZED WSZYSTKIM!

- ① Urządzenie jest wykonane z wielu wartościowych materiałów, które nadają się do odzysku i recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do miejscowego punktu zbiórki odpadów komunalnych.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania nie należy ciągnąć za przewód.
- Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed płukaniem grzałki (tylko w przypadku modeli ciśnieniowych) oraz po każdym użyciu.
- Nigdy nie należy napełniać urządzenia bezpośrednio z kranu.
- Urządzenie nie działa bez pojemnika na kamień (modele wyposażone w pojemnik na kamień).
- Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo.
- Nie wolno demontować urządzenia. Należy je zabrać do autoryzowanego centrum serwisowego, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze podłączaj urządzenie do gniazdka z uziemieniem i obwodu prądu zmiennego. Pamiętaj, aby całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- W przypadku używania przedłużacza należy rozwinąć go w pełni i sprawdzić, czy ma on odpowiednie wartości znamionowe i uziemienie.
- Podczas pierwszego użycia może wydzielać się lekki dym, zapach bądź może nastąpić wydzielanie niewielkich cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.
- Nigdy nie należy dotykać przewodu zasilającego ani przewodu parowego stopą urządzenia. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego ani przewodu parowego w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani w kontakcie z nimi.
- Urządzenie wydziela parę, która może powodować oparzenie.
 - Żelazko należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności, zwłaszcza podczas korzystania z funkcji pionowego strumienia pary.
 - Nie wolno prasować parą ubrań założonych przez osobę. Zawsze należy korzystać z wieszaka.
 - Nigdy nie wolno prasować w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
 - Nie wolno kierować strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Woda znajdująca się wewnątrz urządzenia może być gorąca i powodować oparzenia nawet 2 godziny po wyłączeniu urządzenia. Gdy korek/zbiornik jest wyjęty należy zachować ostrożność zwłaszcza podczas opróżniania urządzenia.
- Podczas montażu produktu należy zachować ostrożność z uwagi na ryzyko przytraśnięcia skóry lub części ciała.
- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i wymiadowane części należy kupować tylko w upoważnionym centrum serwisowym.
- Nigdy nie wolno kłaść żelazka poziomo na desce do prasowania. Zawsze należy używać podstawki żelazka. Nie wolno stawiać odłączonej podstawy na desce do prasowania ani miękkiej powierzchni (w zależności od modelu).



- Nie wolno używać tej deski do prasowania z klasycznym żelazkiem ani generatorem pary. Należy używać wyłącznie żelazka z tego zestawu.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli jest odwrócone.

Jakiej wody mam używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z nieuzdatnioną wodą z kranu. Jeśli woda jest bardzo twarda (twardość powyżej 30°f lub 17°dH lub 21°e), zaleca się stosowanie mieszanki 50% nieuzdatnionej wody z kranu i 50% wody demineralizowanej. W niektórych regionach nadmorskich zawartość soli w wodzie może być wysoka. W takim przypadku należy używać wyłącznie wody butelkowanej o niskiej zawartości minerałów.
- Istnieją różne rodzaje zmiękzonej wody, a większości z nich można używać w przypadku tego urządzenia. Jednak niektóre z nich, zwłaszcza te zawierające związki chemiczne, takie jak sól, mogą powodować powstawanie białych lub brązowych zacieków. Jeśli wystąpi tego typu problem, zalecamy korzystanie z nieuzdatnionej wody z kranu lub wody butelkowanej o niskim poziomie minerałów.
- Nie należy używać wody z urządzeń gospodarstwa domowego, z dodatkami (skrobia, perfumy itp.), wody deszczowej ani przegotowanej, przefiltrowanej wody. Nie należy używać czystej wody destylowanej ani demineralizowanej. Taka woda może wpływać na właściwości pary i w wysokiej temperaturze generować osad w komorze parowej, który może płamić białinę i powodować przedwczesne zużycie urządzenia.

Svarbios saugos rekomendacijos

Šio prietaiso naudojimo instrukciją ir susijusius saugos nurodymus galima atsisiųsti prekės ženklo svetainėje.

ĮSPĖJIMAS: Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite visas instrukcijas ir vadovaukitės naudotojo vadovu, kaip pripildyti, valyti ir nukalkinti šį prietaisą.

Naudojantis prietaisu, visada reikėtų laikytis pagrindinių saugos priemonių, įskaitant toliau nurodytas:

- Valstybėms, kuriose **CE** ženklas nereikalingas:
Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminishiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugą atsakingi asmenys juos prižiūri ir suteikia naudojimosi prietaisu instrukcijas.
Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Valstybėms, kuriose reikalingas **CE** ženklas:
Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintys patirties ir pakankamai žinių, prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba kai jiems suteikiamos saugaus naudojimosi prietaisu instrukcijos, ir tik kai jie supranta galimus pavojus.
Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.
Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Prietaiso negalima sandėliuoti, kol jis neatvėso.
- Pripildymo, nukalkinimo, skalavimo arba tikrinimo angos, kuriose yra slėgis, neturi būti atidaromos prietaiso naudojimo metu arba kol prietaisas visiškai neatvėso (tik prietaisų su slėgiu atveju).
- Prietaisą naudokite ir statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Statydami prietaisą ant stovo, įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus.

- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, jei yra matomų pažeidimo ženklų arba jis praleidžia vandenį.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėsęs.
-  Paviršiai linkę įkaisti naudojimo metu. Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių).
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Pildydami ir valydami atjunkite buitinį prietaisą nuo elektros tinklo.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Vandens šildytuvui skalauti joku būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių kalkių šalinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą (priklausomai nuo modelio).
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada nekiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Iš mikropluošto pagaminto priedo niekada nenaudokite paviršiams valyti. Priedas skirtas tik impregnuotoms dulkėms nuo tekstilės pašalinti (priklausomai nuo modelio).
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite liesdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.
- Niekada nedėkite lygintuvo plokščiai ant lyginimo lentos. Šiuo tikslu visuomet naudokitės lygintuvo stovu. Taip pat nedėkite atskirto pagrindo ant lyginimo lentos užvalkalo arba minkšto paviršiaus... (priklausomai nuo modelio)

Svarbi pastaba tik naudojantiems ≥ 2200 W prietaisus:

esant nepalankioms maitinimo tinklo sąlygoms, galimas trumpalaikis įtampos kritimas ar apšvietimo lygio svyravimai. Todėl lygintuvą rekomenduojama prijungti prie maitinimo tinklo, kurio didžiausia varža yra 0,29 Ω. Jei reikia informacijos apie sistemos varžą elektros gavimo taške, kreipkitės į elektros tiekimo įmonę.

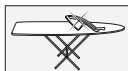
Pagal galiojančias **CE** ženklo taisyklės informacija apie išjungto ir budėjimo režimo (*) energijos suvartojimą pateikiama svetainėje www.tefal.com, www.rowenta.com arba www.calor.com (*); (*); priklausomai nuo modelio.



PIRMAUSIA APLINKOSAUGA!

- ① Prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti.
- ➔ Pristatykite jį į buitinių atliekų surinkimo vietą.

- Šis gaminys skirtas naudoti buityje ir tik patalpoje. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Išjungdami prietaisą netraukite už laido.
- Skalaudami vandens šildytuvą visuomet išjunkite prietaisą (tik prietaisų su slėgiu atveju) ir po kiekvieno panaudojimo.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisas neveiks, jei nėra kalkių kolektoriaus. (tik prietaisų su kalkių kolektoriumi atveju).
- Negalima naudoti netinkamai veikiančio prietaiso.
- Kad išvengtumėte bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Visuomet įkiškite savo prietaisą į įžemintą kintamosios srovės kištukinį lizdą su adaptivąja įtampa ir iki galo išvyniokite elektros laidą.
- Naudodami ilgintuvą įsitikinkite, kad jo vardinė galia teisinga pagal įžeminimo jungtį bei iki galo ištiesta.
- Pirmą kartą naudojant buitinį prietaisą, gali pasiklisti šiek tiek dūmų ar kvapo arba išsiskirti nedidelis dalelių kiekis. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos prietaiso veikimui.
- Niekada prietaiso padu nelieskite elektros laido ar garų generavimo stoties. Nepalikite maitinimo laido ar garų generavimo stoties arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.
- Jūsų prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti.
 - Atsargiai elkitės su lygintuvu, ypač kai lyginate vertikaliai.
 - Niekuomet nelyginkite rūbo ant žmogaus. Lyginkite tik ant pakabos.
 - Niekuomet nelyginkite sėdėdami, kai kojos sulenktos po lyginimo lenta.
 - Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu, kai nuimtas vandens pripilimo arba kolektoriaus dangtelis, ypač, kai ištuštinatė prietaisą.
- Būkite atsargūs surinkdami prietaisą, kad išvengtumėte kūno dalių prispaudimo pavojaus.
- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsargines dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Niekada nedėkite lygintuvo plokščiai ant lyginimo lentos. Šiuo tikslu visuomet naudokite lygintuvo stovą. Taip pat niekada nedėkite atskirto pagrindo ant lyginimo lentos užvalkalco arba minkšto paviršiaus... (priklausomai nuo modelio)



- Niekada nenaudokite prietaiso lentos su klasikiniu lygintuvu ar garo generatoriumi. Naudokite tik savo prietaiso lygintuvą.
- Niekada nenaudokite prietaiso atbulai.

Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija 30 °F, 17 °dH arba 21 °e), naudokite 50 % vandens iš čiaupo ir 50 % demineralizuoto vandens mišinį. Kai kuriuose pajūrio rajonuose vandenį gali būti didelė druskų koncentracija. Tokiu atveju naudokite tik į butelius išpilstytą mažos mineralizacijos vandenį.
- Minkštinto vandens yra įvairių rūšių ir daugumą jų galima naudoti jūsų prietaise. Vis dėlto, kai kurios minkštinto vandens rūšys, ypač turinčios tokių cheminių komponentų kaip druska, gali palikti baltų ar rudų nuosėdų. Tokiu atveju rekomenduojame naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo arba į butelius išpilstytą mažos mineralizacijos vandenį.
- Nederėtų naudoti vandens iš buitinių prietaisų arba su priedais (krakmolu, aromatu ir pan.), taip pat lietaus vandens ir virinto ar filtruoto vandens. Nenaudokite gryno distiliuoto ar demineralizuoto vandens. Toks vanduo gali pabloginti garų savybes ir aukštoje temperatūroje išskirti garų kameroje nuosėdų - jūsų skalbiniai gali būti ištepti ir gali sutrumpėti prietaiso eksploatavimo laikas.

Olulised soovitused ohutuse tagamiseks

Selle seadme kasutusjuhendi ja seotud ohutusjuhised saate alla laadida kaubamärgi veebisaidilt.

ETTEVAATUST! Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised ning samuti kasutusjuhend selle kohta, kuidas seadet täita ja puhastada ning sellelt lubjakivi eemaldada.

Seadme kasutamise ajal tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmist.

- Riikides, kus **CE**-märgist ei nõuta:
Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende üle teeb järelevalvet ja annab seadme kasutamise kohta juhiseid nende ohutuse eest vastutav isik.
Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Riikides, kus **CE**-märgis on nõutav:
Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste või teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad kasutamisega kaasnevat ohte.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Enne veepaagi veega täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Enne seadme hoiule panemist laske sellel jahtuda.
- Rõhu all olevaid avasid, mis on ette nähtud täitmiseks, katlakivi eemaldamiseks, loputamiseks või kontrollimiseks, ei tohi avada kasutamise ajal ega enne, kui seade on täielikult jahtunud (ainult rõhu all olevate seadmete puhul).
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel pinnal.
- Kui asetate seadme alusele, veenduge, et pind, millel alus asetseb, oleks stabiilne.

- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see lekib.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui see on vooluvõrgus või jahtumas.
-  Pinnad kuumenevad kasutamise käigus. Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metalloosi ja metalloside kõrval olevaid plastosi).
- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Täitmise ja puhastamise ajaks eraldage seade vooluvõrgust.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu ennetamiseks lasta välja vahetada tootjal, tema hooldusesinduse töötajal või muul sarnase pädevusega isikul.
- Ärge mingil juhul kasutage boileri loputamiseks katlakivivastaseid tooteid (äädikas, tööstuslik katlakivieemaldaja jne), sest need võivad seda kahjustada (olenevalt mudelist).
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge pange seadet kunagi kraanivee alla.
- Mikrofiibrist tarvikut ei tohi kunagi kasutada pindade puhastamiseks. See tarvik on mõeldud ainult tekstiilile kinni jäänud tolmu eemaldamiseks (olenevalt mudelist).
- Optimaalsete desinfitseerimistulemuste saavutamiseks aurutage kangal ettevaatlikult kolm korda edasi-tagasi.
- Ärge kunagi pange triikrauda triikimislauale, vaid alati triikraua alusele. Samuti ärge pange eraldatud alust triikimislauale või muu pehme pinna peale... (olenevalt mudelist)

Oluline teave ainult ≥ 2200 W seadmete kohta:

Teatavate vooluvõrgu tingimuste juures võivad tekkida mõõduvad pingelangused või valgustuse kõikumised. Seega on soovituslik, et triikraud oleks ühendatud toitevõrguga, mille maksimaalne takistus on 0,29 Ω . Vajadusel võib kasutaja küsida energiat tarnivat ettevõttelt, milline on süsteemi takistus liitmispunktis.

Kooskõlas CE-märgist käsitlevate kehtivate määrustega on teave väljalülitatud režiimi ja ooterežiimi (*) energiatarbe kohta saadaval veebisaidil www.tefal.com, www.rowenta.com või www.calor.com (*); (olenevalt mudelist).

HOIDKE NEED JUHISED ALLES



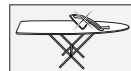
ESMATÄHTIS ON KESKKONNAKAITSE!

① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.



➔ Viige see kohaliku jäätmekäitluskeskusesse.

- See toode on mõeldud ainult koduseks ja siseruumides kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi eiramise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Ärge ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtimest tõmmates.
- Ühendage seade alati lahti enne boileri loputamist (ainult rõhu all olevate seadmete puhul) ja pärast igat kasutuskorda.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraani all.
- Seade ei tööta katlakivi kollektorita (katlakivi kollektoriga seadmete puhul).
- Seadet ei tohi kasutada, kui see ei tööta korralikult.
- Ärge püüdke seadet lahti võtta: viige see ohu vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Ühendage seade alati maandatud ja kohandatud pingega vahelduvvoolu pistikupessa ja kerige toitejuhe täies ulatuses lahti.
- Pikendusjuhet kasutades tagage, et sellel oleks õige nimivool ja maandus ning et see oleks täies ulatuses lahti keritud.
- Seadet esimest korda kasutades võib see eritada veidi suitsu või lõhna või sellest võib eralduda pisut osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme omadusi.
- Ärge kunagi puudutage seadme tallaga toite- või aurujuhet. Ärge jätke toite- või aurujuhet vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende lähedusse.
- Seadmest eraldub aur, mis võib põhjustada põletusi.
 - Käsitselise triikrauda ettevaatlikult, eriti kui kasutate vertikaalse aurutamise funktsiooni.
 - Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid riputage riideesse riidepuule.
 - Ärge kunagi triikige istudes nii, et jalad on triikimislaual all.
 - Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitlege seadet ettevaatlikult, kui kork või kollektor on eemaldatud, eriti kui seda tühjendate.
- Olge seadme kokkupanemisel ettevaatlik vahelejäamise ohu suhtes.
- Kõik tarvikud, kuluvahendid ja eemaldatavad osad tuleb osta volitatud teeninduskeskusest.
- Ärge kunagi pange triikrauda triikimislauale, vaid alati triikraua alusele. Samuti ärge pange eraldatud alust triikimislauale ega muu pehme pinna peale... (olenevalt mudelist)



- Ärge kasutage seadme alust tavalise triikraua või aurugeneraatori jaoks. Kasutage üksnes seadme triikrauda.
- Ärge kunagi kasutage seadet ümberpööratult.

Millist vett kasutada?

- Seda seadet tuleb kasutada töötlemata kraaniveega. Kui vesi on väga kare (karedus üle 30 °F või 17 °dH või 21 °e), kasutage 50% kraanivee ja 50% demineraliseeritud vee segu. Mõnes mereäärse piirkonnas võib olla soolasisaldus kõrge. Sellisel juhul kasutage ainult madala mineraalsisaldusega pudelivett.
- Pehmendatud vett võib olla mitut sorti ning enamikku neist saab selles seadmes kasutada. Samas võib keemilisi koostisosi, näiteks soola sisaldavat pehmendatud vesi põhjustada valgete või pruunide plekkide teket. Sellise probleemi korral soovitage kasutada töötlemata kraanivett või väikese mineraalsisaldusega pudelivett.
- Kasutada ei tohiks kodumasinatest pärit vett, lisandeid (tärglis, parfüüm jne) sisaldavat vett, vihmavett, keedetud vett ega filtreeritud vett. Ärge kasutage puhast destilleeritud vett või puhast demineraliseeritud vett. Selline vesi võib mõjutada auru omadusi ning tekitada kõrge temperatuuril aurukambris setteid, mis võivad riideid määrida ja seadme tööiga lühendada.

Svarīgi ieteikumi par drošību

Šīs ierīces lietošanas pamācību un saistītos drošības norādījumus var lejupielādēt zīmola tīmekļa vietnē.

UZMANĪBU! Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet visus norādījumus un informāciju par ierīces uzpildi, tīrīšanu un atkalķošanu skatiet lietotāja rokasgrāmatā.

Kad izmantojat savu ierīci, vienmēr jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tai skaitā tālāk minētie.

• Valstīm, kurās **CE** zīme nav obligāta:

Personas (tai skaitā bērni), kas ierobežotu fizisko, uztveres un garīgo spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot ierīci, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu.

Uzraugiet bērnus, lai viņi nerotaļājas ar ierīci.

• Valstīm, kurās **CE** zīme ir obligāta:

Šo ierīci var izmantot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīm personām ir nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi saistībā ar drošu ierīces lietošanu un ir izprasti saistītie riski. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.

Bērniem nav atļauts bez uzraudzības veikt tīrīšanas un lietotājiem veicamās apkopes darbus.

- Elektrības tīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Pirms ūdens rezervuāra uzpildīšanas kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no kontaktlīdziņa.
- Ierīci nedrīkst novietot uzglabāšanai, kamēr tā nav atdzisis.
- Uzpildes, atkalķošanas, skalošanas vai pārbaudes atveres zem spiediena nedrīkst atvērt lietošanas laikā vai pirms ierīces pilnīgas atdzišanas (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena).
- Ierīce ir paredzēta lietošanai un glabāšanai uz stabilas, līdzenas virsmas.
- Novietojot ierīci uz statīva, raugieties, lai virsma, uz kuras statīvs novietots, būtu stabila.

- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir nomesta, ja ir redzamas bojājumu pazīmes vai radusies noplūde.
- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam vai atdzīest, novietojiet to un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.
-  Virsmas lietošanas laikā var uzkarst. Ierīces lietošanas laikā tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātajām metāla daļām un metāla daļām blakus esošajām plastmasas daļām).
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā rada tvaiku.
- Uzpildes un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Elektrības tīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai personām ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Neizmantojiet kalņakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkalķošanas līdzekļus utt.), lai skalotu katlu, jo tie var sabojāt tvertni (atkarībā no modeļa).
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā nenovietojiet to zem ūdens krāna.
- Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai. Šis piederums ir paredzēts tikai audumā iespiestu putekļu noņemšanai (atkarībā no modeļa).
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēni apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet gludekli uz gludināmā dēļa horizontālā pozīcijā obligāti izmantojiet gludekļa statīvu. Tāpat nekādā gadījumā nenovietojiet atsevišķo pamatni uz gludināšanas dēļa vai mīkstas virsmas (atkarībā no modeļa).

Tālāk sniegts svarīgs paziņojums tikai par ierīcēm, kuru jauda ir ≥ 2200 W.

Sliktos elektrotīkla apstākļos var rasties tādas parādības kā pārejas sprieguma kritums vai apgaismojuma traucējumi. Tādēļ ir ieteicams pievienot gludekli elektroenerģijas padeves sistēmai, kurā maksimālā pretestība ir 0,29 Ω . Ja nepieciešams, lietotājs var lūgt elektroenerģijas padeves uzņēmumam informāciju par sistēmas pretestību saskarnes punktā.

Atbilstoši spēkā esošajiem **CE** zīmes noteikumiem informācija par izslēgta režīma un gaidstāves režīma (*) enerģijas patēriņu ir pieejama tīmekļa vietnē www.tefal.com, www.rowenta.com vai www.calor.com (*); atkarībā no modeļa.

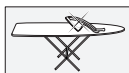


RŪPĒJĒTIES PAR VIDES AIZSARDZĪBU!

① Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.

➔ Nogādājiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

- Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai mājāsaimniecībā un iekšējā telpā. Jebkāda ierīces izmantošana komerciālos nolūkos vai šiem norādījumiem neatbilstoša lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Neatvienojiet ierīces kontaktkabeļus no kontaktligzdas, velkot aiz barošanas vada.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla, kad skalojat katlu (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena), un pēc katras lietošanas reizes.
- Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
- Ierīce nedarbojas bez kalķakmens kolektora (attiecas tikai uz ierīcēm ar kalķakmens kolektoru).
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā nedarbojas pareizi.
- Nelizjauciet ierīci patstāvīgi drošības nolūkā pārbaudiet to pilnvarotā servisa centrā.
- Vienmēr pievienojiet ierīci iezemētai maiņstrāvas tīkla rozetei ar pielāgotu spriegumu un pilnībā atniet barošanas vadu.
- Ja izmantojat pagarinātāju, nodrošiniet, lai tā nominālie parametri atbilstu savienojuma ar zemējumu parametriem un tas tiktu pilnībā atīts.
- Izmantojot ierīci pirmo reizi, var rasties nelieli dūmi vai smaka vai būt novērojama neliela daļiņu izplūde. Šis parādības neietekmē ierīces veikspēju, un tās ātri izzūd.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties barošanas vadam vai tvaika padeves vadam ar ierīces sildvirsmu. Barošanas vadu un tvaika padeves vadus nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pielaut saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
 - Rīkojieties uzmanīgi ar gludekli, jo īpaši, turot to vertikālā pozīcijā.
 - Nekad neapstrādājiet apģērbus uz cilvēka. Vienmēr tvaicējiet to uzkārtu uz pakaramā.
 - Nekad neļūdiniet sēdus stāvokli, kad kājas atrodas zem gludināmā dēļa.
 - Nekad nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci rūpīgi, kad tiek ņemts aizbāznis vai kolektors, it īpaši tad, ja to iztukšojat.
- Saliecot ierīci, ievērojiet piesardzību, jo pastāv saspišanas risks.
- Visus piederumus, palīgmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai autorizēta servisa centrā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet gludekli uz gludināmā dēļa horizontālā pozīcijā obligāti izmantojiet gludekli statīvu. Tāpat nekādā gadījumā nenovietojiet atsevišķo pamatni uz gludināšanas dēļa vai mikstas virsmas (atkarībā no modeļa).



- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīces dēli ar klasisko gludekli vai tvaika ģeneratoru. Izmantojiet tikai ierīces gludekli.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja tā ir apgriezta otrādi.

Kādu ūdeni izmantot?

- Ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar neapstrādātu krāna ūdeni. Ja krāna ūdens ir ļoti ciets (cietība ir lielāka par 30 °F, 17 °dH, vai 21 °e), sajauciet 50% krāna ūdens kopā ar 50% demineralizētu ūdeni. Dažos piekrastes reģionos sāls saturs ūdenī var būt augsts. Tādā gadījumā izmantojiet tikai pudelēs pildītu ūdeni ar zemu minerālvielu saturu.
- Ir dažādu veidu mīkstinātais ūdens, un lielākā daļa no tiem ir piemēroti izmantošanai ierīcē. tomēr daži no tiem, it īpaši tie, kas satur ķīmiskos komponentus, piemēram, sāli, var atstāt baltus vai brūnus traipus. Ja rodas šāda veida problēma, iesakām izmantot neapstrādātu krāna ūdeni vai pudelēs pildītu ūdeni ar zemu minerālvielu saturu.
- Neizmantojiet ūdeni no sadzīves ierīcēm, kas satur jebkādas piedevas (piemēram, cieti, smaržūdeni utt.), kā arī lietuss ūdeni, vārītu, filtrētu ūdeni. Neizmantojiet tīru destilētu vai tīru demineralizētu ūdeni. Šāds ūdens var ietekmēt tvaika padevi un augstas temperatūras ietekmē radīt tvaika kamerā nogulsnes, kas uz auduma var atstāt traipus un veicināt ierīces nolietošanos.

Recomandări importante de siguranță

Manualul de instrucțiuni pentru acest aparat și instrucțiunile de siguranță aferente pot fi descărcate de pe website-ul mărcii.

ATENȚIE: Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare produsului și consultați manualul privind umplerea, curățarea și decalcifierea aparatului.

Când utilizați aparatul, urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

- Pentru țările în care marcajul **CE** nu este necesar: Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Pentru țările în care marcajul **CE** este necesar: Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de către copiii nesupravegheați.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la rețeaua electrică.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu s-a răcit.
- Orificiile de umplere, decalcifiere, clătire sau de inspecție care sunt sub presiune nu trebuie deschise în timpul utilizării sau înainte ca aparatul să se răcească total (numai pentru aparatele sub presiune).

- Aparatul trebuie folosit și amplasat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în priză sau când aparatul se răcește.



- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării. Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente).

- Ținând cont că este eliberat abur din aparat, acesta trebuie utilizat cu grijă.

- Scoateți aparatul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la rețeaua electrică.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru evitarea pericolelor.

- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale etc.) pentru a clăti boilerul, pentru că acestea îl pot deteriora (în funcție de model).

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

- Accesorii din microfibră nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acest accesoriu este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil (în funcție de model).

- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.

- Nu așezați niciodată capul de călcat pe masa de călcat; utilizați întotdeauna suportul pentru acesta. În mod similar, nu poziționați baza separată pe masa de călcat sau pe o suprafață moale... (în funcție de model)

Notă importantă pentru aparate ≥ doar 2200 W:

În condiții nefavorabile, pot avea loc fenomene precum scăderi bruște de tensiune sau fluctuații ale luminii. Astfel, este recomandată conectarea fierului de călcat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de 0,29 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate cere companiei publice de alimentare electrică impedanța sistemului la punctul de interfață.

În conformitate cu reglementările în vigoare privind marcajul **CE**, informațiile despre consumul de energie în modul oprit și modul standby (*) sunt disponibile pe www.tefal.com, www.rowenta.com sau www.calor.com (*); (*); în funcție de model.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



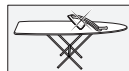
PROTECȚIA MEDIULUI PE PRIMUL PLAN!

- ① Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.



- ➔ Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor.

- Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză când clătiți boilerul (numai pentru aparate sub presiune) și după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct sub jetul de la robinet.
- Aparatul nu funcționează fără colectorul anticalcar (pentru aparate cu colector anticalcar).
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu funcționează corect.
- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Conectați întotdeauna aparatul la o priză electrică de curent alternativ, cu împământare și tensiune adaptată și desfășurați complet cablul de alimentare.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă, împământare și este complet desfășurat.
- La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum sau a unui miros sau a unei cantități mici de particule. Acestea nu vor afecta performanța aparatului și vor dispărea rapid.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul de abur în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite sau în apropierea acestora.
- Aparatul emite abur care poate cauza arsuri.
- Manevrați cu atenție fierul de călcat, în special când utilizați funcția de călcare cu abur pe verticală.
 - Nu călcați niciodată cu abur haine atunci când sunt purtate de o persoană, ci numai pe umeras.
 - Nu călcați niciodată stând așezat, cu picioarele sub masa de călcat.
 - Nu direcționați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul atunci când îndepărtați capacul sau colectorul, în special atunci când îl goliți.
- Aveți grijă la riscurile de prindere în timpul asamblării aparatului.
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele detașabile trebuie achiziționate numai de la un centru de service autorizat.
- Nu așezați niciodată capul de călcat pe masă; utilizați întotdeauna suportul pentru acesta. În mod similar, nu poziționați baza separată pe masa de călcat sau pe o suprafață moale... (în funcție de model)



- Nu utilizati niciodata masa aparaturii cu un fier de calcat clasic sau cu o statie de calcat cu abur. Utilizati numai fierul de calcat al aparaturii.
- Nu utilizati niciodata aparatul daca este inversat.

Се apă trebuie utilizată?

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratata. Dака апа ете фотте дурд (duritate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizati un amestec de 50% апа де ла robinet и 50% апа деминерализата. In unele regiuni maritime, continutul de sare poate fi ridicat. In acest caz, utilizati doar апа имбутелиата, cu un nivel mineral scадut.
- Existd diferite tipuri de апа dedurizata и majoritatea pot fi folosite cu aparatul dvs. Insd, unele, in special cele cu componente chimice, precum sarea, pot cauza scurgeri albe sau maro. Dака авети астfel de probleme, вd recomадdм сd utilizati апа де ла robinet netratata sau апа имбутелиата cu un nivel mineral scадut.
- Nu trebuie utilizata апа де ла aparatele casnice, cu адитиви (amidon, parfum etc.), апа де ploaie, fiarta sau filtrata. Nu utilizati апа purd distilata sau апа purd деминерализата. Астfel де апа poate afecta аtributele абурului, iar la temperaturi inalte genereazd sedimente in camera абурului, care pot пdта textilele и pot cauza uzura prematurd а aparaturii.

Важни препоръки за безопасност

Ръководството с инструкции за този уред и свързаните инструкции за безопасност могат да бъдат изтеглени от фирмения уебсайт.

ВНИМАНИЕ: прочетете всичките инструкции, преди да използвате този продукт, и направете справка с ръководството за потребителя за пълненето, почистването и премахването на котления камък по този уред.

Когато използвате Вашия уред, винаги трябва да следвате основните предпазни мерки, включително следното:

- За държави, в които не се изисква **CE** маркировка:
Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
Деца трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- За държави, в които се изисква **CE** маркировка:
Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове.
Деца не трябва да си играят с уреда.
Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към хранващата мрежа.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди да напълните с вода резервоара за вода.
- Уредът не трябва да се оставя за съхранение, докато не изстине.

- Отворите за пълнене, премахване на котления камък, изплакване или проверка, които са под налягане, не трябва да се отварят по време на употреба или преди уредът да е изстинал напълно (само за уреди под налягане).
- Уредът трябва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност.
- Когато поставите уреда върху стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна.
- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.
- Дръжте уреда и кабела му извън досега на деца на възраст под 8 години, когато уредът е включен в мрежата или изстива.
-  Повърхностите може да се нагорещат по време на употреба. Повърхностите на Вашия уред могат да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Изключете уреда от контакта по време на пълнене и почистване.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен представител или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котления камък (оцет, промишлени препарати за премахване на котления камък и др.) за изплакване на водонагревателния резервоар, тъй като те може да го повредят (в зависимост от модела).
- Никога не потапяйте Вашия уред във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности. Този аксесоар е създаден единствено за отстраняване на прах от текстил (в зависимост от модела).

- За постигане на оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата.
- Никога не поставяйте ютията с работната повърхност върху гладещата дъска, винаги използвайте поставката за ютия. По същия начин никога не поставяйте отделената основа върху гладещата дъска или върху мека повърхност... (в зависимост от модела)

Важна забележка само за уреди ≥ 2200 W:

При неблагоприятни условия на захранващата мрежа може да възникнат явления, като преходни спадове на напрежението или флуктуации на осветлението. Поради тази причина се препоръчва ютията да се свърже към електрозахранваща система с максимален импеданс 0,29 Ω. При необходимост потребителят може да попита компанията за обществено електрозахранване за импеданса на системата при интерфейсната точка.

В съответствие с регламентите в сила за **CE** маркировката информацията за разхода на енергия в режим на изключване и режим на готовност (*) е налична на адрес www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).(*) в зависимост от модела.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА Е НА ПЪРВО МЯСТО!

① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат бъдат възстановени или рециклирани.

➔ Предайте го в местен пункт за събиране на битови отпадъци.

- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Не изключвайте Вашия уред от контакта, като го дърпате за захранващия кабел.
- Винаги изключвайте Вашия уред от контакта, когато изплаквате водонагревателния резервоар (само за уреди под налягане) и след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда директно под течаща вода.
- Уредът не работи без колектора за котлен камък (за уреди без колектор за котлен камък).
- Уредът не трябва да се използва, ако не работи изправно.
- Никога не се опитвайте да разглобявате Вашия уред: занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.
- Винаги включвайте своя уред в заземен контакт, в инсталация с променлив ток с адаптирано напрежение и при напълно развит захранващ кабел.
- Ако използвате удължителен кабел, се уверете, че е с правилна номинална стойност, със заземена връзка и напълно разгънат.
- Когато използвате уреда за първи път, може да се отдели малко дим или лека миризма или може да се отделят дребни частици. Това няма да повлияе на работните характеристики на уреда и тези явления ще изчезнат бързо.
- Никога не докосвайте захранващия кабел или маркуча за пара с гладещата плоча на уреда. Не оставяйте захранващия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.

Važne sigurnosne preporuke

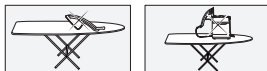
Priručnik s uputama za ovaj uređaj i povezane sigurnosne upute moguće je preuzeti na web-mjestu robne marke.

OPREZ: Pročitajte sve upute prije uporabe proizvoda, a upute za punjenje, čišćenje i uklanjanje kamenca potražite u korisničkom priručniku.

Kad rabite svoj uređaj, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:

- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**:
Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**:
Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.
- Uređaj se ne smije skladištiti dok se ne ohladi.
- Punjenje, uklanjanje kamenca ili ispiranje uređaja ili pak otvaranje dijelova koji su pod tlakom ne smije se izvršavati tijekom uporabe ili prije nego što se uređaj u potpunosti ohladio (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom).

- Вашият уред отделя пара, която може да причини изгаряния.
 - Работете внимателно с ютията, особено когато използвате парната функция за вертикално гладене.
 - Никога не обработвайте с пара дрехи, докато са облечени от човек. Винаги ги гладете на пара върху закачалка.
 - Никога не гладете в седнало положение с поставени крака под дъската за гладене.
 - Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа изстиване. Работете внимателно с уреда при отстранена капачка или колектор, особено когато изпразвате уреда.
- Бъдете внимателни по време на сглобяването на продукта, за да избегнете рисковете от прищипване.
- Всички аксесоари, консумативи и подвижни части трябва да бъдат закупени само от одобрен сервизен център.
- Никога не поставяйте ютията с работната повърхност върху гладещата дъска, винаги използвайте поставката за ютия. По същия начин никога не поставяйте отделената основа върху гладещата дъска или върху мека повърхност... (в зависимост от модела)



- Никога не използвайте дъската с класически тип ютия или генератор на пара. Използвайте само ютията.
- Никога не използвайте уреда, ако е обърнат с горната част надолу.

Каква вода да се използва?

- Този уред е предназначен за употреба с необработена чешмяна вода. Ако водата е много твърда (твърдост над 30°F, 17°dH или 21°e), използвайте комбинация от 50% чешмяна вода и 50% деминерализирана вода. В някои морски региони съдържанието на сол може да е високо. В такъв случай използвайте само бутилка с вода с ниско ниво на минерализация.
- Има различни типове омекотена вода и повечето от тях могат да се използват в уреда. Някои от тях обаче, по-специално тези с химически съставки, като сол, могат да станат бели или кафеникави. Ако се натъкнете на такъв проблем, препоръчваме да използвате необработена чешмяна вода или бутилирана вода с ниско ниво на минерализация.
- Не трябва да използвате вода от домакински уреди, с добавки (нишесте, парфюм и др.), дъждовна вода, прекипяла вода и филтрирана вода. Не използвайте чиста дестилирана или чиста деминерализирана вода. Такава вода може да повлияе на свойствата на парата и при висока температура да генерира утайка в парната камера, която може да замърси Вашето пране и да доведе до ранно стареене на уреда.

- Uređaj se mora rabiti i stavljati na ravnu, stabilnu površinu.
- Kada uređaj postavite na stalak, provjerite je li površina na kojoj se stalak nalazi stabilna i ravna.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako iz njega curi tekućina.
- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj uključen ili se hladi.



- Površine mogu biti vruće tijekom uporabe. Površine vašeg uređaja mogu dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova).
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
- Iskopčajte uređaj kad ga puniti e čistite.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Važno je da za ispiranje grijača ne rabite sredstva za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer bi ga oni mogli oštetiti (ovisno o modelu).
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je isključivo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila (ovisno o modelu).
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, parom lagano tripot prođite naprijed-natrag po tkanini.
- Glačalo nikad nemojte postavljati na dasku za glačanje, uvijek rabite stalak. Slično tome, odvojeni stalak nikada ne koristite na dasci za glačanje ili na mekoj površini... (ovisno o modelu)

Važna obavijest samo za modele sa snagom ≥ 2200 W:

U nepovoljnim mrežnim uvjetima moguća je pojava fenomena kao što su prolazni padovi napona ili fluktuacije osvjetljenja. Stoga se preporučuje da glačalo povežete na električni sustav maksimalne impedancije od 0,29 Ω . Ako je potrebno, korisnik može zatražiti od opskrbljivača električnom energijom da postavi impedanciju sustava na točki sučelja.

Uskladu s CE oznakom i propisima na snazi, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i načinu stanja pripravnosti (*) dostupne su na web-mjestima www.rowenta.com ili www.calor.com (*); (*); ovisno o modelu.

SAČUVAJTE OVE UPUTE



ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM MJESTU!

① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.



➔ Odložite ga na lokalnom mjestu za prikupljanje otpada.

- Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i zatvorenom prostoru. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili neprimjerenom upotrebom uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Utikač uređaja ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za strujni kabel.
- Uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja prije ispiranja grijača (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom) i nakon svake uporabe.
- Uređaj nikada ne puniti izravno iz slavine.
- Uređaj ne radi bez skupljača kamenca (u slučaju uređaja sa skupljačem kamenca).
- Uređaj se ne smije rabiti ako ne radi ispravno.
- Nemojte pokušavati rastaviti uređaj; odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Uređaj uvijek priključite na uzemljenu utičnicu izmjenične struje i prilagođenog napona i do kraja odmotajte kabel za napajanje.
- Ako rabite produžni kabel, on mora biti odgovarajuće nazivne snage, imati uzemljenje i odmotati se do kraja.
- Pri prvotj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na performanse uređaja i brzo će nestati.
- Kabel za napajanje ili kabel za paru nikad nemojte dodirivati donjim dijelom uređaja. Pripazite da kabel za napajanje ili kabel za paru ne bude preblizu ili u kontaktu s izvorima topline ili ostrim rubovima.
- Uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline.
 - Glačalom rukujte pažljivo, osobito kad upotrebljavate funkciju okomitog ispuštanja pare.
 - Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
 - Tijekom glačanja nikad nemojte sjediti tako da su vam noge ispod daske za glačanje.
 - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i može vas opeći i nakon 2 sata hlađenja. Uređajem rukujte pažljivo kad je skinut poklopac ili spremnik, osobito pri praznjenju.
- Budite pažljivi tijekom sastavljanja uređaja kako ne bi došlo do prignječenja.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Glačalo nikad nemojte postavljati na dasku za glačanje, uvijek rabite stalak. Slično tome, odvojeni stalak nikada ne koristite na dasci za glačanje ili na mekoj površini... (ovisno o modelu)



- Dasku uređaja nikada ne rabite s klasičnim glačalom ili parnom postajom. Rabite isključivo svoje glačalo.
- Uređaj ne rabite ako je okrenut na suprotnu stranu.

Koju vodu trebam rabiti?

- Ovaj je uređaj predviđen za uporabu s vodom iz slavine. Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode. U nekim primorskim područjima udio soli u vodi može biti visok. U tom slučaju rabite samo flaširanu vodu s niskim udjelom minerala.
- Postoje različite vrste meke vode i većina ih se može rabiti u vašem uređaju. No neke od njih, naročito one s kemijskim tvarima kao što su sol, mogu rezultirati bijelom ili smeđom tekućinom. Ako naidete na takav problem, preporučujemo vam da rabite neobrađenu vodu iz slavine ili flaširanu vodu s niskim udjelom minerala.
- Nemojte rabiti vodu iz kućanskih uređaja, vodu s aditivima (škrob, miris, itd.), kišnicu, flaširanu vodu, filtriranu vodu. Nemojte rabiti čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Takva voda može utjecati na učinak pare i pri visokim temperaturama dovesti do generiranja taloga u parnoj komori, koji može zaprljati vaše rublje i uzrokovati prijevremeno starenje uređaja.

Pomembna varnostna priporočila

Navodila za uporabo naprave in povezana varnostna navodila lahko prenesete s spletnega mesta blagovne znamke.

POZOR: Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila in za polnjenje, čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna glejte navodila za uporabo naprave.

Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, ki vključujejo naslednje:

- Za države, za katere ne veljajo oznake **CE**:
Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se z napravo ne igrajo.
- Za države, v katerih veljajo oznake **CE**:
To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo.
Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, morate izvleči vtič iz vtičnice.
- Naprave ne smete shranjevati, dokler se ne ohladi.
- Pri polnjenju, odstranjevanju vodnega kamna ali izpiranju se kontrolne odprtine, ki so pod tlakom, med uporabo ne smejo odpreti dokler se naprava popolnoma ne ohladi (samo za naprave pod tlakom).

- Napravo uporabljajte na ravni in stabilni podlagi in jo na tako podlago tudi odlagajte.
- Ko napravo odložite na stojalo, se prepričajte, da je podlaga s stojalom stabilna.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla, če so na njej vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.
-  Površine se lahko med uporabo segrejejo. Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih).
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Med polnjenjem in čiščenjem odklopite napravo.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servisier ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo.
- Pripomočka iz mikrovlaknen ne uporabljajte za čiščenje površin. Ta pripomoček je izdelan samo za odstranjevanje impregniranega prahu iz tekstila (odvisno od modela).
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.
- Likalnika ne odlagajte s ploščo na likalno desko, temveč na odlagalno površino za likalnik. Prav tako ločenega podstavka nikoli ne odlagajte na površino likalne deske ali na mehko površino. (odvisno od modela)

Pomembno navodilo samo za naprave ≥ 2200W:

Če električno omrežje ni ustrezno, lahko pride do padca prehodne napetosti ali nihanj svetlobnega toka. Zato je priporočljivo, da likalnik priključite na sistem električnega napajanja z največjim uporom 0,29 Ω. Uporabnik se lahko glede upornosti sistema na točki vmesnika posvetuje z javnim ponudnikom električnega napajanja.

V skladu z Uredbo o oznaki **CE** so informacije o porabi energije v izklopljenem načinu in načinu pripravljenosti (*) na voljo na spletnih straneh www.tefal.com, www.rowenta.com ali www.calor.com (*); odvisno od modela.

SHRANITE TA NAVODILA



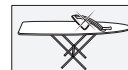
VAROVANJE OKOLJA JE NA PRVEM MESTU!

- ① Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.



- ➔ Napravo oddajte v lokalnem zbirnem centru za odpadke.

- Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih. Uporaba izdelka v komercialne namene ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo proizvajalca odveže vse odgovornosti in izniči jamstvo.
- Vaše naprave ne izključujte iz električnega omrežja tako, da bi vlekli neposredno za napajalni kabel.
- Napravo vedno odklopite med izpiranjem grelca (za naprave pod tlakom) in po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Naprava ne deluje brez zbiralca za vodni kamen (za naprave z zbiralcem za vodni kamen).
- Naprave ne smete uporabljati, če ta ne deluje pravilno.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete tveganjem.
- Napravo vedno vključite v ozemljeno vtičnico z izmeničnim tokom in prilagojeno napetostjo ter popolnoma odvijte napajalni kabel.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen in v celoti raztegnjen.
- Ob prvi uporabi naprave se lahko pojavi rahel dim ali vonj ali pa pride do majhnega izpusta delcev. Ti pojavi ne bodo vplivali na uporabo naprave in bodo hitro izginili.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Vaša naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
 - Z likalnikom ravnajte previdno, zlasti med vertikalnim likanjem.
 - Oblačil nikoli ne likajte na drugih osebah, temveč vedno na likalni deski.
 - Nikoli ne likajte v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
 - Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Voda v napravi je lahko tudi po 2 urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Ko je čep ali zbiralnik odstranjen, bodite pri ravnanju z napravo previdni, zlasti med praznjenjem.
- Med sestavljanjem izdelka bodite previdni, da se ne poškodujete.
- Vsi pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
- Likalnika ne odlagajte s ploščo na likalno desko, temveč na odlagalno površino za likalnik. Prav tako ločenega podstavka nikoli ne odlagajte na površino likalne deske ali na mehko površino. (odvisno od modela)



- Nikoli ne uporabljajte deske za naprave s klasičnim likalnikom ali parno postajo. Uporabljajte samo likalnik vaše naprave.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če ni pravilno obrnjena.

Katero vodo uporabiti?

- Ta naprava je zasnovana za uporabo z neprečiščeno vodo iz pipe. Če je vaša voda zelo trda (trdota nad 30 °F ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico vode iz pipe in demineralizirane vode v razmerju 50 : 50. V nekaterih obmorskih regijah je morda vsebnost soli visoka. V takšnem primeru uporabite le ustekleničeno vodo z nizko ravno mineralov.
- Obstajajo različne vrste mehčane vode in večino je mogoče uporabljati v napravi. Toda nekatere od njih, zlasti tiste s kemičnimi sestavinami, kot je sol, lahko povzročijo nastanek belih ali rjavih prog. Če se soočite s tovrstno težavo, vam priporočamo, da uporabite neprečiščeno vodo iz pipe ali ustekleničeno vodo z nizko ravno mineralov.
- Uporaba vode iz gospodinjskih naprav z aditivi (škrob, parfum itd.), deževnice, prekuhane ali filtrirane vode ni dovoljena. Ne uporabljajte čiste destilirane ali čiste demineralizirane vode. Takšna voda lahko vpliva na značilnosti pare in pri visokih temperaturah ustvari sediment v parni komori, zaradi česar bodo na vašem perilu po vsej verjetnosti nastali madeži in prišlo bo do zgodnjega staranja naprave.

Važne bezbednosne preporuke

Uputstvo za upotrebu za ovaj aparat i odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se preuzeti sa veb-stranice brenda.

OPREZ: Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ovog proizvoda i pogledajte korisničko uputstvo za punjenje, čišćenje i uklanjanje kamenca iz ovog aparata.

Kada koristite aparat, uvek treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući sledeće:

- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**:
Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata.
Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**:
Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnost ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti.
Deca ne smeju da se igraju aparatom.
Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Aparat se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom.
- Aparat se ne sme skladištiti dok se ne ohladi.
- Otvori za punjenje ili uklanjanje kamenca ili ispiranje ili pregled koji su pod pritiskom ne smeju se otvarati tokom korišćenja ili pre nego što se aparat u potpunosti ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat mora da se koristi i drži na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kada postavljate aparat na postolje, uverite se da je površina na kojoj je postolje stabilna.

- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Držite aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.
-  Površine su podložne zagrevanju tokom korišćenja. Površine vašeg aparata mogu dostići veoma visoke temperature tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove u blizini metalnih delova).
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Iskopčajte aparat iz struje tokom punjenja i čišćenja.
- Aparat se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, servisni agent ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje bojlera jer ga mogu oštetiti (u zavisnosti od modela).
- Nikad ne potapajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikad ga ne stavljajte ispod vode iz česme.
- Strana od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina. Ovaj dodatak je namenjen isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad.
- Nikad ne postavljajte peglu položenu na dasku za peglanje, uvek koristite oslonac za peglu. Isto tako, nikada ne stavljajte zasebnu osnovu na dasku za peglanje ili na mekanu površinu... (u zavisnosti od modela)

Važna napomena samo za aparate ≥ 2200 W:

Pod nepovoljnim uslovima napajanja može doći do fenomena kao što su prolazni pad napona ili promena osvetljenja. Zato se preporučuje da se pegla poveže na sistem za napajanje strujom sa maksimalnim otporom od 0,29 Ω. Ako je neophodno, korisnik može da proverí kod državne kompanije za isporuku električne energije kakav je otpor sistema na priključnoj tački.

Uskladu sa važećim propisima za  označavanje, informacije o potrošnji energije u režimu isključivosti i režimu mirovanja (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*), (*) u zavisnosti od modela.

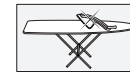


ZASTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!

① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu ponovo da se upotrebljavaju ili recikliraju.

 Odložite ga na lokalnom mestu za prikupljanje otpada iz domaćinstva.

- Ovaj proizvod je dizajniran samo za kućnu i upotrebu u unutrašnjosti. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija neće važiti.
- Aparat nemojte isključivati iz struje povlačenjem za kabl.
- Aparat uvek isključite iz struje kada ispirate kotao (samo za aparate pod pritiskom) i nakon svakog korišćenja.
- Nikada nemojte puniti aparat direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez sakupljača kamenca (za aparate sa sakupljačem kamenca).
- Aparat se ne sme koristiti ako ne radi ispravno.
- Ne pokušavajte da rastavite svoj aparat: odnesite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.
- Uvek priključite aparat u strujnu utičnicu sa uzemljenjem i naizmeničnom strujom, sa prilagođenim naponom i potpuno odmotajte strujni kabl.
- Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan.
- Kada aparat koristite prvi put, može da emituje dim ili miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na performanse aparata i ove pojave će brzo prestati.
- Nikada ne dodirujte strujni kabl ili kabl za paru donjom pločom na aparatu. Ne ostavljajte strujni kabl ili kablove za paru u blizini ili u dodiru sa izvorima topline ili oštrim ivicama.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine.
 - Pažljivo rukujte peglom, posebno kada koristite funkciju za vertikalno ispuštanje pare.
 - Nikad ne peglajte parom odeću dok je nosi osoba, već kada je na vešalici.
 - Nikad ne peglajte u sedećem položaju, sa nogama ispod daske za peglanje.
 - Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u aparatu može još uvek da bude vruća i izazove opekotine čak i posle 2 sata hlađenja. Pažljivo postupajte sa aparatom kada su poklopac ili posuda za sakupljanje skinuti, naročito kada ga praznite.
- Budite pažljivi prilikom sklapanja aparata da biste izbegli rizik od prikleštenja.
- Sav pribor, potrošni materijal i zamenljivi delovi moraju da se kupe isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Nikad ne postavljajte peglu na dasku za peglanje, uvek koristite oslonac za peglu. Isto tako, nikada ne stavljajte zasebnu osnovu na dasku za peglanje ili na mekanu površinu... (u zavisnosti od modela)



- Dasku aparata nikada nemojte koristiti sa klasičnom peglom ili generatorom pare. Koristite isključivo peglu svog aparata.
- Aparat nemojte nikada koristiti ako je okrenut naopačke.

Koju vodu da koristim?

- Ovaj aparat je dizajniran za upotrebu sa netretiranom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), koristite mešavinu 50% vode iz slavine sa 50% demineralizovane vode. U nekim primorskim oblastima sadržaj soli može biti visok. U tom slučaju koristite samo flaširanu vodu sa niskim nivoom minerala.
- Postoje razne vrste meke vode, a većina može da se koristi za vaš aparat. Međutim, neke od njih, a posebno one sa hemijskim komponentama, poput soli, mogu da dovedu do belog ili smeđeg iscetka. Ako naiđete na ovakav problem, preporučujemo da koristite netretiranu vodu iz slavine ili flaširanu vodu sa niskim nivoom minerala.
- Ne treba da koristite vodu iz aparata za domaćinstvo, sa aditivima (skrob, parfem itd.), kišnicu, flaširanu vodu, filtriranu vodu. Ne koristite čistu destilovanu ni čistu demineralizovanu vodu. Takva voda može da utiče na paru i da na visokoj temperaturi stvori naslage u parnoj komori koje mogu da zaprljaju veš i dovedu do preranog starenja aparata.

Važne sigurnosne preporuke

Uputstva za upotrebu za ovaj uređaj i pripadajuća sigurnosna uputstva mogu se preuzeti sa web lokacije proizvođača.

OPREZ: Pročitajte sva uputstva prije korištenja proizvoda i u korisničkom priručniku potražite informacije o punjenju, čišćenju i uklanjanju kamenca za ovaj aparat.

Tokom upotrebe aparata uvijek je potrebno pridržavati se osnovnih preventivnih mjera, uključujući sljedeće:

- Za države u kojima nije obavezna **CE** oznaka:

Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala uputstva o načinu korištenja aparata.

Djecu je potrebno nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.

- Za države u kojima je obavezna **CE** oznaka:

Ovaj aparat smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više, te osobe s umanjnim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su im date upute o korištenju aparata na siguran način i ako razumiju prisutne rizike.

Djeca se ne smiju igrati aparatom.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Utičak se mora izvadi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Aparat se prije skladištenja mora ohladiti.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili inspekciju koji su pod pritiskom ne smiju se otvarati za vrijeme upotrebe ili prije nego se aparat do kraja ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat se mora koristiti i staviti na ravnu i stabilnu površinu.

- Kad aparat stavljate na bazu, vodite računa da površina na kojoj se baza nalazi bude stabilna.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Aparat i pripadajući kabal držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat pod naponom ili dok se hladi.
-  Površine tokom upotrebe mogu biti vruće. Površine aparata mogu se veoma zagrijati tokom rada, što može uzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (dostupni metalni dijelovi i plastični dijelovi uz metalne dijelove).
- Potreban je oprez prilikom korištenja aparata zbog oslobađanja pare.
- Iskopčajte aparat kad ga puniti i čistite.
- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija da bi se izbjegla opasnost.
- Veoma je važno da za ispiranje grijača ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (čisto sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer ga oni mogu oštetiti (zavisno od modela).
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tečnost. Aparat nikada nemojte stavljati pod mlaz vode.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se koristiti za čišćenje površina.
- Taj dodatak namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine sa tekstila (zavisno od modela).
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta u kontaktu s tkaninom.
- Peglu nikada nemojte polegnuti na dasku za peglanje, uvijek koristite stalak. Isto tako, odvojenu bazu nikada ne stavljajte na dasku za peglanje ili na mekanu površinu... (zavisno od modela)

Važna napomena samo za aparate ≥ 2200 W:

U nepovoljnim mrežnim uslovima mogu se desiti pojave kao što su prolazni padovi napona ili fluktuacije osvetljenja. Stoga se preporučuje da se pegla priključi na sistem napajanja sa maksimalnim otporom od 0,29 Ω. Ako je potrebno, korisnik može od javnog preduzeća za snabdevanje električnom energijom zatražiti podatak o otporu sistema na tački spajanja.

U skladu sa važećim propisima o **CE** oznakama, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i stanju pripravnosti (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*); zavisno od modela.

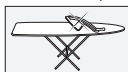


ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MJESTU!

① Aparat sadržava vrijedne materijale koji se mogu višekratno koristiti ili reciklirati.

➔ Odložite ga na lokalnom mjestu za sakupljanje otpada.

- Proizvod je namijenjen za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neprikladnog korištenja ili nepoštivanja uputa proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija ne vrijedi.
- Aparat nikad nemojte iz napajanja isključivati povlačenjem kabla za napajanje.
- Uvijek isključite aparat iz struje kada ispirete grijač (samo za aparate pod pritiskom) i nakon svake upotrebe.
- Aparat nikada ne puniti direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez kolektora kamenca (za aparate sa kolektorom kamenca).
- Aparat se ne smije koristiti ako ne radi ispravno.
- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Uvijek isključite aparat u uzemljenu utičnicu izmjenične struje odgovarajućeg napona i do kraja odmotajte kabal za napajanje.
- Ako koristite produžni kabal, provjerite da li ima odgovarajuću nazivnu snagu, da li ima uzemljenje i da li je do kraja odmotan.
- Kada prvi put koristite aparat, može se pojaviti lagani dim ili miris ili može doći do malog ispuštanja čestica. To neće uticati na performanse aparata i te pojave će brzo nestati.
- Nikada nemojte dodirivati kabal za napajanje ili kabal za paru donjim dijelom aparata. Kabal za napajanje ili kabal za paru nemojte ostavljati blizu ni u kontaktu sa izvorima topline ili oštrim rubovima.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine.
 - Peglu koristite pažljivo, osobito kada koristite funkciju vertikalnog peglanja.
 - Nikada nemojte peglati odjeću koja je na osobi, uvijek je peglajte na vješalici.
 - Nikada nemojte peglati sjedeći tako da su vam noge ispod daske za peglanje.
 - Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Voda u aparatu može da bude vrela i može uzrokovati opekotine čak i nakon 2 sata hlađenja. Pažljivo rukujte aparatom ako je skinut poklopac ili kolektor, naročito kada ga praznite.
- Budite pažljivi tokom sastavljanja aparata da se ne biste pričepili.
- Svi dodaci, potrošni pribor i odvojivi dijelovi moraju se kupiti samo od odobrenog servisnog centra.
- Peglu nikada nemojte polegnuti na dasku za peglanje, uvijek koristite stalak. Isto tako, odvojenu bazu nikada ne stavljajte na dasku za peglanje ili na mekanu površinu... (zavisno od modela)



- Dasku aparata nikada nemojte koristiti s klasičnim peglom ili generatorom pare. Koristite samo isporučenu peglu.
- Aparat nikada nemojte koristiti naopako.

Koju vodu da koristim?

- Aparat je dizajniran samo za rad s netretiranom hladnom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17 °dH ili 21 °e), koristite mješavinu od 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizovane vode. U nekim primorskim regijama sadržaj soli može biti visok. U tom slučaju koristite samo flaširanu vodu sa niskim nivoom minerala.
- To su različite vrste omekšane vode i većina ih se može koristiti u vašem aparatu. Međutim, neke od njih, posebno one s kemijskim komponentama kao što je so, mogu izazvati bijele ili smeđe mrlje. Ako se suočite s ovom vrstom problema, preporučujemo vam da koristite netretiranu vodu iz slavine ili flaširanu vodu sa niskim nivoom minerala.
- Nemojte koristiti vodu iz kućanskih aparata, sa aditivima (skrob, parfem itd.), kisnicu, prokuhanu vodu, filtriranu vodu. Nemojte koristiti čistu destiliranu ili čistu demineralizovanu vodu. Takva voda može uticati na karakteristike pare i na visokoj temperaturi stvoriti talog u parnoj komori, koji bi mogao zaprljati vaše rublje i skratiti vijek trajanja aparata.

Rekomandime të rëndësishme për sigurinë

Manuali i përdorimit për këtë pajisje dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë mund të shkarkohen në faqen e markës.

KUJDES: Lexoni të gjitha udhëzimet përpara se ta përdorni këtë produkt dhe referojuni manualit të përdorimit për mbushjen, pastrimin dhe dekalifikimin e kësaj pajisjeje.

Gjatë përdorimit të pajisjes duhet të ndiqen masa paraprake bazë, duke përfshirë sa më poshtë:

- Për vendet ku nuk kërkohet markimi **CE**:

Kjo pajisje nuk synohet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe njohurish, përveç rasteve kur ata mbikëqyren ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.

- Për vendet ku kërkohet markimi **CE**:

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo me mungesë përvoja dhe njohurish vetëm nëse mbikëqyren ose udhëzohen nga një person tjetër në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.

Pastrimi dhe mirëmbajtja që i takon përdoruesit nuk duhet të bëhen nga fëmijë të pambikëqyur.

- Avulluesi i rrobave nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është i lidhur me rrjetin elektrik.
- Para se të mbushni depozitën e ujit, duhet të hiqni spinën nga priza.
- Prisni që pajisja të ftohet përpara se ta magazinoni.
- Mbushja, dekalifikimi, shpëlarja, ose inspektimi i hapjeve që janë nën presion, nuk duhet të hapen gjatë përdorimit ose përpara se pajisja të jetë ftohur plotësisht (vetëm për pajisjet me presion).

- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset në një sipërfaqe të sheshtë, të qëndrueshme.
- Kur e vendosni pajisjen në mbajtësen e saj, sigurohuni që sipërfaqja në të cilën është vendosur mbështetësja të jetë e qëndrueshme.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse ka rënë, ose nëse ka shenja të dukshme dëmtimi ose nëse rrjedh.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç kur ajo është e ndezur ose duke u ftohur.
-  Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit. Sipërfaqet e pajisjes mund të arrijnë temperatura shumë të larta gjatë përdorimit, çka mund të shkaktojë djegie. Mos i prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes (pjesët e aksesueshme metalike dhe pjesët plastike ngjitur me to).
- Gjatë përdorimit të pajisjes duhet treguar kujdes për shkak të çlirimit të avullit.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Avulluesi i rrobave nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është i lidhur me rrjetin elektrik.
- Nëse kordoni i furnizimit me energji është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjentët e tij të shërbimit ose persona të ngjashëm të kualifikuar për të shmangur rreziket.
- Është shumë e rëndësishme të mos përdorni produkte gërryese (uthull, agjentë gërryese industrialë etj.) për të shpëlarë bojlerin, pasi mund ta dëmtojnë (në varësi të modelit).
- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen tuaj në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e vendosni asnjëherë poshtë ujit të rubinetit.
- Aksesori prej mikrofibre nuk duhet të përdoret asnjëherë për të pastruar sipërfaqet. Ky aksesor është bërë vetëm për të hequr pluhurin e ngjitur nga tekstili (në varësi të modelit).
- Për të arritur rezultate optimale në dezinfektim, lëshoni avull para-mbrapa 3 herë në kontakt me copën.
- Asnjëherë mos e vendosni hekurin në dërrasën e hekurosjes, përdorni gjithmonë mbajtësen metalike. Po ashtu, mos e vendosni asnjëherë bazën e ndarë në dërrasën e hekurosjes në një sipërfaqe të butë... (në varësi të modelit)

Njoftim i rëndësishëm vetëm për pajisjet ≥ 2200W:

Kur kushtet e rrjetit elektrik nuk janë të favorshme, mund të ndodhin fenomene si rëniet e përkohshme të tensionit ose luhatjet nga rrufetë. Prandaj, rekomandohet që hekuri të jetë i lidhur me një sistem të furnizimit të energjisë elektrike me një impedancë maksimale prej 0,29 Ω. Nëse është e nevojshme, përdoruesi mund të pyesë kompaninë publike të furnizimit të energjisë elektrike për impedancën e sistemit në vendin e ndërfaqes.

Në përputhje me rregulloret e markës **CE** në fuqi, informacioni për modalitetin e fikur dhe modalitetit të gatishmërisë (*) të konsumit të energjisë është i disponueshëm në www.tefal.com, www.rowenta.com ose www.calor.com (*);(*) në varësi të modelit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME



MBROJTJA MJEDISORE E PARA!

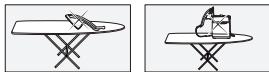
- ① Pajisja juaj përmban materiale të vlefshme të cilat mund të rikuperohen ose të riciklohen.



➔ Lëreni atë në një vendgrumbullim të mbetjeve urbane.

- Ky produkt është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe në ambiente të brendshme. Në rast të përdorimit profesional, përdorimit të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk do të jetë e vlefshme.
- Mos e shkëputni pajisjen nga priza duke tërhequr kordonin elektrik.
- Hiqeni gjithmonë spinën e pajisjes nga priza kur shpëlarni depozitën (vetëm për pajisjet me presion) dhe pas çdo përdorimi.
- Asnjëherë mos e mbushni pajisjen direkt nga rubineti.
- Pajisja nuk funksionon pa mbledhësin e çmërsit (vetëm për pajisjet me mbledhës çmërsi).
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse nuk funksionon siç duhet.
- Mos u përpiqni të çmontoni pajisjen tuaj: çojeni të një qendër e miratuar të shërbimit për të shmangur çdo rrezik.
- Gjithmonë futni pajisjen në një prizë të tokëzuar, ose në një rrymë alternative me tension të përshtatur dhe hapni plotësisht kordonin elektrik.
- Nëse jeni duke përdorur një kordon zgjatues, sigurohuni që të ketë vlerësimin e duhur me një lidhje të tokëzuar dhe të jetë plotësisht e zgjatuar.
- Kur ta përdorni pajisjen për herë të parë, mund të ketë pak tym ose aromë ose mund të nxjerrë pak grimca. Kjo nuk do të ndikojë performancën e pajisjes dhe këto fenomene do të zhduken së shpejti.
- Asnjëherë mos e prekni kordonin elektrik ose kordonin e hekurit me plakën e pajisjes. Mos e lini kordonin elektrik ose kordonin e hekurit afër ose në kontakt me burimet e nxehtësisë ose skajeve të mprehta.
- Pajisja nxjerr avull, që mund të shkaktojë djegie.
 - Përdorni hekurin me kujdes, veçanërisht kur përdorni funksionin vertikal të avullit.
 - Asnjëherë mos i hekurosi veshjet me avull kur një person i ka të veshura, hekurosin me avull gjithmonë në varësë.
 - Asnjëherë mos hekurosin në pozicion të ulur me këmbët tuaja nën dërrasën e hekurosjes.
 - Mos e drejtoni asnjëherë avullin drejt personave ose kafshëve.
- Uji në pajisje mund të jetë ende i nxehtë dhe mund të shkaktojë djegie edhe pasi të jetë ftohur për 2 orë. Përdorin pajisjen me kujdes kur hiqet kapaku ose grumbulluesi, veçanërisht kur jeni duke e zbratur.
- Jini të kujdesshëm gjatë montimit të pajisjes për të shmangur rrezikun që të pickoheni.
- Të gjithë aksesoret, materialet e konsumueshme dhe pjesët e çmontueshme duhet të blihen vetëm nga një qendër shërbimi e miratuar.

- Asnjëherë mos e vendosni hekurin në dërrasën e hekurit, vendoseni gjithmonë në mbajtësen e hekurit. Po ashtu, asnjëherë mos e vendosni bazën e ndarë në dërrasën e hekurosjes ose në një sipërfaqe të butë... (në varësi të modelit)



- Asnjëherë mos e përdorni dërrasën e pajisjes suaj me një hekur tradicional ose një pajisje që nxjerr avull. Përdorni vetëm hekurin e pajisjes tuaj.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen nëse është e kthyer nga ana tjetër.

Çfarë uji duhet të përdor?

- Kjo pajisje është projektuar për t'u përdorur me ujë të patrajtuar rubineti. Nëse uji juaj është shumë i fortë, (fortësi më e madhe se 30°F, ose 17°dH ose 21°e) përdorni një përzierje prej 50% ujë rubineti dhe 50% ujë të demineralizuar.. Në disa rajone pranë detit, përmbajtja e kripës mund të jetë e lartë. Në këtë rast, përdorni vetëm ujë në shishe me përmbajtje të ulët mineralësh.
- Ato janë një lloj i ndryshëm uji të zbutur, dhe shumica prej tyre mund të përdoren në pajisjen tuaj. Megjithatë, disa prej tyre, veçanërisht ata me përbërës kimikë, si kripa, mund të shkaktojnë rrjedhje të bardha ose kafe. Nëse keni këtë problem, ju rekomandojmë të përdorni ujë të patrajtuar rubineti ose ujë në shishe me përmbajtje të ulët mineralësh.
- Nuk duhet të përdorni ujë nga pajisjet shtëpiake, me shtesa (niseshte, parfum, etj.), ujin e shiut, ujin e zierë, ujin e filtruar. Mos përdorni ujë të pastër të distiluar ose ujë të pastër të demineralizuar. Ky lloj uji mund të ndikojë atributet e avullit dhe në temperatura të larta të krijojë mbetje në dhomën e avullit, që mund të njollosin rrobat tuaja dhe të shkaktojnë vjetrimin e hershëm të pajisjes.

Важни безбедносни препораки

Упатството за употреба за овој апарат и поврзаните безбедносни упатства можат да се преземат од веб-страницата на брендот.

ВНИМАНИЕ: Пред да го користите овој производ прочитајте ги сите упатства и проверете во прирачникот за корисници за полнење, чистење и за отстранување бигор од овој апарат.

Кога го користите апаратот, секогаш треба да се следат основните мерки на претпазливост, вклучувајќи го следново:

- За земји во кои не е потребна ознака **CE**:
Апаратот не е наменет да го користат лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица со недоволно искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или не им се дадени инструкции за користење на апаратот од страна на лице кое е одговорно за нивната безбедност.
Децата треба да бидат под надзор за да се уверите дека не си играат со апаратот.
- За земји во кои е потребна ознака **CE**:
Апаратот можат да го користат деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат претходно искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле инструкции за безбедно користење на апаратот и да се запознаени со можните ризици.
Деца не смеат да си играат со апаратот.
Чистењето и корисничкото одржување не смеат да го вршат деца без надзор.
- Апаратот не смее да се остава без надзор додека е приклучен на електричната мрежа.
- Приклучокот мора да се извади од штекерот пред да се наполни резервоарот за вода со вода.
- Апаратот не смее да се складира додека не се излади.

- Отворите за полнење, отстранување бигор или плакнење или проверка што се под притисок не смеат да се отвораат за време на користење или пред апаратот целосно да се излади (само за апарати под притисок).
- Апаратот мора да се користи и да се постави на рамна, стабилна површина.
- Кога го ставате апаратот на држачот, проверете дали површината на која сте го ставиле држачот е стабилна.
- Апаратот не треба да се користи ако паднал, ако има видливи знаци на оштетување или ако протекува вода од него.
- Чувајте ги апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца помали од 8 години кога апаратот е под напон или се лади.
-  Површините можат да се станат жешки за време на користење. Додека работи апаратот, неговите површини можат да достигнат многу високи температури, што може да предизвика изгореници. Не допирајте ги жешките површини на апаратот (пристапни метални делови и пластични делови во непосредна близина на металните делови).
- Апаратот да се користи внимателно бидејќи испушта пареа.
- Исклучете го апаратот од струја за време на полнење и чистење.
- Апаратот не смее да се остава без надзор додека е приклучен на електричната мрежа.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од страна на производителот, овластен сервисен центар или слично квалификувано лице со цел да се избегнат опасности.
- Многу е важно да не се користат производи за отстранување бигор (оцет, индустриски средства за отстранување бигор итн.) за плакнење на котелот бидејќи можат да го оштетат (во зависност од моделот).
- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или која било друга течност. Никогаш не ставајте го под вода од чешма.
- Додатокот од микрофибер не смее да се користи за чистење на површини. Додатокот е наменет само за отстранување прав од текстил (во зависност од моделот).
- За оптимални резултати при дезинфекција, полека пуштајте пареа напред-назад 3 пати, допирајќи ја ткаенината.

- Никогаш не поставувајте ја пеглата рамно на даската за пеглање, секогаш користете го потпирачот за пегла. Исто така, никогаш не ставајте ја одвоената основа на даската за пеглање или на мека површина... (во зависност од моделот)

Важно известување само за апарати $\geq 2200W$:

Во неповолни услови на напојување може да дојде до феномени како минлив пад на напонот или варирање на осветлувањето. Поради тоа, се препорачува пеглата да е поврзана на систем за напојување со енергија со максимална импеданса од 0,29 Ω . Доколку е неопходно, корисникот може да ја праша јавната компанија за снабдување со енергија која е импедансата на системот во точката на поврзување.

Во согласност со важечките прописи за **CE** ознака, информациите за потрошувачка на енергија во исклучен режим и режим на мирување (*) се достапни на www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*); во зависност од моделот.

ЗАЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО



ЗАШТИТАТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА НА ПРВО МЕСТО!

① Апаратот содржи вредни материјали што може да се поправат или рециклираат.

➔ Однесете го во локален пункт за собирање отпад.

- Овој производ е наменет само за употреба во домашни услови и на затворено. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непочитување на упатствата, производителот не презема никаква одговорност и гаранцијата не важи.
- Не исклучувајте го апаратот со влечење на кабелот за напојување.
- Секогаш исклучувајте го апаратот кога го плакнете котелот (само за апарати под притисок) и по секоја употреба.
- Никогаш не полнете го апаратот директно од чешма.
- Апаратот не функционира без собирачот на бигор (за апарати со собирач на бигор).
- Апаратот не смее да се употребува ако не работи правилно.
- Не обидувајте се да го расклопите апаратот: однесете го во овластен сервисен центар за да избегнете каква било опасност.
- Секогаш вклучувајте го апаратот во заземјен штекер на наизменична струја со приспособена волтажа и целосно одмотајте го кабелот за напојување.
- Ако користите продолжен кабел, проверете дали е правилно оценет со заземјување и дека е целосно издолжен.
- Кога го користите апаратот за прв пат може да се појави мал чад или мирис или да има мало испуштање на честички. Ова нема да влијае врз перформансите на апаратот и овие појави брзо ќе исчезнат.
- Никогаш не допирајте го кабелот за напојување или кабелот за пареа со грејната плоча на апаратот. Не оставајте ги кабелот за напојување или каблите за пареа во близина или во допир со извори на топлина или остри рабови.
- Апаратот испушта пареа, што може да предизвика изгореници.
 - Внимателно ракувајте со пеглата, особено кога ја користите функцијата за вертикална пареа.
 - Никогаш не испуштајте пареа на облека додека некој ја носи, секогаш пеглајте ја на закачалка.
 - Никогаш не пеглајте седнати, со носете под даската за пеглање.
 - Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе или животни.
- Водата во апаратот може да биде топла и да предизвика изгореници и по 2 часа ладење. Внимателно ракувајте со апаратот кога се отстранети затворачот или собирачот, особено додека го празните.
- Внимавајте за време на склопувањето на апаратот за да избегнете ризик од штипување.

Důležitá bezpečnostní doporučení

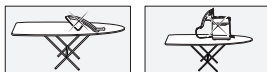
Návod k použití tohoto přístroje a související bezpečnostní pokyny si můžete stáhnout z webových stránek značky.

UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte veškeré pokyny. Informace o plnění, čištění a odstraňování vodního kamene naleznete v uživatelské příručce.

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Pro země, kde není vyžadováno označení **CE**: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Pro země, kde je vyžadováno označení **CE**: Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Před plněním nádržky na vodu je nutné vypojit zástrčku.
- Neskladujte spotřebič, dokud nevychladne.
- Nikdy neotvírejte plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo zkušební otvory během používání, ani před tím, než přístroj zcela vychladne (platí pouze u zařízení pod tlakem).
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, a stejně se tak i na něj pokládat.

- Сите додатоци, потрошни материјали и отстранливи делови мора да се купат само од овластен сервисен центар.
- Никогаш не поставувајте ја пеглата рамно на даската за пеглање, секогаш користете го потпирачот за пегла. Исто така, никогаш не ставајте ја одвоената основа на даската за пеглање или на мека површина... (во зависност од моделот)



- Никогаш не користете ја даската за апаратот со класична пегла или со генератор на пареа. Користете ја само пеглата од апаратот.
- Никогаш не користете го апаратот ако е наопаку.

Каква вода да користам?

- Апаратот е дизајниран да се користи со непечистена вода од чешма. Ако водата е многу тврда (тврдина над 30 °F или 17 °dH или 21 °e), користете мешавина од 50 % вода од чешма и 50 % деминерализирана вода. Во некои крајбрежни региони содржината на сол може да биде висока. Во тој случај, користете само флаширана вода, со ниско минерално ниво.
- Постојат повеќе видови омекнувачи на вода и повеќето можат да се користат во Вашиот апарат. Меѓутоа, некои од нив, особено оние со хемиски компоненти, како сол, можат да остават бели или кафеави траги. Доколку се соочите со ваков проблем, препорачуваме да користите нетретрирана вода од чешма или флаширана вода со ниско минерално ниво.
- Не треба да користите вода од домашни апарати, со адитиви (штирак, парфем, итн.), дождовница, превриена вода, филтрирана вода. Не користете чиста дестилирана или чиста деминерализирана вода. Таа вода може да влијае врз атрибутите на пареата и на висока температура да создаде седимент во комората за пареа, кој може да ви ја извалка облеката и да предизвика предремено стареење на апаратот.

- Když spotřebič umístíte na stojan, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen nebo pokud netěsní.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.
-  Povrchy se mohou během používání zahřát. Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou působit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí).
- Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
- Během plnění a čištění spotřebič odpojte ze sítě.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní pracovník či osoba s podobnou kvalifikací, aby neohrozilo žádné nebezpečí.
- Nikdy nepoužívejte odvápnovací prostředky (ocet, průmyslové odvápnovací prostředky apod.) k vypláchnutí parní nádoby, mohlo by dojít k jejímu poškození (v závislosti na modelu).
- Spotřebič neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nedávejte jej pod tekoucí vodu.
- Příslušenství z mikrovlnnáka nikdy nepoužívejte k čištění povrchů. Toto příslušenství se používá pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.
- Nikdy žehličku nepokládejte naplocho na žehlicí prkno, vždy použijte opěrku žehličky. Obdobně nikdy nepokládejte oddělenou základnu na žehlicí plochu ani na měkký povrch... (v závislosti na modelu)

Důležité upozornění pouze pro spotřebiče s příkonem $\geq 2\,200\text{ W}$:

Při připojení k nevhodné elektrické síti může docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo kolísání osvětlení. Proto doporučujeme žehličku připojovat pouze ke zdroji napájení s maximálním odporem $0,29\ \Omega$. V případě potřeby kontaktujte správce elektrické sítě s otázkami na odpor sítě v místě rozhraní.

Podle platných předpisů o značení **CE** jsou informace o spotřebě energie v režimu vypnuto a v pohotovostním režimu (*) k dispozici na stránkách na www.tefal.com, www.rowenta.com nebo www.calor.com (*), (*), v závislosti na modelu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!

- 1 Váš spotřebič obsahuje cenné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.

- 2 Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

- Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruky nelze v takovém případě uplatnit.
- Neodpojujte spotřebič ze sítě taháním za napájecí kabel.
- Při proplachování parní nádoby (pouze u tlakových zařízení) a po každém použití přístroj vždy odpojte ze zásuvky.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z kohoutku.
- Spotřebič nefunguje bez sběrače vodního kamene (pro přístroje se sběračem vodního kamene).
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně.
- Spotřebič nikdy nerezobírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Spotřebič vždy zapojujte do uzemněné zásuvky s alternativním proudem a odpovídajícím napětím. Vždy zcela rozviňte napájecí kabel.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda je správně dimenzovaný, má uzemňovací vodič a je zcela vytažený.
- Při prvním použití může spotřebič vydávat mírný kouř či zápach nebo může dojít k nepatrnému uvolnění částic. Nemá to vliv na výkon spotřebiče a tyto jevy brzy zmizí.
- Nikdy se spodní deskou spotřebiče nedotýkejte napájecího kabelu ani parního vedení. Nikdy nenechávejte napájecí kabel ani parní vedení v blízkosti zdrojů tepla nebo ostrých hran ani je nenechávejte v kontaktu s nimi.
- Váš spotřebič vypouští páru, která může způsobit popáleniny.
 - Se žehličkou zacházejte opatrně, zvláště při použití vertikální napařovací funkce.
 - Nikdy nenapařujte oblečení, když jej má někdo oblečené; napařování vždy provádějte na ramínku.
 - Nikdy neprovádějte napařování v sedě s nohama pod žehlicím prknem.
 - Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Voda ve spotřebiči může být horká a způsobit popáleniny ještě i po dvou hodinách chladnutí. Po sejmutí uzávěru nebo sběrače zacházejte se spotřebičem opatrně, obzvláště při vyprazdňování.
- Při montáži spotřebiče si dejte pozor na přiskřípnutí.
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a odnímatelné součásti zakupujte pouze ve schválených servisních střediscích.
- Nikdy žehličku nepokládejte naplocho na žehlicí prkno, vždy použijte opěrku žehličky. Obdobně nikdy nepokládejte oddělenou základnu na žehlicí plochu ani na měkký povrch... (v závislosti na modelu)



- Nikdy nepoužívejte prkno spotřebiče s klasickou žehličkou ani generátorem páry. Používejte pouze žehličku, která je součástí spotřebiče.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v obrácené pozici.

Jakou vodu používat?

- Tento spotřebič byl navržen pro použití s neupravenou vodovodní vodou. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost nad 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % vody z vodovodu a 50 % demineralizované vody. V některých přímořských oblastech může být vysoký obsah soli. V takovém případě používejte pouze balenou vodu s nízkým obsahem minerálních látek.
- Existují různé typy změkčené vody a většina z nich může být použita ve vašem spotřebiči. Některé z nich, zejména s chemickými přísadami jako sůl, však mohou zanechávat bílé nebo hnědé stopy. Pokud narazíte na tento problém, doporučujeme použít neupravenou vodu z vodovodu nebo balenou vodu s nízkým obsahem minerálních látek.
- Nepoužívejte vodu z domácích spotřebičů, s přísadami (škrob, parfémy atd.), dešťovou vodou, převařenou ani filtrovanou vodou. Nepoužívejte čistou destilovanou ani čistou demineralizovanou vodu. Taková voda by mohla ovlivnit vlastnosti páry a při vysokých teplotách vytvářet sediment v parní komoře, který by mohl potřísnit prádlo a vyvolat předčasné stárnutí spotřebiče.

Fontos biztonsági javaslatok

A készülék használati útmutatója és a hozzá tartozó biztonsági utasítások letölthetők a márka weboldaláról.

VIGYÁZAT: A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást, a készülék feltöltésével, tisztításával és vízkömentesítésével kapcsolatban pedig tekintse meg a felhasználói kézikönyvet.

A készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés nem kötelező: Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak útmutatást a berendezés használatára. A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés kötelező: A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszéllyel. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
- Mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- Amíg a készülék nem hűlt le, nem szabad eltenni.

- Használat közben, illetve a készülék teljes lehűlése előtt a nyomás alatt lévő töltő-, vízkömentesítő-, öblítő- vagy vizsgálónylásokat nem szabad kinyitni (csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik).
- A készüléket sima, stabil felületen kell használni és elhelyezni.
- Amikor a készüléket az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állvány felülete stabil.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha sérülés látható jelei láthatók rajta, vagy ha szivárog.
- Tartsa távol a készüléket és annak vezetékeit 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.
-  A felületek használat közben felforrósodhatnak. A készülék felülete működés közben nagyon nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek).
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Töltés és tisztítás alatt húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.
- Nagyon fontos, hogy ne használjon vízkömentesítő termékeket (ecet, ipari vízkömentesítők stb.) a vízmelegítő öblítéséhez, mert azok károsíthatják a készüléket (típustól függő).
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.
- A mikroszálas tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Ez a tartozék csak az impregnált por textilről való eltávolítására szolgál (típustól függő).
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előrehátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzáértetve a szövethöz.
- Soha ne helyezze a vasalót a vasalódeszkára, mindig a vasalótartót használja. Ugyanígy, a különálló alapot ne helyezze a vasalódeszka-huzatra vagy puha felszínre. (modelltől függően)

Fontos megjegyzés a 2200 W-nál nagyobb vagy egyenlő teljesítményű készülékekhez:

Nem megfelelő hálózat használatánál előfordulhatnak olyan jelenségek, mint a tranzien্স feszültségesés vagy a fényingadozás. Ezért javasoljuk, hogy a vasalót maximum 0,29 impedanciájú hálózati rendszerhez csatlakoztassa. Ha szükséges, a felhasználó lekérheti az áramszolgáltató vállalatától a rendszer interfészponton lévő impedanciáját.

Az érvényben lévő **CE**-jelölési előírásoknak megfelelően a kikapcsolt és a készenléti üzemmód (*) energiafogyasztására vonatkozó információk a www.tefal.com, www.rowenta.com vagy www.calor.com (*) (*) oldalon érhetők el; típustól függ.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT

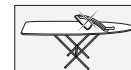


A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!

① A készülék értékes anyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➔ A készüléket egy helyi lakossági hulladékgyűjtő telepen adja le.

- Ezt a készüléket kizárólag beltéri és háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- Ne húzza ki a készüléket a konnektorból a hálózati kábelnél fogva.
- A vízmelegítő öblítéskor – csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik – és minden használat után mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- Soha ne töltse fel vízzel a készüléket közvetlenül a csap alatt.
- A készülék nem működik a vízkögyűjtő nélkül (vízkögyűjtővel rendelkező készülékekre vonatkozik).
- A készüléket nem szabad használni, ha nem működik megfelelően.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos szervizközpontba.
- Mindig váltakozó árammal működő, megfelelő feszültségű földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, és teljesen tekerje le a hálózati kábelt.
- Hosszabbító használatát esetén ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású-e, el van-e látva földeléssel, valamint teljesen ki van-e tekerve.
- A készülék legelső használatát közben előfordulhat, hogy enyhe füst vagy szag keletkezik, vagy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét, és gyorsan eltűnnek.
- Soha ne érintse meg a hálózati kábelt vagy a gőzkábelt a készülék talpával. Ne hagyja a hálózati kábelt vagy a gőzkábeleket hőforrás közelében vagy azzal, illetve éles szélékkel érintkezni.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat.
 - Óvatosan kezelje a vasalót, különösen a függőleges gőzölés funkció használatakor.
 - Soha ne gőzölje a ruhákat, ha valaki viseli, tehát mindig egy akasztón gőzölje.
 - Soha ne vasaljon ülő helyzetben úgy, hogy a lába a vasalódeszka alatt van.
 - Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- A készülékben lévő víz még két óra hűlés elteltével is forró lehet és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket, amikor a sapkát/gyűjtőt eltávolítja, különösen azok ürítésekor.
- A termék összeszerelése során ügyeljen rá, hogy ne csipje be ujjait.
- Minden tartozékot, fogyóeszközt és eltávolítható alkatrészt csak hivatalos szervizközpontban vásároljon!
- Soha ne helyezze a vasalót a vasalódeszkára, mindig a vasalótartót használja. A különálló alapot ne helyezze a vasalódeszkára vagy puha felületre. (modelltől függően)



- Soha ne használja a vasalódeszkát hagyományos vasalóval vagy gőzölővel. Csak a készülék vasalóját használja.
- Soha ne használja a készüléket, ha meg van fordítva.

Milyen vizet kell a készülékhez használni?

- A készüléket úgy terveztük, hogy kezeletlen csapvízzel működjön. Keményebb víz esetén (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél nagyobb keménységű) használja csapvíz és ioncserélt víz fele-fele arányú keverékét (50%-50%). Egyes tengerparti régiókban a sótartalom magas lehet. Ebben az esetben csak alacsony ásványianyag-tartalmú palackozott vizet használjon.
- Ezek különböző típusú lágyított vizek, és legtöbbjük használható a készülékben. Ezek közül azonban néhány, különösen a kémiai összetevőket, például sót tartalmazók, fehér vagy barna csíkokat okozhatnak. Ha ilyen problémával szembesül, javasoljuk, hogy kezeletlen csapvizet vagy alacsony ásványi tartalmú palackozott vizet használjon.
- Ne használjon háztartási készülékekből származó vizet, ami adalékanyagokat tartalmaz (keményítő, parfüm stb.), esővizet, forrált vizet, szűrt vizet. Ne használjon tisztán desztillált vagy ioncserélt vizet. Az ilyen víz befolyásolhatja a gőz tulajdonságait, és a magas hőmérséklet üledéket képezhet a gőzkamrában, amely beszenyezheti a vászonneműket, és a készülék korai elhasználódását okozhatja.

Dôležité bezpečnostné odporúčania

Návod na používanie tohto spotrebiča a súvisiace bezpečnostné pokyny si môžete stiahnuť na webovej lokalite značky.

UPOZORNENIE: Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny a pozrite si návod na používanie, kde nájdete informácie o plnení, čistení a odváňňovaní tohto spotrebiča.

Pri používaní spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

- Pre krajiny, v ktorých sa nevyžaduje označenie **CE**:
Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Pre krajiny, v ktorých sa vyžaduje označenie **CE**:
Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak postupujú podľa pokynov týkajúcich sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sa s ním spájajú.
Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Spotrebič nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Pred naplnením nádrže na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič sa môže uskladniť až po vychladnutí.
- Otvory na plnenie, odváňňovanie, oplachovanie alebo kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa nesmú otvárať počas používania, ani predtým, než spotrebič úplne vychladne (platí len pre spotrebiče pracujúce s tlakom).

- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu.
- Keď spotrebič položíte na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je stabilný.
- Spotrebič sa nesmie používať po páde, ak je viditeľne poškodený alebo z neho vyteká voda.
- Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.
-  Povrchy sa počas používania môžu zohrievať. Povrchy spotrebiča môžu počas používania dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí).
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Počas plnenia a čistenia odpojte zariadenie.
- Spotrebič nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Je veľmi dôležité, aby sa na oplachovanie ohrievača nepoužívali odstraňovače vodného kameňa (ocot, priemyselné odstraňovače atď.), ktoré by ho mohli poškodiť (v závislosti od modelu).
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Nadstavec s mikrovlnkou sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Tento doplnok je určený iba na odstránenie impregnovaného prachu z textilu (v závislosti od modelu).
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním.
- Žehličku nikdy neumiestňujte naležato na žehliacu dosku, vždy použite podložku žehličky. Zároveň nikdy neukladajte samostatnú základňu na žehliacu dosku ani na mäkký povrch... (v závislosti od modelu)

Dôležité upozornenie len pre spotrebiče s príkonom ≥ 2200 W:

za nepriaznivých podmienok siete sa môžu vyskytnúť niektoré javy, ako napríklad prechodné poklesy napätia alebo variácie osvetlenia. Preto sa odporúča, aby bola žehlička pripojená k systému napájania s maximálnou impedanciou 0,29 Ω . V prípade potreby môže používateľ požiadať spoločnosť dodávajúcu elektrickú energiu pre verejnosť o informácie týkajúce sa impedance systému v mieste rozhrania.

V súlade s platnými predpismi o označovaní **CE** sú informácie o spotrebe energie vo vypnutom a pohotovostnom režime (*) k dispozícii na lokalitách www.tefal.com, www.rowenta.com alebo www.calor.com (*). (*) v závislosti od modelu.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE

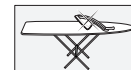


OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!

- 1 Tento spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť znova použité alebo recyklované.

 Zaneste ho na lokálne miesto zberu domového odpadu.

- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevztahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Pri oplachovaní ohrievača a po každom použití spotrebič vždy odpojte od zdroja napájania (platí len pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič nikdy nenapĺňajte priamo z kohútika.
- Spotrebič si na fungovanie vyžaduje zberač vodného kameňa (platí len pre spotrebiče so zberačom vodného kameňa).
- Ak spotrebič nefunguje správne, nesmiete ho používať.
- Nepokúšajte sa spotrebič demontovať: vezmite ho do schváleného servisného strediska, aby ste sa vyhlili nebezpečenstvu.
- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd s prispôbeným napätím a úplne rozvinutý napájací kábel.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný, uzemnený a úplne rozvinutý.
- Keď spotrebič používate po prvýkrát, môže vzniknúť mierny dym alebo zápach, prípadne sa môžu v malom množstve uvoľňovať čiastočky. Tento jav neovplyvní výkon spotrebiča a rýchlo pominie.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového ani parného kábla žehliacou plochou spotrebiča. Napájací kábel ani parný kábel nenechávajte v kontakte so zdrojmi tepla alebo ostrými hranami.
- Spotrebič uvoľňuje paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
 - So žehličkou zaobchádzajte opatrne, najmä keď používate funkciu vertikálneho naparovania.
 - Nikdy nenaparuje oblečenie, keď ho má človek oblečené, vždy ho naparujte na ramienku.
 - Nikdy nežehlite v sede s nohami pod žehliacou doskou.
 - Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
- Voda v spotrebiči môže byť stále horúca a spôsobiť popáleniny aj po 2 hodinách chladenia. Pri odímaní uzáveru alebo zberača s ním manipulujte opatrne, najmä keď ho vyprázdňujete.
- Pri montáži spotrebiča buďte opatrní, aby ste zabránili riziku prískripenia.
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely musia byť zakúpené iba v autorizovanom servise.
- Žehličku nikdy neumiestňujte naležato na žehliacu dosku, vždy použite podložku žehličky. Zároveň nikdy neukladajte samostatnú základňu na žehliacu dosku ani na mäkký povrch... (v závislosti od modelu)



- Nikdy nepoužívajte dosku spotrebiča s klasickou žehličkou alebo parným generátorom. Používajte iba žehličku, ktorá je súčasťou spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je obrátený.

Акú vodu mám použiť?

- Tento spotrebič bol navrhnutý na používanie vody z vodovodu. Ak je vaša voda veľmi tvrdá (tvrdosť nad 30°F, 17°dH alebo 21°e), použite zmes 50 % vody z vodovodu a 50 % demineralizovanej vody. V niektorých prímorských oblastiach môže mať voda vysoký obsah soli. V takom prípade používajte iba balenú vodu s nízkym obsahom minerálov.
- Ide o rôzne typy zmäkčenej vody, pričom väčšinu z nich možno použiť vo vašom spotrebiči. Niektoré z nich, najmä tie s chemickými zložkami, ako je soľ, môžu vytvárať biele alebo hnedé škvrny. Ak sa stretnete s týmto druhom problému, odporúčame použiť neošetrenú vodu z vodovodu alebo balenú vodu s nízkym obsahom minerálov.
- Nemali by ste používať vodu z domácich spotrebičov, vodu s pridanými látkami (škrob, vôňa), dažďovú vodu, prevarenú či filtrovanú vodu. Nepoužívajte čistú destilovanú ani čistú demineralizovanú vodu. Takáto voda by mohla ovplyvniť vlastnosti pary a pri vysokých teplotách vytvárať usadeniny v parnej komore, ktoré môžu zafarbiť bielizeň a spôsobiť predčasné starnutie spotrebiča.

Важные рекомендации по технике безопасности

Руководство по эксплуатации данного прибора и соответствующие инструкции по технике безопасности можно скачать с веб-сайта бренда.

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия. Информацию о наполнении прибора, его очистке и удалении накипи см. в руководстве пользователя.

При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие.

- Для стран, где не требуется маркировка **CE**:
Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.
Не разрешайте детям играть с прибором.
- Для стран, где требуется маркировка **CE**:
Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и знаний, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования.
Не разрешайте детям играть с прибором.
Запрещается доверять очистку или обслуживание прибора детям без присмотра взрослых.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара для воды необходимо отключить прибор от электросети.

- Не убирайте прибор на хранение, пока он не остынет.
- Запрещается открывать в процессе использования или до полного остывания прибора отверстия для наполнения, очистки от накипи, промывки или контроля, находящиеся под давлением (только для приборов, работающих под давлением).
- Прибор следует размещать и использовать на плоской и устойчивой поверхности.
- При установке прибора на подставку убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчивая.
- Прибор нельзя использовать после падения и при наличии видимых повреждений или протечек.
- Держите прибор (когда он подключен к электросети или остывает) и его кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.
-  Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым частям).
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Отключайте прибор от электросети во время, когда вы наполняете его водой или выполняете очистку.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины и т. д.) для промывки парогенератора: эти средства могут повредить его (в зависимости от модели).
- Никогда не погружайте прибор в воду или другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.

- Запрещается использовать щетку из микроволокна для очистки поверхностей прибора. Данный аксессуар предназначен только для удаления пыли из ткани (в зависимости от модели).
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь паром по ткани 3 раза.
- Не кладите утюг подошвой на гладильную доску — всегда используйте подставку для утюга. Аналогичным образом, не ставьте отдельное основание на гладильную доску или мягкую поверхность (в зависимости от модели).

Важное замечание для приборов мощностью ≥ 2200 Вт.

При подключении прибора к неподходящему источнику питания возможны такие явления, как перепады напряжения или мигание света. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,29 Ом. При необходимости пользователь может обратиться в компанию-поставщика электроэнергии, чтобы узнать сопротивление системы в точке присоединения.

В соответствии с правилами маркировки **CE** информация об энергопотреблении в выключенном состоянии и в режиме ожидания (*) представлена на веб-сайте www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*). (*); в зависимости от модели.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



УЧАСТВУЙТЕ В ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

➔ Сдайте прибор в местный пункт сбора отходов.

- Это изделие предназначено исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Не тяните за кабель питания для отключения прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед промывкой парогенератора (только для приборов, работающих под давлением) и после каждого использования.
- Никогда не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Прибор не работает без коллектора накипи (в зависимости от модели).
- Запрещено использовать прибор, если он не работает должным образом.
- Не разбирайте прибор! Во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда подключайте прибор к сети переменного тока с соответствующим напряжением с помощью розетки с заземлением и полностью разматывайте кабель питания.
- При использовании удлинителя убедитесь, что он имеет подходящую номинальную мощность и заземление. Полностью размотайте его перед использованием.
- При первом использовании прибора возможно появление небольшого количества дыма или запаха, также возможно незначительное выделение частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар

Осы құрылғыға арналған нұсқаулықты және оған қатысты қауіпсіздік нұсқауларын бренд веб-сайтынан жүктеп алуға болады.

ЕСКЕРТУ! Осы бұйымды пайдаланар алдында нұсқаулардың барлығын оқып, осы құрылғыны толтыру, тазалау және қағын кетіру туралы ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

Құрылғыны пайдаланған кезде міндетті түрде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, оның ішінде:

• **С** белгісі қажет емес елдер үшін:

Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (оның ішінде, балалар), олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

• **С** белгісі қажет елдер үшін:

Бұл құрылғыны 8 және одан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар қауіпсіз пайдалануға қатысты бақылауда болған немесе нұсқау алған және онымен байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы керек.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар үлкен адамның қадағалауынсыз орындамауға тиіс.

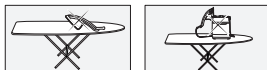
• Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдыруға болмайды.

• Су ыдысын сумен толтырмас бұрын ашаны розеткадан суыру керек.

• Салқындағанша құрылғыны сақтауға болмайды.

• Қысым астында тұрған құрылғыны толтыру, қақтан тазарту, шаю немесе тексеру саңылауларын пайдалану кезінде немесе

- Никогда не дотрагивайтесь до кабеля питания или шланга подачи пара подошвой прибора. Не оставляйте кабель питания или шланг подачи пара вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте их контакта с ними.
- Данный прибор выделяет пар, который может привести к появлению ожогов.
 - Аккуратно обращайтесь с утюгом, особенно при использовании функции вертикального отпаривания.
 - Никогда не разглаживайте одежду на человеке, только на вешалке.
 - Никогда не гладьте в положении сидя, поставив ноги под гладильную доску.
 - Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Находящаяся в приборе вода может оставаться горячей и вызывать ожоги даже после 2 часов охлаждения. Обращайтесь с прибором осторожно, если заглушка/коллектор вытаснены, в особенности при его опорожнении.
- Будьте осторожны во время сборки прибора во избежание защемлений.
- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре.
- Не кладите утюг подошвой на гладильную доску — всегда используйте подставку для утюга. Аналогичным образом, не ставьте отдельное основание на гладильную доску или мягкую поверхность (в зависимости от модели).



- Никогда не используйте гладильную доску прибора с классическим утюгом или парогенератором. Используйте только входящий в комплект утюг.
- Никогда не пользуйтесь прибором в перевернутом виде.

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с необработанной водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% водопроводной воды и 50% деминерализованной воды. В некоторых приморских регионах возможно повышенное содержание соли. В этом случае необходимо использовать исключительно бутилированную воду с низким уровнем содержания минеральных веществ.
- Существует множество типов умягченной воды, и большинство из них можно использовать в приборе. Однако при применении некоторых из них, особенно с содержанием химических веществ, таких как соль, могут появиться подтеки белого или коричневого цвета. При возникновении данной проблемы рекомендуется использовать необработанную водопроводную или бутилированную воду с низким уровнем содержания минеральных веществ.
- Не следует использовать воду из бытовых приборов, воду с добавками (крахмал, отдушки и т. д.), дождевую, кипяченую или отфильтрованную воду. Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду. Такая вода может повлиять на свойства пара, а при высокой температуре могут образовываться отложения на стенках паровой камеры, что приводит к появлению пятен на белье и преждевременному износу прибора.

құрылғы толығымен суымай тұрып ашуға болмайды (тек қысыммен жұмыс істейтін құрылғылар үшін).

- Құрылғыны тегіс, тұрақты бетке қалдыра тұру керек.
- Құрылғыны оның табанына қойғанда, табан орнатылған бет тұрақты екеніне көз жеткізіңіз.
- Егер құрылғы құлап кетсе, зақымдану белгілері байқалса немесе сұйықтық ағып тұрса, оны пайдалануға болмайды.
- Құрылғыны және оның сымын қуат алып тұрғанда немесе суып жатқанда, 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.



Пайдалану кезінде беттер қызып кетуі мүмкін. Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғы бетінің температурасы өте жоғары болады. Бұдан күйіп қалуыңыз мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін (қол жететін металл бөлшектері мен металл бөлшектерге жақын орналасқан пластик бөлшектерді) ұстамаңыз.

- Бу шығатын болғандықтан, құрылғыны пайдаланғанда абай болу керек.
- Су толтырғанда немесе тазалағанда құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.
- Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдыруға болмайды.
- Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек.
- Қазандықты шаю үшін қақтан тазартатын құралдарды (сірке суы, өнеркәсіптік қақтан тазартқыштар, т.б.) қолданбау өте маңызды, себебі олар оны зақымдауы мүмкін (үлгіге байланысты).
- Құрылғыны ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа салмаңыз. Оны ешқашан ағын судың астына қоймаңыз.
- Микроталшықты аксессуарды ешқашан беттерді тазалау үшін қолдануға болмайды. Бұл аксессуар тек тоқыма материалына сіңірілген шаңды кетіру үшін жасалған (үлгіге байланысты).
- Дұрыстап дезинфекциялау үшін матаға тигенде алға-артқа 3 рет ақырын жүргізіп, бумен үтікпеніңіз.

- Жалпақ үтік ешқашан үтіктеу тақтасына қоймаңыз, әрқашан үтіктің тұғырын пайдаланыңыз. Сол сияқты, бөлек негізді ешқашан үтіктеу тақтасына немесе жұмсақ бетке қоймаңыз... (үлгіге байланысты)

Тек ≥ 2200 Вт құрылғыларға арналған маңызды ескерту:

Қолайсыз желі жағдайында кернеудің уақытша төмендеуі немесе жарықтың ауытқуы сияқты құбылыстар орын алуы мүмкін. Сондықтан үтікті максималды кедергісі 0,29 Ом болатын қуат беру жүйесіне қосу ұсынылады. Қажет болса, пайдаланушы интерфейс нүктесінде жүйенің кедергісін мемлекеттік электрмен жабдықтаушы компаниядан сұрай алады.

Қолданыстағы СЕ таңбалау ережелеріне сәйкес өшіру режимінде және күту режимінде(*) энергияны тұтынуды реттейтін www.tefal.com, www.rowenta.com немесе www.calor.com (*) сайтынан қарауға болады. (*); үлгіге байланысты.

БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ



ЕҢ АЛДЫМЕН ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ КЕРЕК!

① Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.



➔ Оны жергілікті тұрмыстық қоқыс жинайтын орынға тапсырыңыз.

- Бұл өнім тек тұрмыста және үй ішінде қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдіктің күші жойылады.
- Құрылғыны розеткадан ажыратқанда қуат сымынан ұстап тартуға болмайды.
- Қазандықты шаю кезінде (тек қысыммен жұмыс істейтін құрылғылар үшін) және әр қолданғаннан кейін құрылғыны әрдайым розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыға ешқашан ағын суды тікелей құймаңыз.
- Құрылғы қақ жинағышсыз жұмыс істемейді (қақ жинағышы бар құрылғылар үшін).
- Құрылғы дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдалануға болмайды.
- Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны мақұлданған қызмет көрсету орталығында тексертіп алыңыз.
- Құрылғыны әрқашан жерге қосылған розеткаға, бейімделген кернеуі бар балама тоққа қосыңыз және қуат сымын толығымен ұзартыңыз.
- Егер ұзартқыш сымды пайдалансаңыз, оның номиналы дұрыс екеніне, жерге тұйықталғанына және толық ұзартылғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланған кезде аздап түтін немесе иіс шығуы немесе бөлшектердің аздап бөлінуі мүмкін. Бұл құрылғының өнімділігіне әсер етпейді әрі бұл тез тоқтайды.
- Ешқашан электр сымын немесе бу сымын құрылғының табанымен ұстамаңыз. Қуат сымын немесе бу сымын жылу көздеріне немесе өткір жиектерге жақын немесе жанасатын жерде қалдырмаңыз.
- Құрылғыдан шыққан бу күйдіруі мүмкін.
 - Үтік, әсіресе тігінен бумен үтіктеу функциясын пайдаланған кезде абайлап ұстаңыз.
 - Киімді ешқашан киіп тұрғанда бумен үтіктемей, оны әрқашан ілгішке іліп үтіктеніңіз.
 - Ешқашан отырған күйде аяқтарыңызды үтіктеу тақтасының астына қойып үтіктемейіңіз.
 - Бұды ешқашан адамдарға немесе жануарларға бағытламаңыз.
- Құрылғыдағы су әлі де ыстық болуы мүмкін және тіпті 2 сағат суығаннан кейін де күйіп қалуыңыз мүмкін. Қаппағын немесе коллекторын алған кезде, әсіресе оны босатып жатқанда, құрылғыны абайлап ұстаңыз.

Важливі рекомендації щодо безпеки

Інструкцію з експлуатації цього приладу й відповідні інструкції з техніки безпеки можна завантажити з фірмового вебсайту.

УВАГА. Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу, а також дотримуйтеся вказівок у посібнику користувача щодо заповнення, очищення та видалення накипу із цього приладу.

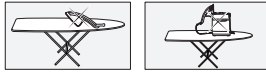
Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема наведених нижче.

- Для країн, де не потрібне маркування **CE**. Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду й знань, якщо вони не працюють під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

- Для країн, де потрібне маркування **CE**. Діти віком від 8 років і дорослі зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без відповідного досвіду й знань можуть користуватися цим приладом, лише якщо вони отримали необхідні інструкції щодо безпечного використання приладу й розуміють пов'язану із цим небезпеку. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям заборонено очищувати й обслуговувати прилад без нагляду.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Перш ніж наповнювати резервуар для води, необхідно вийняти вилку з розетки.
- Після роботи завжди давайте приладу охолонути.

- Құрылғыны құрастыру кезінде қолыңызды қысып алмау үшін абай болыңыз.
- Барлық керек-жарақтарды, тұтынылатын материалдарды және алынбалы бөлшектерді тек мақұлданған қызмет көрсету орталығынан сатып алу керек.
- Жалпақ үтікті ешқашан үтіктеу тақтасына қоймаңыз, әрқашан үтіктің тұғырын пайдаланыңыз. Сол сияқты, бөлек негізді ешқашан үтіктеу тақтасына немесе жұмсақ бетке қоймаңыз... (үлгіге байланысты)



- Құрылғы тақтасын ешқашан классикалық үтікпен немесе бу генераторымен қолданбаңыз. Тек құрылғы үтігін пайдаланыңыз.
- Құрылғы кері бұрылған болса, оны ешқашан қолданбаңыз.

Мен қандай суды қолдануым кзереқ?

- Бұл құрылғы тазартылмаған ағын суды пайдалануға арналған. Егер сіздің суыңыз өте қатты (қаттылығы 30°F немесе 17°dH немесе 21°e мәнінен жоғары) болса, 50% тазартылмаған ағын суы мен 50% тазартылған суды пайдалануды ұсынамыз. Кейбір теңіз жағалауындағы аймақтарда тұз мөлшері жоғары болуы мүмкін. Бұл жағдайда минерал деңгейі төмен бөтелкедегі суды ғана пайдаланыңыз.
- Көптеген жұмсалтылған судың түрі бар және олардың көпшілігін құрылғыңызда пайдалануға болады. Алайда олардың кейбіреулерінен, әсіресе тұз сияқты химиялық құрамдас бөліктерде ақ немесе қоңыр дақтар пайда болуы мүмкін. Егер сіз осындай мәселеге тап болсаңыз, біз тазартылмаған ағын суды немесе минерал деңгейі төмен бөтелкедегі суды пайдалануды ұсынамыз.
- Тұрмыстық техниканың суын, қоспалары бар (крахмал, парфюмерия және т.б.) суды, жаңбыр суын, қайнаған суды, сүзгіден өткен суды пайдаланбау керек. Таза дистелденген немесе таза тазартылған суды пайдаланбаңыз. Мұндай су бу атрибуттарына әсер етіп, жоғары температурада бу камерасында шөгінді пайда болуы мүмкін, бұдан зығыр матаға дақ түсіп, құрылғы тез бұзылуы мүмкін.

- Отвори для наповнення, видалення накипу, полоскання чи огляду, які знаходяться під тиском, не можна відкривати під час використання або до того, як прилад повністю охолоне (це стосується лише приладів під тиском).
- Прилад слід використовувати й розміщувати на стійкій, рівній поверхні.
- Перш ніж ставити прилад на підставку, переконайтеся, що її поверхня є стійкою.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Зберігайте прилад, коли він під напругою або охолоджується, і шнур у недоступному для дітей віком до 8 років місці.
-  Під час використання поверхні можуть нагріватися. Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватись і спричинити опіки. Не торкайтесь гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових деталей, що примикають до них).
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Під час наповнення та очищення відключіть прилад від мережі.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Задля уникнення небезпеки заміну пошкодженого шнура живлення має здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особа з аналогічним рівнем кваліфікації.
- Ніколи, не використовуйте засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) для промивання бойлера: вони можуть його пошкодити (залежно від моделі).
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Не використовуйте аксесуар із мікрОВОлокна для чистки поверхонь приладу. Цей аксесуар призначений лише для видалення пилу з текстильних поверхонь (залежно від моделі).

- Для досягнення оптимальних результатів очищення тканину потрібно обережно пропарити, 3 рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.
- Не розміщуйте праску безпосередньо на дошці для прасування, завжди користуйтеся підставкою. Крім того, не розміщуйте окрему базу на дошці для прасування або на м'якій поверхні... (залежно від моделі)

Важлива примітка тільки для приладів потужністю ≥ 2200 Вт.

За несприятливих умов у мережі живлення може виникнути перепад перехідної напруги. Тому рекомендується під'єднувати праску до системи живлення з максимальним імпедансом 0,29 Ом. За потреби користувач може подати запит до державної системи енергопостачання про величину імпедансу системи в точці підключення.

Згідно із чинними правилами маркування **CE** інформацію про споживання енергії в режимі вимкнення та режимі очікування (*) можна подивитися на сайті www.tefal.com, www.rowenta.com або www.calor.com (*); (*); залежно від моделі.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



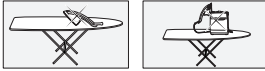
ДБАЙТЕ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

- ① Прилад містить цінні матеріали, які можна переробити або використати повторно.

 Здайте його до місцевого пункту збирання побутових відходів.

- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Не тягніть за шнур, від'єднуючи прилад від електромережі.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі під час промивання бойлера (лише для приладів, що працюють під тиском) і після кожного використання.
- Ніколи не заповнюйте прилад безпосередньо під краном.
- Прилад не працює без контейнера для збирання накипу (для приладів із контейнером для збирання накипу).
- Якщо прилад працює неналежним чином, його не можна використовувати.
- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Завжди підключайте прилад до заземленої електричної розетки змінного струму відповідної напруги й повністю розмотайте шнур живлення.
- Якщо використовується мережевий подовжувач, переконайтеся, що він має відповідні характеристики й провід заземлення, а його шнур повністю розмотаний.
- Під час першого використання з приладу може виділятися легкий дим, запах і дрібні частки. Ці явища ніяк не вплинуть на роботу приладу й швидко зникнуть без жодних наслідків.
- Ніколи не торкайтесь шнура живлення або парового шланга підшоною приладу. Не залишайте шнури живлення чи пари поблизу від, чи в контакт з джерелами тепла чи гострими краями.

- Ваш прилад випускає пару, що може спричинити опіки.
 - Обережно поведіться з праскою, особливо під час вертикального прасування.
 - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
 - Ніколи не прасуйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
 - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поведіться з приладом, коли знімаєте пробку або збірник, особливо для зливання води.
- Будьте обережні під час збирання приладу задля зменшення ризику защемлення.
- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Не розміщуйте праску безпосередньо на дошці для прасування, завжди користуйтеся підставкою. Крім того, не розміщуйте окрему базу на дошці для прасування або на м'якій поверхні... (залежно від моделі)



- Ніколи не використовуйте дошку приладу з класичною праскою або парогенератором. Використовуйте лише свою праску.
- Ніколи не використовуйте прилад у перевернутому стані.

Яку воду використовувати?

- Цей прилад призначений для використання зі звичайною проточною водою. Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість вище 30°F, 17°dH або 21°e), використовуйте суміш із 50 % проточної води й 50 % демінералізовану води. У деяких приморських регіонах вода може містити забагато солі. У цьому випадку використовуйте тільки бутильовану воду з низьким рівнем мінералізації.
- Існують різні види пом'якшеної води. Більшість із них можна використовувати у вашому приладі. Проте деякі з них (особливо вода з особливим хімічним складом, зокрема з вмістом солі) можуть стати причиною появи білих або коричневих плям. Якщо ви зіткнетесь з подібними проблемами, рекомендуємо використовувати звичайну проточну або бутильовану воду з низьким рівнем мінералізації.
- Заборонено використовувати воду після побутової техніки, воду з різними добавками (крохмалем, ароматизаторами тощо), дощову, кип'ячену, фільтровану воду. Не використовуйте чисту дистильовану або чисту демінералізовану воду. Така вода може впливати на пароутворення і призводити до утворення в паровій камері за високих температур осаду, який може залишати плями на речах і бути причиною передчасного виходу приладу з ладу.

Khuyến nghị quan trọng về an toàn

Bạn có thể tải xuống hướng dẫn sử dụng thiết bị này và các hướng dẫn an toàn liên quan trên trang web thương hiệu.

THẬN TRỌNG: Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng sản phẩm này và tham khảo hướng dẫn sử dụng để chăm nước, làm sạch và tẩy cặn canxi cho thiết bị.

Khi sử dụng thiết bị, phải luôn tuân thủ các biện pháp phòng ngừa cơ bản, bao gồm như sau:

- Đối với những quốc gia không bắt buộc có dấu **CE**:
Thiết bị này không dành cho người (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, suy giảm giác quan hoặc suy nhược thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.
Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo không chơi đùa với thiết bị.
- Đối với những quốc gia bắt buộc có dấu **CE**:
Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người có sức khỏe kém, suy giảm giác quan hoặc suy nhược thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan.
Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này.
Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh hoặc bảo dưỡng nếu không được giám sát.
- Không được lơ là khi đang kết nối thiết bị với nguồn điện.
- Phải rút phích ra khỏi ổ cắm điện trước khi đổ nước vào bình chứa.
- Chỉ cất sau khi thiết bị đã nguội hoàn toàn.
- Không mở các khe chăm nước, tẩy cặn canxi, rửa hoặc kiểm tra chịu áp suất trong khi sử dụng hoặc trước khi thiết bị nguội hoàn toàn (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất).
- Phải sử dụng và đặt thiết bị trên bề mặt phẳng và ổn định.
- Khi đặt thiết bị lên giá đỡ, hãy đảm bảo bề mặt giá đỡ phải ổn định.

- Không được sử dụng thiết bị nếu đã làm rơi thiết bị, khi thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc rò rỉ.
- Để thiết bị và dây điện xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi có điện hoặc khi đang để nguội.
-  Các bề mặt có thể nóng lên trong khi sử dụng. Khi hoạt động, bề mặt thiết bị có thể đạt nhiệt độ rất cao, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể chạm tới và bộ phận nhựa tiếp giáp với bộ phận kim loại).
- Phải cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi nước thoát ra.
- Rút phích cắm thiết bị trong khi châm nước và làm sạch.
- Không được lơ là khi đang kết nối thiết bị với nguồn điện.
- Nếu dây nguồn bị hỏng, phải để nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên đủ trình độ tương tự thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.
- Lưu ý không sử dụng các sản phẩm tẩy rửa (giảm, chất khử cặn công nghiệp, v.v.) để rửa bình hơi, vì các chất này có thể làm hỏng bình (tùy thuộc vào mẫu máy).
- Tuyệt đối không nhúng thiết bị vào nước hay bất cứ chất lỏng nào khác. Không đặt thiết bị dưới vòi nước máy.
- Tuyệt đối không sử dụng phụ kiện vi sợi để làm sạch bề mặt. Phụ kiện này chỉ dùng để loại bỏ bụi bám trên vải (tùy theo mẫu).
- Để đạt được kết quả làm sạch tối đa, hãy phun nhẹ hơi nước tới lui 3 lần lên mặt vải.
- Tuyệt đối không đặt bàn là phẳng lên cầu là, luôn sử dụng giá đỡ bàn là. Tương tự, tuyệt đối không đặt đế tách rời lên cầu là hoặc trên bề mặt mềm... (tùy theo mẫu)

Thông báo quan trọng dành riêng cho thiết bị $\geq 2200W$:

Trong điều kiện có trục trặc về nguồn điện, sẽ có thể xảy ra các hiện tượng như sụt áp ngắn hoặc làm đèn chớp nháy. Do đó, bàn là nên được kết nối với hệ thống nguồn có trở kháng tối đa là 0,29 Ω . Nếu cần, người dùng có thể nhờ công ty điện lực quốc gia cho biết trở kháng hệ thống tại điểm giao cắt.

Tuân thủ các quy định về dấu **CE** hiện hành, thông tin về mức tiêu thụ năng lượng ở chế độ tắt và chế độ chờ (*) có trên trang web www.tefal.com, www.rowenta.com hoặc www.calor.com (*); (*); tùy theo mẫu

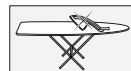
LƯU GIỮ TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NÀY



BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG LÀ TRÊN HẾT!

- ① Thiết bị của bạn có chứa kim loại quý có thể được tái chế hoặc tái sử dụng.
- ➔ Hãy thải bỏ thiết bị tại điểm thu gom rác thải dân dụng ở địa phương.

- Sản phẩm này được thiết kế chỉ để sử dụng gia đình và trong nhà. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không áp dụng cho bất kỳ trường hợp sử dụng nào nhằm mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân thủ hướng dẫn.
- Không được rút phích cắm thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Luôn rút phích cắm thiết bị khi sạc rửa bình hơi (chỉ cho các thiết bị bị chặn áp suất) và sau mỗi lần sử dụng.
- Không chạm trực tiếp nước từ vòi vào thiết bị.
- Thiết bị không hoạt động nếu không có bộ thu chặn (đối với các thiết bị có bộ thu chặn).
- Không được sử dụng thiết bị nếu thiết bị không hoạt động đúng cách.
- Không tìm cách tháo rời thiết bị: mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.
- Luôn cắm thiết bị vào ổ cắm tiếp đất, sử dụng dòng điện xoay chiều có điện áp phù hợp và đúng thẳng dây nguồn.
- Nếu sử dụng dây điện kéo dài, hãy đảm bảo dây hoạt động đúng định mức có nối đất và được kéo dài hoàn toàn.
- Khi sử dụng thiết bị lần đầu, có thể xuất hiện khói hoặc mùi nhẹ hoặc có một ít hạt nhỏ. Hiện tượng này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu suất của thiết bị và sẽ sớm hết.
- Không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước tiếp xúc trực tiếp với bề mặt là của thiết bị. Không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước gần hoặc tiếp xúc với nguồn nhiệt hoặc các đồ vật sắc nhọn.
- Thiết bị có thể gây bỏng khi phun hơi nước.
 - Sử dụng bàn là cẩn thận, đặc biệt là khi sử dụng chức năng phun hơi thẳng đứng.
 - Không là quần áo khi đang được mặc trên người, chỉ là khi treo quần áo lên giá treo.
 - Không là khi đang ngồi trong tư thế hai chân đặt dưới cầu là.
 - Không hướng hơi nước về phía người hoặc động vật.
- Nước trong thiết bị có thể vẫn còn nóng và gây bỏng ngay cả khi đã để nguội được 2 giờ. Cẩn trọng khi sử dụng thiết bị trong lúc tháo nắp/ngăn hứng, nhất là khi bạn đang làm sạch bộ phận này.
- Hãy cẩn thận trong khi lắp thiết bị để tránh rủi ro kẹp.
- Chỉ được mua tất cả phụ kiện, đồ dùng và các bộ phận có thể tháo rời từ trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
- Tuyệt đối không đặt bàn là phẳng lên cầu là, luôn sử dụng giá đỡ bàn là. Tương tự, tuyệt đối không đặt đế tách rời lên cầu là hoặc trên bề mặt mềm... (tùy theo mẫu)



- Không sử dụng cầu là của thiết bị cho bàn là có điện hoặc thiết bị là bằng hơi nước. Chỉ sử dụng bàn là thiết bị của bạn.
- Tuyệt đối không sử dụng thiết bị nếu đã bị lật ngược.

Loại nước nên dùng

- Thiết bị này đã được chế tạo để sử dụng với nước máy chưa qua xử lý. Nếu nước của bạn quá cứng (độ cứng trên 30°F hoặc 17°dH hoặc 21°e), hãy pha hỗn hợp gồm 50% nước máy và 50% nước tinh khiết đã khử khoáng. Ở một số vùng ven biển, hàm lượng muối trong nước có thể cao. Trong trường hợp đó, chỉ sử dụng nước đóng chai có hàm lượng khoáng thấp.
- Có nhiều loại nước làm mềm khác nhau và hầu hết có thể sử dụng với thiết bị. Tuy nhiên, có một số loại, đặc biệt là các loại chứa thành phần hóa học, chẳng hạn như muối, có thể gây ra vết trắng hoặc nâu. Nếu gặp kiểu sự cố này, chúng tôi khuyến nghị bạn nên sử dụng nước máy chưa qua xử lý hoặc nước đóng chai có hàm lượng khoáng thấp.
- Bạn không nên sử dụng nước từ các thiết bị gia dụng có chứa pha gia (tinh bột, hương liệu, v.v.), nước mưa, nước đã đun sôi, nước đã qua lọc. Không sử dụng nước cất tinh khiết hoặc nước tinh khiết đã khử khoáng. Loại nước này có thể ảnh hưởng đến độ tinh khiết của hơi nước và tạo ra cặn trong buồng hơi ở nhiệt độ cao, có thể làm bẩn vải len và làm thiết bị nhanh hỏng.

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

สามารถดาวน์โหลดคู่มือการใช้งานสำหรับเครื่องใช้นี้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องได้จากเว็บไซต์ของแบรนด์

ข้อควรระวัง: อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ และดูคู่มือผู้ใช้สำหรับการเติมทำความสะอาด และลอกตะกรันออกจาก เครื่องใช้นี้

เมื่อใช้งานเครื่องของคุณ ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐาน เสมอ รวมถึงสิ่งต่อไปนี้:

- สำหรับประเทศที่ไม่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย CE: เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึง เด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับ การควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลผู้ที่ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ ไปเล่น
- สำหรับประเทศที่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย CE: เครื่องใช้นี้สามารถใช้ได้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิตหรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับ การควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ เด็กไม่ควรนำเครื่องใช้ไปเล่น
- การทำความสะอาดและบำรุงรักษา ห้ามทำโดยเด็ก ที่ปราศจากการควบคุมดูแล
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแล เครื่องนี้ตลอดเวลา
- ต้องถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนที่ จะเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ
- ห้ามเก็บเครื่องใช้จนกว่าจะหายร้อน
- ห้ามเปิดช่องเติมน้ำ หรือลอกตะกรัน หรือทำการล้างหรือตรวจสอบ ที่อยู่ภายใต้แรงดัน ในระหว่างใช้งาน หรือก่อนที่เครื่องใช้จะหายร้อนสนิท (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น)
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบและมั่นคง
- เมื่อวางเครื่องบนฐาน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิว ที่วางขาตั้งนั้นมั่นคง
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหากทำตก หรือมี ร่องรอยการชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้ หรือมีการรั่วไหล
- เก็บเครื่องใช้และสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังระบายความร้อน



- พื้นผิวอาจร้อนขึ้นระหว่างใช้งาน พื้นผิวของ เครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมาก ขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ ห้ามสัมผัส พื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วน พลาสติกที่อยู่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)
- ขณะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากการปล่อยไอน้ำ
- ถอดปลั๊กเครื่องระหว่างที่เติมน้ำและทำความสะอาด
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแล เครื่องนี้ตลอดเวลา
- หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยน โดยผู้ผลิต ผู้ให้บริการ หรือผู้ที่ผ่านการฝึกอบรม เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่จัดประเภทตะกรัน (น้ำส้มสายชู น้ำยาขัดคราบ ตะกรันแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ลงในน้ำหรือของเหลวชนิดอื่นๆ ห้ามล้างเครื่องด้วยน้ำประปา
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครไฟเบอร์ในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ฝังตัวออกจาก สิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในการทำความสะอาด โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมา ทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า
- ห้ามวางหน้าเตารีดลงบนโต๊ะหรือรีด ให้ใช้ ที่วางเตารีดอยู่เสมอ ในทำนองเดียวกัน ห้ามวางฐานแยกบน โต๊ะรีดหรือพื้นผิวที่อ่อนนุ่ม... (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

การแจ้งเตือนสำคัญสำหรับเครื่องรุ่น 2200W ขึ้นไปเท่านั้น:

ภายใต้เงื่อนไขหลักต่างๆ ที่ไม่เอื้ออำนวยต่อการใช้งาน ปรากฏการณ์ เช่น แรงดันไฟฟ้าตกของชั่วคราว หรือ ความผันผวนของแสงอาจเกิดขึ้นได้ ดังนั้นจึงขอแนะนำให้เชื่อมต่อเตารีดกับระบบแหล่งจ่ายไฟที่มีความต้านทานสูงสุด 0.29 Ω หากจำเป็น ผู้ใช้สามารถสอบถามเกี่ยวกับความต้านทานของระบบ ที่จุดเชื่อมต่อจากบริษัทจ่ายไฟสาธารณะได้

เพื่อเป็นไปตามข้อบังคับเกี่ยวกับเครื่องหมาย CE ที่บังคับใช้ ข้อมูลเกี่ยวกับการใช้พลังงานในโหมดปิดและโหมดสแตนด์บาย (*) สามารถดูได้ที่ www.tefal.com, www.rowenta.com หรือ www.calor.com (*) (*) ขึ้นอยู่กับรุ่น

โปรดเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้



การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

- ① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุมีค่าซึ่งสามารถนำไปรีไซเคิล หรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ➡ นำไปทิ้งที่จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

- ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิต ไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำจากผู้ผลิต
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงสายไฟ
- ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งเมื่อทำการล้างหม้อไอน้ำ (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น) และหลังการใช้งานทุกครั้ง
- ห้ามเติมน้ำประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องจะไม่ทำงานหากไม่มีเครื่องตัดตะกรัน (สำหรับเครื่องใช้ที่มีเครื่องตัดตะกรัน)

- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าในการทำงานอย่างถูกต้อง
- ห้ามพยายามเครื่องใช้ไฟฟ้าไปใกล้ ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- ห้ามสัมผัสกับเครื่องใช้ไฟฟ้าที่เชื่อมต่อกับสายดิน ใช้ไฟฟ้ากระแสสลับกับที่แรงดันไฟฟ้าที่เหมาะสม และคลายสายไฟออกอย่างเต็มที่อยู่เสมอ
- หากใช้สายต่อ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีมาตรฐานที่ถูกต้อง มีการเชื่อมต่อสายดิน และยึดออกจนสุด
- เมื่อใช้ตามเครื่องใช้ไปจนถึงแรก อาจมีควันหรือกลิ่นเล็กน้อยเกิดขึ้น หรืออาจมีประกายขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งจะไม่ใช่ผลกระทบต่อการบริการหรือความปลอดภัยและหาประโยชน์อย่างรุนแรง
- ห้ามสัมผัสสายไฟหรือสายอื่นด้วยฝ่าเท้าหรือฝ่ามือ ห้ามให้สายไฟหรือสายอื่นเข้าใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- เครื่องใช้ของคุณจะต้องอยู่ในที่อากาศให้ถูกดูแลไฟไหม้
- จับเตารีดด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้เพื่อถือมันไปแมตซ์
 - ห้ามรัดผ้าในขณะที่จะปล่อย ต้องรัดที่ไปแบบถูกต้อง
 - ห้ามรัดผ้าเมื่อคุณบังคับตำแหน่งที่ขายผ้ากว่าที่เตารีด
 - ห้ามหนีบเอาเข้าหาคนหรือสัตว์
- ห้ามใช้เครื่องใช้ของจริงและหากให้เด็กเล่นให้ดูถึงแม้จะปล่อยให้เครื่องใช้ห้อยลงไปแล้ว 2 ชั่วโมงก็ตาม เมื่อถอดผ้าหรือตัวติดกันออก ต้องถือเครื่องใช้ด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อคุณกำลังหนีบผ้าออก
- โปรดระมัดระวังขณะประกอบเครื่องใช้เพื่อป้องกันไม่ให้ถูกไฟไหม้
- ต้องซื้ออุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมดจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- ห้ามวางผ้าเตารีดลงบนเตารีดร้อน ให้ใช้ที่วางเตารีดอยู่เสมอ ในทางกลับกัน ห้ามวางฐานแยกบนเตารีดร้อนหรือพื้นผิวที่อ่อนนุ่ม...



- ห้ามใช้โต๊ะรองรีดของเครื่องร่วมกับเตารีดแบบธรรมดาทั่วไปหรือเครื่องฟนไอน้ำ ใช้เฉพาะเตารีดที่มาพร้อมกับโต๊ะรองรีดเท่านั้น
- ห้ามใช้เครื่องหากกลับด้าน

ฉันควรใช้น้ำชนิดใด

- [illegible]

ဤစက်ပစ္စည်းအတွက် ပြွန်ကပြေးချက်ဆိုင်ရာ လက်စွဲစာအုပ်နှင့် သက်ဆိုင်သော ဘေးကင်းသုံးသပ်ခြင်းဆိုင်ရာ ပြွန်ကပြေးချက်များကို ကုန်အမှတ်တံဆိပ် ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် ဒေါင်းလုဒ်လုပ်နိုင်ပါသည်။

သတိပဋိန္ဒြ ဤထုတ်ကုန်ကို အသုံးမပြု ညွှန်ကြားချက်အားလုံးကို ဖတ်ပီးကြိုစက်ပစ္စည်းကို ရေမမြှင့်
ခြင်း၊ သန့်ရှင်းရေးပြုလုပ်ခြင်းနှင့် ထုံးကျကျချင်းချစ်ခြင်းအတွက် အသုံးပြုသူ လက်စွဲစာအုပ်ကို ကိုး
ကားပါ။

သင့်စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြု၍ အောက်ပါတို့ အပါအဝင် အခြေခံ ကိုပြင်ကာကွယ်မှုများကို အမဲပြုမ်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်-

- င** အမှတ်အသား မလိုအပ်သော နိုင်ငံများအတွက်-
 ဤစက်ပစ္စည်းသည် ခန့်စာကိုယ်၊ အာရုံစိတ်မှု သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည် အားနည်းသူများ (ကလေးများ အပါအဝင်) သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုအတွင်းအကျိုးရှိစွာ စက်ပစ္စည်း အကဲဖြင့် သိကျွမ်းနားလည်မှု မရှိသူများ အသုံးပြုနိုင်အောင် ရည်ရွယ်ထုတ်လုပ်ထားခြင်း မဟုတ်ပါ။ အဆိုပါ ပုဂ္ဂိုလ်များက အသုံးပြုခြင်းဆိုင်ရာ ငှားရမ်းခြင်း၊ ဘေးကင်းလုံခြုံရေးအတွက် တာဝန်ရှိသူတစ်ဦးက စက်ပစ္စည်းအသုံးပြုမှုနှင့်ပတ်သက်၍ ကျိုးကြောင်းပြုမှု သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားမှု များ ပေးရမည်။
 ဤစက်ပစ္စည်းကို ကလေးများ ဆော့ကစားခြင်းမပြုရန် ကြိုတင်ပြုမည်။
င အမှတ်အသား လိုအပ်သော နိုင်ငံများအတွက်-
 ဤစက်ပစ္စည်းကို ဘေးကင်းစွာအသုံးပြုနိုင်ပုံပုံစံကို ကြိုတင်ပြုမည် သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားမှု ပေး ထားပါပြီးသက်ဆိုင်ရာ အန္တရာယ်များကို သိရှိနားလည်ပါက အသက် 8 နှစ်နှင့်အထက် ကလေး များနှင့် ခန့်စာကိုယ်၊ အာရုံစိတ်မှု သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည် အားနည်းသူများ သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုအတွင်းအကျိုးရှိစွာ စက်ပစ္စည်းအကဲဖြင့် သိကျွမ်းနားလည်မှု မရှိသူများက ဤစက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
 ကလေးများသည် ဤစက်ပစ္စည်းကို ဆော့ကစားခြင်းမပြုရပါ။
 ကလေးများသည် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ငန်းနှင့် အသုံးပြုသူ ပုံပြင်ထိန်းသိမ်းခြင်းကို ကြိုတင်ပြုမည်။
 ဘဲ မပြုလုပ်ရပါ။
 ပင်မဓာတ်အားပေးရင်းမြစ်နှင့် ချိတ်ဆက်ထားစဉ်တွင် စက်ပစ္စည်းကို ကြည့်ရှုသူမရှိဘဲ ပစ်ခတ် ထားရပါ။
 ရလေ့ဆင်နက်မှုကို ရမေ့မိလျှင် ပလပ်ကို ပလပ်ပေါက်မှု ဖြစ်ပေါ်စေရမည်။

- စက်ပစ္စည်းမအေးသေးလျှင် သိုလှောင်သိမ်းဆည်းခြင်းမပြုပါ။
- ဖိအားဖြင့်လည်ပတ်နေသော ရေဖျော်သည့် သို့မဟုတ် ထုံးကျောက်ချင်းချက်သည့် သို့မဟုတ် ရေဆေးသည့် သို့မဟုတ် စစ်ဆေးသည့် အပေါက်များကို စက်ပစ္စည်းအသုံးပြုစေ၍ သို့မဟုတ် စက်ပစ္စည်း လုံးဝအေးမသွားခင် ဖွင့်ခြင်းမျိုး မပြုလုပ်ရပါ (ဖိအားသုံး စက်ပစ္စည်းများအတွက် သာ)။
- စက်ပစ္စည်းကို ညီညာပုံပြုပြင်တည်ငြိမ်သော မျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် ထားရှိ၍ အသုံးပြုရမည်။
- စက်ပစ္စည်းကို ၎င်း၏စင်ပေါ်တွင် တင်ထားချိန်တွင် စင်ထားရှိရာ မျက်နှာပြင်သည် တည်ငြိမ်မှုရှိ ကြောင်း သေချာရမည်။
- စက်ပစ္စည်းကို လွတ်ကျပ်၍ သိသာထင်ရှားသော ပျက်စီးမှုလက္ခဏာများ ရှိနေပါက သို့မဟုတ် ယုံစိမ့်နေပါက ၎င်းကို အသုံးမပြုသင့်ပါ။
- စက်ပစ္စည်းကို ပါဝါဖွင့်ထားသည့်အခါ သို့မဟုတ် အအေးခံထားသည့်အခါ စက်ပစ္စည်းနှင့် ၎င်း၏ကျိပ်များကို အသက် ၈ နှစ်အောက် ကလေးများ လက်လှမ်းမမီနိုင်သော နေရာတွင် ထားပါ။
-  အသုံးပြုစေ၍ မျက်နှာပြင်များ ပူလာနိုင်ပါသည်။ အသုံးပြုစေ၍အတွင်း သင့် စက်ပစ္စည်း၏ မျက်နှာပြင်များသည် အပူချိန်အလွန်မမြင့်လွန်နိုင်ပေ။ ၎င်းက အပူလောင်ခြင်း များ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်း၏ ပူနေသော မျက်နှာပြင်များ (ကိုင်တွယ်နိုင်သော သတ္တုအစိတ်အပိုင်းများ၊ ၎င်းတို့နှင့်ကပ်လျက်ဖြစ်သော ပလတ်စတစ်အစိတ်အပိုင်းများ) ကို မထိပါနှင့်။
- စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုစေ၍ ရေနွေးငွေ့ထွက်သောကမ္ဘာကြောင့် ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်သင့်သည်။
- ရေဖျော်စနစ်နှင့် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ငန်းစဉ်စက်ပစ္စည်းကို ပလပ်ဖျက်ထားပါ။
- ပင်မဓာတ်အားပေးရင်းမရှိနှင့် ချိတ်ဆက်ထားစဉ်တွင် စက်ပစ္စည်းကို ကြည့်ရှုသူမရှိဘဲ ပစ်ထားရပါ။
- ဓာတ်အားပေးကြိုး ပျက်စီးနေပါက ထုတ်လုပ်သူ၊ ၎င်း၏ ပြုပြင်ရေး ကိုယ်စားလှယ် သို့မဟုတ် အလားတူ အရည်အချင်းရှိ ပုဂ္ဂိုလ်များက ကြိုးအသစ်လဲပေးရမည်။
- ဘိုင်လာကို ရေဆေးရန်အတွက် ထုံးကျောက်ချင်းချက်ဆေးများ (ဗီနီကာ၊ လုပ်ငန်းသုံး ထုံးကျောက်ချင်းချက်ဆေးများ စသည်) က စက်ပစ္စည်းကို ပျက်စီးစေနိုင်သောကမ္ဘာကြောင့် ၎င်းတို့ကို အသုံးမပြုရန် အရေးကြီးသည် (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍)။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို ရေ သို့မဟုတ် အခြားသော အရည်များတွင် ဘယ်တော့မှ မနှစ်ဖျပ်ပါနှင့်။ ၎င်းကို ရေပိုက်ခေါင်းအောက်တွင် ဘယ်တော့မှ မထားပါနှင့်။
- မျက်နှာပြင်များကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရန် အလွန်သေးငယ်သော အမွှေးအမျှင်ပါသည့် အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းကို ဘယ်တော့မှ မသုံးပါနှင့်။ ဤအသုံးအဆောင်ပစ္စည်းသည် အထည်များမှ ဖုန်မှန်အစအများကို ဖယ်ရှားရန်အတွက်သာ ပြုလုပ်ထားသည် (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍)။
- သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရာတွင် အကောင်းဆုံး လေဒ်များကို ရရှိရန် အထည်စက် ရေနွေးငွေ့ဖျော် အပူချိန်အလွန် ၃ ကြိမ် ဖြည့်သွင်းစွာ ဖျန်းပေးပါ။

- မီးပူမျက်နှာပြင်ကို မီးပူတိုက်ပန်းပေါ် ချထားခြင်း လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။ မီးပူတင်စင်ကို အမဲအသုံးပြုပါ။ ထို့အတူ သီးခြားအခန်းကိုလည်း မီးပူတိုက်ပန်းပေါ် သို့မဟုတ် နူးညံ့သော မျက်နှာပြင်ပေါ် ဘယ်တော့မှ မတင်ထားပါနှင့်... (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍)

စက်ပစ္စည်းများအတွက် အရေးကြီးသတိပေးချက် ≈ 2200W သာ အသုံးပြုရန်-

အသုံးမပြုသင့်သော ပင်မဓာတ်အားလိုင်း အခြေအနေများတွင် ယာယီဓာတ်အားကျဆင်းခြင်း သို့မဟုတ် မီးအတက်အကျဖြစ်ခြင်းကဲ့သို့သော ဖြစ်စဉ်များ ဖြစ်ပေါ်နိုင်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် မီးပူအား လျှပ်စီးကမ္ဘာကြောင့် ဟန့်တားမှု အများဆုံး 0,29 Ω ရှိသော ဓာတ်အားပေးစနစ်နှင့် ချိတ်ဆက်အသုံးပြုရန် အကဲဖြတ်ပါသည်။ လိုအပ်ပါက အသုံးပြုသည့် အစိုးရ လျှပ်စစ်ဓာတ်အားဖွံ့ဖြိုးရေး ကုမ္ပဏီအား ချိတ်ဆက်သည့်နေရာတွင် စနစ် လျှပ်စီးကမ္ဘာကြောင့်ဟန့်တားမှု ပြုလုပ်ပေးရန် တောင်းဆိုနိုင်ပါသည်။

သက်ရောက်မှုရှိသော CEE အမှတ်အသား စည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ပိတ်မုဒ်နှင့် အသင့်အနေအထားမုဒ် (*) တွင် စွမ်းအင်အသုံးပြုဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို စက်မော်ဒယ်အပေါ်မူတည်၍ www.tefal.com၊ www.rowenta.com သို့မဟုတ် www.calor.com (*) တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။

ဤညွှန်းကြမ်းများကို သိမ်းထားပါ

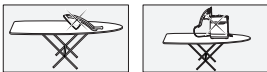


သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ကာကွယ်ရေးသည့် ဦးစားပေးဖော်ပြချက်။

- ① သင့်စက်ပစ္စည်းတွင် ပြန်လည်ပြုပြင်နိုင်သော သို့မဟုတ် ပြန်လည်အသုံးပြုနိုင်သော တန်ဖိုးရှိ အစိတ်အပိုင်းပစ္စည်းများ ပါရှိသည်။
- ၎င်းကို ဒေသတွင်း အိမ်သုံးစွန့်ပစ်ပစ္စည်း စုဆောင်းသည့်နေရာတွင် စွန့်ပစ်ပါ။

- ဤထုတ်ကုန်ကို အိမ်တွင်းနှင့် အဆောက်အအုံအတွင်းပိုင်း အခြေအနေများတွင် အသုံးပြုရန်အတွက်သာ ဒီဇိုင်းထုတ်ထားပါသည်။ စီးပွားဖြစ်အသုံးပြုခြင်း၊ မသင့်လျော်သော အသုံးပြုခြင်း သို့မဟုတ် ညွှန်းကြမ်းချက်များကို လိုက်နာရန်မျက်နှာပြင်ခြားတို့ ဖြစ်ပေါ်ပါက ထုတ်လုပ်သူတွင် တာဝန်မရှိသည့်အပြင် အာမခံအကျိုးဝင်မည်မဟုတ်ပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို ပါဝါကျိပ်မှ ဆွဲပြန်ခြင်း မပြုရန်။
- ဘိုင်လာ (ဖိအားသုံး စက်ပစ္စည်းများအတွက်သာ) ကို ဆေးကတ်ခြံချိန်နှင့် အသုံးပြုခြင်းတိုင်း သင့်စက်ပစ္စည်းကို အမဲပြုလုပ်ဖျက်ထားပါ။
- စက်ပစ္စည်းကို ရေပိုက်ခေါင်းမှ တိုက်ရိုက်ရေဖျော်ခြင်းမျိုး လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။
- ထုံးကျောက်ချင်းချက်ဆေးများအခွက်မပါလျှင် စက်ပစ္စည်းသည် အလုပ်လုပ်မည် မဟုတ်ပါ (ထုံးကျောက်ချင်းချက်ဆေးအခွက်ပါသော စက်ပစ္စည်းများအတွက်)။
- စက်ပစ္စည်း မှန်ကန်စွာ အလုပ်မလုပ်ပါက ၎င်းကို အသုံးမပြုပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို တစ်စီမီဖြတ်ရန် မကျိုးကြားပါနှင့်- အနုတရားမဖူစီစေရန်အတွက် စက်ပစ္စည်းကို တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရ ပြုပြင်ရေးဌာနသို့ ယူဆောင်သွားပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို လိုက်လျောညီထွေဖို့အားဖြင့် ပြန်လည်လုပ်စီစဉ်သော မြေစိုက်ပလပ်ပေါက်တစ်ခုတွင် ပါဝါကျိပ်သိမ်းမနေစေဘဲ အမဲပြုလုပ်ထားပါ။
- တစ်ဆင့်ခံကြိုက် သုံးပါက ၎င်းကို မမြေစိုက်ချိတ်ဆက်မှု အဆင့်သတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ မှန်ကန်စွာ ချိတ်ဆက်ထားပြီးကြိုက်အပ်သည့်အခါ ဆက်တိုက်ထားကြောင်း သေချာပါစေ။
- စက်ပစ္စည်းကို ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးပြုခြင်းအခါတွင် မီးခိုး သို့မဟုတ် အနံ့ အနည်းငယ် ထွက်နိုင်သည် သို့မဟုတ် အမှန်အမှားအနည်းငယ် ထွက်လာနိုင်ပါသည်။ ၎င်းသည် စက်ပစ္စည်း၏ စွမ်းဆောင်ရည်ကို မထိခိုက်စေဘဲ အချိန်တိုအတွင်း လျင်မြန်စွာ ပျောက်ကွယ်သွားပါသည်။

- ပါဝါကျိသို့မဟုတ် ရေနွေးငွေ့ကျိကို စက်ပစ္စည်း၏ အောက်ခံပုံနှင့် ဘယ်တော့မှ မထိပါစေနှင့်။ ပါဝါကျိသို့မဟုတ် ရေနွေးငွေ့ကျိများကို အပူထုတ်လွှတ်သည့်အရာများ သို့မဟုတ် ချွန်ထက်သော အစွန်းများနှင့် နီးကပ်စွာ မထားရှိရ သို့မဟုတ် ထိတွေ့မှုမရှိစေရပါ။
- သင်၏ စက်ပစ္စည်းသည် အပူလောင်စေနိုင်သော အငွေ့များ ထွက်တတ်ပါသည်။
 - အထူးသဖြင့် ဒေါင်လိုက် ရေနွေးငွေ့ထွက်သည့် လုပ်ဆောင်ချက်ကို အသုံးပြုသည့်အခါ မီးပူကို ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်ပါ။
 - လွှတ်ဆင်ထားသည့် အဝတ်ပေါ်တွင် တိုက်ရိုက်ရေနွေးငွေ့ပေးခြင်း လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။ အမဲပြား အင်္ကျီချိတ်တွင် ချိတ်ထား ပါးမှသာ ရေနွေးငွေ့ပေးပါ။
 - မီးပူတိုက်ပွားအောက်တွင် သင့်ခန္ဓာကိုယ်များကို ချထားပြီးထိုင်လျက်အနီးအထားဖြင့် ဘယ်တော့မှ မီးပူတိုက်ပါနှင့်။
 - လူ သို့မဟုတ် တိရစ္ဆာန်များရှိရာသို့ ရေနွေးငွေ့များ တိုက်ရိုက်ထုတ်လွှတ်ခြင်း လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။
- စက်ပစ္စည်းအတွင်းရှိ ရေသည် ပူနွေးနိုင်သေးပြီး 2 နာရီကျော် အအေးခံပါးနုအောက်တွင်ပင် ၎င်းသည် အပူလောင်မှုကို ဖြစ်စေနိုင်သည်။ အဖုံး သို့မဟုတ် အခွံကို ဖယ်ရှားသည့်အခါ အထူးသဖြင့် ၎င်းကို ရှင်းလင်းသည့်အခါ စက်ပစ္စည်းကို ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်ပါ။
- ညပ်မီဒြပ်မဖျိစေရန် စက်ပစ္စည်းကို အဖြေအတပ်လုပ်ချိန်တွင် ဂရုတစိုက်ပါ။
- အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းများ၊ အသုံးပြုနိုင်သည့်ပစ္စည်းများနှင့် ဖြတ်တပ်နိုင်သော အစိတ်အပိုင်းများအားလုံးကို တရားဝင် ခွင့်ပြုချက်ရ ပြုပြင်ရေးဌာနမှတစ်ဆင့် ဝယ်ယူရပါမည်။
- မီးပူမျက်နှာပြင်ကို မီးပူတိုက်ပွားပါး ချထားခြင်း လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။ မီးပူတပ်စင်ကို အမဲဖြာသုံးပြုပါ။ ထို့အတူ သီးခြားအမဲများ ကိုလည်း မီးပူတိုက်ပွားပါး သို့မဟုတ် နူးညံ့သော မျက်နှာပြင်ပါး ဘယ်တော့မှ မထားထားပါနှင့်... (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍)



- သင့်မီးပူတိုက်ပွားကို ရိုးရိုးမီးပူဖြင့်ဖြတ်စေ၊ ရေနွေးငွေ့ထုတ်စက်ဖြင့်ဖြတ်စေ ဘယ်သောအခါမှ အသုံးမပြုနှင့်။ မီးပူတိုက်ပွားအတွက် အသုံးပြုရန် ရည်ရွယ်ထားသည့် မီးပူ (စက်ပစ္စည်း) ကိုသာ အသုံးပြုပါ။
- စက်ပစ္စည်းက ပြောင်းပျက်မှုရှိနေလျှင် ၎င်းကို လုံးဝ အသုံးမပြုပါ။

မည်သည့်ရေကို အသုံးပြုသနည်း။

- ဤစက်ပစ္စည်းကို သန့်စင်မထားသော ရေပိုက်ခေါင်းမှရမည့် အသုံးပြုရန် ဒီဇိုင်းထုတ်ထားသည်။ သင့်ရေက စေးလွန်းနွေးလျှင် (စေးထန်မှု 30°F အထက် သို့မဟုတ် 17°C သို့မဟုတ် 21°C ရှိလျှင်) ရေပိုက်ခေါင်းမှရေ 50% နှင့် ပေါင်းခံရေ 50% ကို ရောနှောအသုံးပြုပါ။ ပင်လယ်ကမ်းစပ်ဒေသအချို့တွင် ဆားပါဝင်မှု မြင့်မားနိုင်သည်။ ထိုအခြေအနေတွင် သတုတ္တရတပ်ပါဝင်မှု ပမာဏနည်းသော ရေသွေးကိုသာ အသုံးပြုပါ။
- ၎င်းတို့သည် မတူညီသော ရေသွေးအမျိုးအစား ရေဖျော်ပါးခြင်းတို့အများစုကို သင့်စက်ပစ္စည်းတွင် အသုံးပြုနိုင်သည်။ သို့ရာတွင် ၎င်းတို့ထဲမှ အချို့သောရေများ၊ အထူးသဖြင့် ဆားကဲ့သို့ ဓာတုပစ္စည်းများ ပါရှိသည့် ရေများသည် အဖျော်သို့မဟုတ် အညှစ်ရောင် အစင်းများကို ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည်။ ဤကဲ့သို့ ပြဿနာမျိုးကို သင်ကြိုကြုံရပါက သန့်စင်မထားသော ရေပိုက်ခေါင်းမှ ရေ သို့မဟုတ် သတုတ္တရတပ်ပါဝင်မှုပမာဏနည်းသော ရေသွေးကို အသုံးပြုရန် အကြံပြုပါသည်။
- (ကစီဓာတ်၊ ရေမွှေးစသည့်) ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းများပါရှိသည့် ရေ၊ မိုးရေကျိုချက်ထားသောရေ၊ စစ်ထုတ်သန့်စင်ထားသော ရေဖြင့် အိမ်သုံးစက်ပစ္စည်းများကို အသုံးမပြုသင့်ပါ။ သန့်စင်အောင် ပေါင်းခံထားသော ရေ သို့မဟုတ် သန့်စင်အောင် သတုတ္တရတပ်ဖယ်ရှားထားသော ရေကို အသုံးမပြုနှင့်။ ထိုသို့သောရေများသည် ရေနွေးငွေ့၏ အရည်အသွေးကို ထိခိုက်စေနိုင်ပြီး မြင့်မားသော အပူချိန်တွင် ရေနွေးငွေ့အခန်း အနည်များကျစေ၍ သင့်ပိတ်စက်၊ စွန်းထင်းစကော စက်ပစ္စည်းကို စစ်ဆေးစွာ ပျက်စီးယိုယွင်းစေသည်။

Rekomendasi penting terkait keselamatan

Petunjuk penggunaan dan keselamatan untuk alat ini dapat diunduh di situs web merek.

PERHATIAN: Bacalah semua petunjuk penggunaan sebelum menggunakan produk, termasuk petunjuk untuk mengisi, membersihkan, dan menghilangkan kerak pada alat.

Saat menggunakan alat, selalu ikuti tindakan pencegahan dasar, termasuk yang berikut:

- Untuk negara yang tidak mewajibkan simbol **CE**:
Alat ini tidak untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang memiliki keterbatasan kemampuan fisik, sensoris, atau mental, atau oleh orang yang kurang memiliki pengalaman dan pengetahuan tentang alat, kecuali mereka diawasi atau diberi petunjuk mengenai penggunaan alat ini oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
Awasi anak-anak untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Untuk negara yang mewajibkan simbol **CE**:
Alat ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun ke atas dan orang dengan keterbatasan fisik, indra, atau kemampuan mental, atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, jika mereka diawasi atau diberi instruksi mengenai penggunaan alat dengan cara yang aman, dan memahami bahaya yang mungkin terjadi.
Jaga agar anak-anak tidak bermain-main dengan alat ini.
Pembersihan dan pemeliharaan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Jangan tinggalkan alat tanpa pengawasan saat terhubung ke sumber listrik.
- Lepaskan steker dari soket sebelum mengisi wadah air.
- Jangan simpan alat sebelum benar-benar dingin.

- Jangan buka lubang pengisian, penghilang kerak, pembilasan, atau inspeksi yang masih mengandung tekanan selama penggunaan atau sebelum alat benar-benar dingin (khusus untuk alat bertekanan).
- Alat harus digunakan dan disimpan pada permukaan yang datar dan stabil.
- Saat meletakkan alat di penyangganya, pastikan permukaan tempat penyangga diletakkan stabil.
- Jangan gunakan alat jika sudah pernah jatuh, ada tanda kerusakan, atau bocor.
- Jauhkan alat dari jangkauan anak-anak berusia di bawah 8 tahun saat sedang terhubung ke listrik atau sedang didinginkan.
-  Saat alat digunakan, permukaannya dapat menjadi panas dan mencapai suhu yang saat tinggi hingga berpotensi menimbulkan luka bakar. Jangan sentuh permukaan yang panas pada alat (bagian logam yang dapat dijangkau dan bagian plastik di sekitarnya).
- Gunakan alat dengan hati-hati karena mengeluarkan uap.
- Lepas steker dari soket selama pengisian dan pembersihan.
- Jangan tinggalkan alat tanpa pengawasan saat terhubung ke sumber listrik.
- Jika kabel listrik rusak, pengantiannya harus dilakukan oleh produsen, agen layanan, atau individu dengan kualifikasi yang setara, untuk mencegah bahaya.
- Jangan gunakan produk penghilang kerak (cuka, bahan anti-kerak untuk industri, dsb.) untuk membilas boiler karena bisa merusak alat (tergantung model).
- Jangan merendam alat di air atau cairan lainnya maupun meletakkannya di bawah air keran.
- Jangan gunakan peralatan mikrofiber untuk membersihkan permukaan. Aksesori ini khusus dirancang untuk membersihkan debu yang melekat pada kain (tergantung model).
- Untuk mendapatkan hasil optimal, lakukan penguapan secara lembut pada kain dengan gerakan maju mundur sebanyak 3 kali.
- Jangan menaruh alat penyetrika di papan setrika, tetapi gunakan sandaran setrika. Jangan pula meletakkan alas terpisahnya di atas papan setrika atau permukaan lunak (tergantung model).

Pemberitahuan penting khusus untuk alat ≥2200 W:

Dalam kondisi jaringan listrik yang kurang baik, kejadian seperti penurunan tegangan sesaat atau fluktuasi pencahayaan dapat terjadi. Karena itu, sebaiknya hubungkan setrika ke sistem catu daya dengan impedansi maksimum sebesar 0,29 Ω. Jika perlu, pengguna dapat memperoleh impedansi sistem di titik sambungan dengan memintanya kepada perusahaan penyedia tenaga listrik.

Menurut peraturan yang berlaku terkait simbol , informasi tentang konsumsi energi untuk mode mati dan siaga (*) tersedia di www.tefal.com, www.rowenta.com, atau www.calor.com (*); tergantung model.

SIMPAN PETUNJUK INI

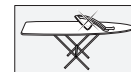


UTAMAKAN PERLINDUNGAN LINGKUNGAN!

① Alat ini terdiri dari material bermanfaat yang dapat diperbaiki atau didaur ulang.

 Bawa alat ke tempat pembuangan sampah setempat.

- Produk ini didesain untuk penggunaan rumah tangga dan dalam ruangan saja. Produsen tidak bertanggung jawab dan garansi akan batal jika alat digunakan secara komersial, disalahgunakan, atau pengguna tidak mematuhi petunjuk penggunaan.
- Jangan mencabut steker dengan cara menarik kabel listriknya.
- Selalu cabut steker alat dari listrik saat membilas boiler (hanya untuk alat bertekanan) setelah digunakan.
- Jangan pernah mengisi alat langsung dari keran.
- Alat tidak berfungsi jika pengumpul kerak belum terpasang (untuk alat dengan pengumpul kerak).
- Jangan gunakan alat jika tidak berfungsi sebagaimana mestinya.
- Jangan berupaya membongkar alat: bawalah alat ke pusat servis resmi untuk menghindari bahaya.
- Selalu hubungkan alat ke soket listrik yang diarde dengan arus bolak-balik dalam tegangan yang sesuai, dan ulur kabel listrik sepenuhnya.
- Jika Anda menggunakan kabel ekstensi, pastikan kabel tersebut memiliki spesifikasi yang benar, sudah diarde, dan terulur sepenuhnya.
- Saat pertama kali menggunakan alat, bisa jadi keluar sedikit asap, bau, atau partikel kecil. Ini tidak akan memengaruhi performa alat dan akan hilang dengan cepat.
- Jangan sampai kabel listrik atau kabel uap bersentuhan dengan pelat setrika alat. Jauhkan kabel listrik atau kabel uap dari sumber panas atau sudut tajam.
- Alat ini mengeluarkan uap yang bisa menyebabkan luka bakar.
 - Gunakan setrika dengan hati-hati, khususnya saat menggunakan fungsi uap vertikal.
 - Jangan menguap pakaian yang terpakai pada badan. Selalu gunakan gantungan baju untuk menguapi pakaian.
 - Jangan menyetrika dengan duduk dalam posisi kaki berada di bawah papan setrika.
 - Jangan mengarahkan uap ke arah orang atau hewan.
- Air di dalam alat mungkin masih panas dan dapat menyebabkan luka bakar meski telah didinginkan selama 2 jam. Berhati-hatilah saat melepas tutup atau pengumpul, terutama saat mengosongkannya.
- Berhati-hatilah saat merangkai alat agar tidak terjepit.
- Semua aksesori, bahan habis pakai, dan komponen yang bisa dilepas harus diperoleh dari pusat servis resmi.
- Jangan menaruh alat penyetrika di papan setrika, tetapi gunakan sandaran setrika. Jangan pula meletakkan alas terpisahnya di atas papan setrika atau permukaan lunak (tergantung model).



- Jangan gunakan papan alat untuk menyetrika dengan setrika biasa atau alat penguap lain. Gunakan hanya setrika dari alat ini.
- Jangan pernah gunakan alat dalam posisi terbalik.

Jenis air apa yang sebaiknya digunakan?

- Perangkat ini didesain untuk digunakan dengan air keran yang tidak diolah. Jika air Anda memiliki kesadahan tinggi (di atas 30°F, atau 17°dH atau 21°e), gunakan campuran 50% air keran dan 50% air demineralisasi murni. Di wilayah pesisir tertentu, kandungan garam dalam airnya mungkin tinggi. Jika demikian, gunakan hanya air kemasan dengan kadar mineral rendah.
- Ada beberapa jenis air lunak dan sebagian besar dapat digunakan di alat ini. Namun, beberapa di antaranya, terutama yang mengandung komponen kimia, seperti garam, dapat menyebabkan noda putih atau cokelat. Jika Anda mengalami masalah tersebut, sebaiknya gunakan air keran yang tidak diolah atau air kemasan dengan kadar mineral rendah.
- Jangan gunakan air dari peralatan rumah tangga yang mengandung aditif (pati, parfum, dll.), air hujan, air yang direbus, air yang difilter. Jangan gunakan air suling atau demineralisasi murni. Jenis air tersebut dapat mengubah karakteristik uap, dan pada suhu tinggi dapat menghasilkan endapan di ruang uap. Akibatnya, kain dapat bernoda dan alat bisa cepat rusak.

Saranan keselamatan penting

Manual arahan untuk perkakas ini dan arahan keselamatan yang berkaitan boleh dimuat turun daripada laman web jenama.

AWAS: Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini dan rujuk manual pengguna untuk pengisian, pembersihan dan penyahkapuran perkakas ini.

Semasa menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk yang berikut:

- Bagi negara yang tidak memerlukan tanda **CE**:
Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, melainkan jika mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan dengan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Bagi negara yang memerlukan tanda **CE**:
Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke atas dan orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan dengan penggunaan perkakas ini secara selamat dan memahami bahaya yang mungkin berlaku.
Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas ini.
Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Perkakas tidak boleh dibiarkan tanpa pengawasan semasa disambungkan pada bekalan kuasa utama.
- Palam mestilah dikeluarkan dari salur keluar soket sebelum takungan air diisi dengan air.
- Perkakas tidak boleh disimpan sehinggalah perkakas tersebut sejuk.

- Pengisian atau penyahkapuran atau pembilasan atau bukaan pemeriksaan yang dalam tekanan tidak boleh dibuka ketika penggunaan atau sebelum perkakas sejuk sepenuhnya (untuk perkakas bertekanan sahaja).
- Perkakas mestilah digunakan dan diletakkan pada permukaan yang rata dan stabil.
- Apabila meletakkan perkakas pada dirian, pastikan permukaan untuk meletakkan dirian adalah stabil.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika terjatuh, jika terdapat tanda kerosakan yang jelas atau jika perkakas tersebut bocor.
- Jauhkan perkakas dan kabel kuasa daripada capaian kanak-kanak yang berumur kurang daripada 8 tahun apabila perkakas dipanaskan atau sedang menyejuk.
-  Permukaan boleh menjadi panas semasa penggunaan. Permukaan perkakas anda boleh mencapai suhu yang sangat tinggi semasa digunakan, yang boleh menyebabkan kelecuman. Jangan sentuh permukaan panas perkakas (bahagian logam dan bahagian plastik bersebelahan bahagian logam yang boleh dicapai).
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas kerana terdapat pengeluaran stim.
- Cabut palam perkakas semasa pengisian dan pembersihan.
- Perkakas tidak boleh dibiarkan tanpa pengawasan semasa disambungkan pada bekalan kuasa utama.
- Kabel kuasa yang rosak mestilah diganti oleh pengilang, ejen perkhidmatan atau mereka yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Sangat penting untuk tidak menggunakan produk penyahkerakan (cuka, penyahkerakan industri dll.) untuk membilas dandang, kerana tindakan ini boleh merosakkan dandang (bergantung pada model).
- Jangan sekali-kali merendam perkakas anda di dalam air atau sebarang cecair lain. Jangan sekali-kali meletakkan perkakas di bawah air paip.
- Aksesori gentian mikro tidak boleh digunakan untuk membersihkan permukaan. Aksesori ini dibuat untuk menghilangkan habuk daripada tekstil sahaja (bergantung pada model).

- Untuk mendapatkan hasil pensanitan yang optimum, ulang penstiman pakaian 3 kali secara perlahan-lahan dan bersentuhan dengan fabrik.
- Jangan sekali-kali meletak seterika secara mendatar pada papan seterika, sentiasa gunakan tempat meletak seterika. Begitu juga, jangan letakkan tapak yang terpisah pada alas papan seterika atau pada permukaan yang lembut... (bergantung pada model)

Notis penting untuk perkakas $\geq 2200W$ sahaja:

Dalam keadaan arus utama yang tidak baik, fenomena seperti penurunan voltan sementara atau turun naik pencahayaan boleh berlaku. Oleh itu, anda disyorkan supaya menyambungkan seterika pada sistem bekalan kuasa dengan impedans maksimum 0.29Ω . Jika perlu, pengguna boleh meminta maklumat impedans sistem pada titik antara muka daripada syarikat bekalan kuasa awam.

Mengikut peraturan yang dikuatkuasakan berkaitan dengan tanda **CE**, maklumat berkaitan dengan penggunaan tenaga mod mati dan mod tunggu sedia (*) boleh didapati di www.tefal.com, www.rowenta.com atau www.calor.com (*); bergantung pada model.

INGAT ARAHAN INI



UTAMAKAN PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR!

- ① Perkakas anda mengandungi bahan penting yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.



- ➔ Bawa perkakas ke pusat pengumpulan buangan sivik tempatan.

- Produk ini direka bentuk untuk penggunaan dalam rumah dan dalam bangunan sahaja. Bagi sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Jangan cabut palam perkakas dengan menarik kabel kuasa.
- Sentiasa cabut palam perkakas anda semasa membilas dandang (untuk perkakas bertekanan sahaja) dan setiap kali selepas digunakan.
- Jangan sekali-kali mengisi perkakas terus daripada paip.
- Perkakas tidak boleh berfungsi tanpa pengumpul kerak (untuk perkakas dengan pengumpul kerak sahaja).
- Perkakas tidak boleh digunakan apabila perkakas tersebut tidak berfungsi dengan betul.
- Jangan cuba membuka perkakas anda: bawa perkakas anda ke pusat perkhidmatan yang diperakui untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Sentiasa pasangkan palam perkakas pada soket alur keluar yang dibumikan, pada arus ulang alik dengan voltan yang disesuaikan dan buka kabel kuasa sepenuhnya.
- Jika anda menggunakan kabel sambungan, pastikan anda menggunakan kabel terkadar yang betul dengan sambungan bumi, dan disambungkan sepenuhnya.
- Apabila menggunakan perkakas buat kali pertama, anda mungkin mendapati sedikit asap atau bau atau serpihan habuk. Fenomena ini tidak akan menjejaskan prestasi perkakas dan akan menghilang dengan cepat.
- Jangan sekali-kali menyentuh kabel kuasa atau kabel stim dengan tapak perkakas. Jangan tinggalkan kabel kuasa atau kabel stim berdekatan atau bersentuhan dengan sumber haba atau bucu yang tajam.
- Perkakas anda mengeluarkan stim yang boleh menyebabkan kelecuman.
 - Kendalikan seterika dengan berhati-hati, terutamanya ketika menggunakan fungsi stim menegak.
 - Jangan sesekali stim pakaian yang sedang dipakai oleh seseorang, sentiasa stim pada penyangkut.
 - Jangan sesekali seterika dalam keadaan duduk dengan kaki anda berada di bawah papan seterika.
 - Jangan sesekali halakan stim kepada orang atau haiwan.

重要安全建議

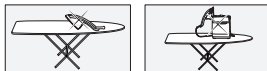
本裝置的使用說明書及相關安全指引可於品牌網站下載。

注意: 使用本產品前請詳閱所有說明, 並參考使用手冊了解注水、清潔及除垢的正確方法。

使用本裝置時, 應遵守基本的預防措施, 包括以下各點:

- 適用於不需要 **CE** 標記的國家/地區:
肢體、感官或心智能力較弱, 或者使用經驗或知識不足的人士 (包括兒童), 除非有負責其安全的人士從旁監督, 或 已事先向其提供本裝置的使用指示, 否則均不適宜使用本裝置。
應有人從旁監督兒童, 以確保他們不會將本裝置 當作玩具。
- 適用於需要 **CE** 標記的國家/地區:
在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下, 且了解潛在危險後, 本裝置可供 8 歲及以上兒童, 以及對於身體官能或心智能力退化者, 或缺乏使用經驗與知識者使用。
兒童不可把玩本裝置。
兒童不可在無人監督的情況下 清潔及保養本裝置。
- 當本裝置接上電源時, 請勿置之不顧。
- 注滿水箱前, 必須先從插座 拔出插頭。
- 待本裝置完全冷卻後方可收納。
- 使用過程中或裝置未完全冷卻前, 切勿開啟任何具有壓力的注水口、除垢口、沖洗口或檢查口 (僅適用於加壓型產品)。
- 本裝置必須在平坦穩固的表面上使用及擺放。
- 放置本裝置時, 請確保放置底座的平面 穩固安定。
- 如裝置曾經掉落、出現明顯損壞或滲漏, 請勿繼續使用。
- 裝置正在通電或冷卻時, 請將本裝置及電源線 放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。
-  使用過程中表面可能會變熱。本裝置運作期間, 其表面可達非常高溫, 有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的 發熱表面 (可觸及的金屬部分及 相鄰的塑膠部分)。
- 由於本裝置會釋出蒸氣, 使用時須多加小心。
- 注水及清潔時請先拔除電源插頭。
- 當本裝置接上電源時, 請勿置之不顧。

- Air di dalam perkakas mungkin masih panas dan menyebabkan kelecuman walaupun selepas penyejukan selama 2 jam. Kendalikan perkakas dengan berhati-hati apabila penutup atau pengumpul ditanggalkan, terutamanya apabila anda mengosongkan perkakas.
- Berhati-hati semasa pemasangan perkakas untuk mengelakkan risiko terjepit.
- Semua aksesori, bahagian isian semula dan yang boleh ditanggalkan mestilah dibeli hanya dari pusat perkhidmatan yang diprakui.
- Jangan sekali-kali meletak seterika secara mendatar pada papan seterika, sentiasa gunakan tempat meletak seterika. Begitu juga, jangan letakkan tapak yang terpisah pada alas papan seterika atau pada permukaan yang lembut... (bergantung pada model)



- Jangan sekali-kali menggunakan papan perkakas anda dengan seterika klasik atau penjana stim. Hanya gunakan seterika anda.
- Jangan sesekali gunakan perkakas yang terbalik.

Apakah jenis air yang perlu saya gunakan?

- Perkakas ini telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip yang tidak dirawat. Jika air anda sangat liat, (tahap keliatan melebihi 30°F atau 17°dH atau 21°e) gunakan campuran 50% air paip dan 50% air suling. Di sesetengah kawasan tepi laut, kandungan garam mungkin tinggi. Dalam keadaan sedemikian, hanya gunakan botol air dengan paras mineral yang rendah.
- Air tersebut terdiri daripada jenis air yang dilembutkan dan kebanyakannya boleh digunakan untuk perkakas anda. Walau bagaimanapun, sesetengahnya, khususnya yang mempunyai komponen kimia seperti garam, mungkin mengalir dalam warna putih atau perang. Jika anda menghadapi masalah seperti ini, kami mengesyorkan agar anda menggunakan air paip yang tidak dirawat atau air botol dengan paras mineral yang rendah.
- Anda tidak boleh menggunakan air daripada perkakas domestik dengan bahan tambahan (kanji, minyak wangi dll.), air hujan, air yang dimasak, air yang ditapis. Jangan gunakan air suling tulen atau air yang dinyahgalian. Air sedemikian mungkin akan mempengaruhi atribut stim dan pada suhu yang tinggi akan menghasilkan endapan ruang stim yang boleh mengotorkan linen anda dan menyebabkan penuaan peralatan awal.

- 若電源線損毀，必須由製造商、服務代理商 或有類似資格的人員更換，以避免危險。
- 請勿使用除垢產品(醋、工業除垢劑等)沖洗加熱槽，此舉可能會損壞加熱槽(視乎型號)。
- 請勿將裝置浸入水中或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。
- 切勿使用超細纖維配件清潔表面。此配件僅可用於清除紡織品上的灰塵(視乎型號)。
- 在衣物纖維上使用蒸氣來回噴射 3 次，能達致最佳的消毒效果。
- 切勿將熨斗平放在熨板之上，請務必使用熨斗座。同樣地，請勿將獨立底座放在熨板 或柔軟表面...(視乎型號)

僅適用於超過或等於 2200 瓦裝置之重要通知：

在不利的電源條件下，可能會出現瞬態電壓下降或燈光不穩定的情況。因此，我們建議將熨斗連接至最大阻抗值為 0.29 Ω 的電源系統。如有需要，使用者可以向公共電力公司查詢接口的系統阻抗值。

根據現行 **CE** 標準規定，關於關機模式及待機模式的能源消耗資訊可於 www.tefal.com、www.rowenta.com 或 www.calor.com 查閱(*)；(*)；視乎型號而定。

請妥善保存本指引



保護環境，人人有責！

- ① 本裝置含有可回收或循環使用的貴重物料。
- ♻️ 請將裝置丟棄到本地相關家居垃圾收集中心。

- 本產品只適合用於家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 請勿以拉扯電線的方式拔除本裝置的插頭。
- 沖洗加熱槽時(僅適用於加壓型裝置)及每次使用後，請務必拔除電源插頭。
- 注水時請勿將本裝置直接置於水龍頭下。
- 如未安裝水垢收集器，本裝置將無法運作(適用於配備除垢器的產品)。
- 如裝置無法正常運作，請勿繼續使用。
- 切勿嘗試拆開本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 請務必將本產品接上帶有地線的插座電壓並連接適當電壓的交流電使用，同時完全鬆開電源線。
- 如需要使用延長線，請確保插頭是帶接地線並可以完全延伸。
- 初次使用本裝置時，可能會有某些煙味或氣味，或少量粒子釋出。然而這情況並不會影響裝置效能，且會快速消失。
- 切勿用本裝置底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 本裝置所排出的蒸氣有可能會導致灼傷。
 - 小心操作熨斗，特別是使用垂直蒸氣功能時。
 - 切勿蒸熨正在穿著的衣服，必須先將衣服放在衣架上。
 - 坐著熨衣時，請勿將雙腳放在熨衣板上。
 - 切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 即使已冷卻 2 小時，裝置中的水仍可能相當高溫並導致灼傷。拆除蓋或水垢收集器後，請小心處理裝置，特別是在清空裝置時。
- 在組裝裝置時請小心，以防夾傷。
- 所有配件、消耗品及可拆式部件只可在認可服務中心購買。

- 切勿將熨斗平放在熨板之上，請務必使用熨斗座。同樣地，請勿將獨立底座放在熨板或柔軟表面.....(視乎型號)



- 切勿在本裝置的燙衣板上使用傳統熨斗或蒸氣熨斗。僅可使用本裝置的熨斗。
- 裝置倒置時請勿使用。

應使用哪一種水？

- 本裝置宜使用未經處理的自來水運作。如果水質非常硬(硬度高於 30°F 或 17°dH 或 21°e)，我們建議您將 50% 未經處理的自來水和 50% 蒸餾水混合使用。在部分海邊地區，水的鹽分含量可能會較高。在這種情況下，請僅使用礦物質含量低的瓶裝水。
- 軟水有多種不同類型，當中大部分都能在您的裝置中使用。不過，其中一部分有可能會呈白色或棕色，尤其是含有鹽等化學成分的水源。如出現以上情況，我們建議您使用未經處理的自來水或低礦物質濃度的樽裝水。
- 您不應使用家電中的水、有添加劑的水(如澱粉、香水等)、雨水、白開水及過濾水。切勿使用純蒸餾水或純淨去礦物質水。這類的水有可能會影響蒸氣特性，在高溫下於蒸氣槽形成積聚物，因而污染衣物並導致裝置提早老化。

Önemli güvenlik tavsiyeleri

Bu cihazın kullanım kılavuzu ve ilgili güvenlik talimatları markanın web sitesinden indirilebilir.

DİKKAT: Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun ve bu cihazın doldurulması, temizlenmesi ve kirecinin temizlenmesi için kullanım kılavuzuna bakın.

Cihaz kullanılırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman temel önlemler alınmalıdır:

- **CE** işaretinin gerekli olmadığı ülkeler için:
Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- **CE** işaretinin gerekli olduğu ülkeler için:
Bu cihaz, yalnızca gözetim altında olduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat aldıklarında ve karşılaşılabilecek tehlikelerin bilincinde olduklarında fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesini suyla doldurmadan önce fişi prizden çekin.
- Cihazı saklamaya kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Basınç altındaki doldurma, kireç temizleme, durulama veya kontrol açıklıkları kullanım sırasında veya cihaz tamamen soğuyana kadar açılmamalıdır (yalnızca basınçlı cihazlar için).

- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde durmalı ve kullanılmalıdır.
- Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kablolarını elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
-  Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir. Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar).
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Doldurma ve temizleme işlemleri sırasında cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Güç kablosu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir (modele bağlıdır).
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir (modele bağlıdır).
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.
- Ütüyü asla ütü masasına koymayın, her zaman ütüyü koyma desteğini kullanın. Aynı şekilde, ayrı tabanı ütü masasının veya yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin. (modele bağlı olarak)

Sadece ≥ 2200 W cihazlar için önemli uyarı:

Elverişsiz şebeke koşullarında, geçici gerilim düşüşleri veya aydınlatma dalgalanmaları gibi olaylar meydana gelebilir. Bu nedenle, ütünün maksimum 0,29 Ω empedanslı bir güç kaynağı sistemine bağlanması önerilir. Gerekirse kullanıcı, elektrik dağıtım şirketine arabilirim noktasındaki sistem empedansını sorabilir.

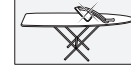
Yürürlükteki **CE** işareti düzenlemelerine uygun olarak, kapalı mod ve bekleme modu (*) enerji tüketimi hakkında bilgiler modele bağlı olarak www.tefal.com, www.rowenta.com veya www.calor.com (*) adresinde bulunabilir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

ÖNCE ÇEVRE KORUMA!

- ① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.
- ➔ Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.
- Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihazınızı kablodan çekerek prizden çıkarmayın.
- Kazanı yıkarken ve her kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka prizden çekin (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz kireç toplayıcı olmadan çalışmaz (kireç toplayıcı cihazlar için).
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa kullanılmamalıdır.
- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazınızı her zaman topraklı bir prize, uygun gerilime sahip alternatif akımda bağlayın ve güç kablodunu tamamen açın.
- Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız doğru değerli olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın performansını etkilemeyecek ve bu durum hızlı bir şekilde kaybolacaktır.
- Cihazın tabanı ile güç kabloduna veya buhar kabloduna kesinlikle dokunmayın. Güç kablodunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazınızın yaydığı buhar, yanıklara neden olabilir.
 - Özellikle dikey buhar fonksiyonunu kullanırken ütüü dikkatli kullanın.
 - Giysiyi asla bir kişinin üzerindeyken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
 - Hiçbir zaman bacaklarınız ütü masasının altında olacak şekilde, oturur pozisyonda ütöleme yapmayın.
 - Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Cihazdaki su 2 saat soğuduktan sonra bile hala sıcak olabilir ve yanıklara neden olabilir. Kapak veya toplayıcı çıkarıldığında, özellikle cihazı boşaltırken cihazı dikkatli kullanın.
- Cihazın montajı sırasında sıkışma risklerini önlemek amacıyla dikkatli olun.
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.

- Ütüyü asla ütü masasına koymayın, her zaman ütü koyma desteğini kullanın. Aynı şekilde, aynı tabanı ütü masasının veya yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin. (modele bağlı olarak)



- Cihazın masasını asla klasik bir ütü veya buhar jeneratörüyle kullanmayın. Sadece cihazınıza ait ütüyü kullanın.
- Cihazı asla ters şekilde kullanmayın.

Hangi suyu kullanmalıyım?

- Bu cihaz, işlem görmemiş musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok sertse (sertlik 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 musluk suyu ve %50 damıtılmış su karışımını kullanın. Bazı deniz kenarı bölgelerinde tuz içeriği yüksek olabilir. Bu durumda, sadece düşük mineral seviyeli şişe su kullanın.
- Bu suların yumuşaklık türleri farklıdır ve birçok cihazınızda kullanılabilir. Bununla birlikte, özellikle tuz gibi kimyasal bileşenlere sahip olan sulardan bazıları beyaz veya kahverengi akabilir. Bu tür bir soruna karşılaşırsanız artırmamış musluk suyu veya düşük mineral seviyeli şişe suyu kullanmanızı öneririz.
- Ev aletlerinde bulunan, katkı maddeli su (nişasta, parfüm vb.), yağmur suyu, kaynatılmış su, filtrelenmiş su kullanılmamalıdır. Saf damıtılmış veya saf demineralize su kullanmayın. Bu tür su buhar özelliklerini etkileyebilir ve yüksek sıcaklıklarda buhar haznesinde tortu oluşmasına, çamaşırlarınızda lekelerin oluşmasına ve cihazın erken eskimesine neden olabilir.



- قد تصبح الأسطح ساخنة في أثناء الاستخدام. قد ترتفع درجة حرارة أسطح جهازك بدرجة كبيرة للغاية في أثناء التشغيل، ما قد يتسبب في حدوث حروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يسهل الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية).
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظرًا إلى انبعاث البخار منه.
- أفضل الجهاز عن التيار في أثناء التعتئة والتنظيف.
- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولًا بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين، وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.
- يُعد من الضروري جدًا عدم استخدام منتجات إزالة التلكس (الخل أو المواد الصناعية لإزالة التلكس، وما إلى ذلك) لغسل الغلاية إذ قد تتلفها (حسب الطراز).
- لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه تحت ماء الحنفية أبدًا.
- يجب دائمًا عدم استخدام ملحق الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح. إن هذا الملحق مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط (حسب الطراز).
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كي القماش برفق ذهابًا وإيابًا 3 مرات.
- لا تضع المكواة المسطحة أبدًا على لوح الكي، واستخدم مسند الكي دائمًا. وكذلك، لا تضع القاعدة المنفصلة على لوح الكي أو على سطح ناعم أبدًا... (حسب الطراز)

إشعار مهم للطرز ذات قدرة أكبر من أو تساوي 2200 وات فقط:

في ظل ظروف التيار الكهربائي غير المواثية، قد تحدث ظواهر مثل انخفاض الجهد الكهربائي العابر أو تقلبات الإضاءة. لذا، يُوصى بتوصيل المكواة بمصدر طاقة يتميز بمقاومة كهربائية تبلغ 0,29 أوم بحد أقصى. إذا لزم الأمر، يمكن للمستخدم أن يطلب من شركة تزويد الطاقة العامة الحصول على معلومات بشأن مقاومة الأجهزة عند نقطة التوصيل.

امتثالًا للوائح علامة المطابقة الأوروبية المعمول بها، تتوفر معلومات حول استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضوح الاستعداد (*) على www.rowenta.com أو www.calor.com (*)؛ (حسب الطراز).

احتفظ بهذه الإرشادات

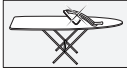


حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي الجهاز على مواد قيّمة يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
- ② اترك الجهاز في أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

- هذا المنتج مصمّم للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. ولا تتحمل الشركة المُصنّعة أي مسؤولية عن أي استخدام لأغراض تجارية أو غير قانونية أو أي حالة لعدم اتباع التعليمات، ولن تسري شروط الضمان آنذاك.
- لا تفصل جهازك عن التيار عن طريق سحب سلك التيار.
- أفضل الجهاز عن التيار دائمًا عند شطف الغلاية (للأجهزة المضغوطة فقط) وبعد كل استخدام.
- لا تملأ الجهاز بالماء من الحنفية مباشرة.

- لن يعمل الجهاز من دون وجود مجمّع الكلس (للأجهزة المزودة بمجمع الكلس).
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح.
- لا تحاول تفكيك جهازك: خذه إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- اعمد إلى توصيل جهازك دائمًا بمقبس مؤرض للتيار الكهربائي متصل بتيار بديل بجهد مكثف، وفك سلك التيار بالكامل.
- إذا كنت تستخدم وصلة سلكية، فتأكد من أنها قادرة على تحمل قوة من خلال وصلة أرضية ومن تمديدتها بالكامل.
- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد يصدر عنه دخان أو رائحة بشكل خفيف، أو يمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. لن يؤثر هذا على أداء الجهاز وسرعان ما ستختفي هذه الظواهر.
- لا تلمس سلك الطاقة أو سلك البخار أبدًا من خلال قاعدة الجهاز. لا تجعل سلك الطاقة أو سلك البخار يلامس مصادر الحرارة أو الحواف الحادة أو يقترب منها.
- ينتج الجهاز بخارًا قد يتسبب بحدوث حروق.
 - تعامل مع المكواة بعناية، خصيصًا أثناء استخدام وظيفة تشغيل البخار أفقيًا.
 - تجنب كيّ الملابس بالبخار أثناء ارتدائها، واحرص على كيّها بالبخار دائمًا على علاقة.
 - تجنب كيّ أثناء الجلوس مع وضع الساقين تحت طاولة الكي.
 - لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- قد تكون الماء الموضوعة في الجهاز ساخنة وتسبب الحروق حتى بعد ساعتين من إيقاف تشغيل الجهاز.
- تعامل مع الجهاز بعناية أثناء إزالة الغطاء أو المحصل، خصيصًا أثناء تفريغه.
- احذر أثناء تجميع الجهاز لتجنب مخاطر نفاث الضغط.
- ينبغي شراء كل الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار من مركز خدمة معتمد فقط.
- لا تضع المكواة المسطحة أبدًا على لوح الكي، واستخدم مسند الكي دائمًا. وكذلك، لا تضع القاعدة المنفصلة على لوح الكي أو على سطح ناعم أبدًا... (حسب الطراز)



- لا تستخدم لوح جهازك مطلقًا مع مكواة تقليدية أو مولد بخار. استخدم فقط المكواة المخصصة لجهازك.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا إذا كان في وضع مقلوب.

ما الماء الذي يجب أن أستخدمه؟

- تم تصميم هذا الجهاز بحيث يتم استخدامه مع ماء الحنفية غير المعالجة. إذا كان الماء لديك عسرًا للغاية (يتخطى 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة المئوية أو 21 درجة إنجليزية)، فاستخدم مزيجًا مؤلفًا من 50% من ماء الصنبور و50% من الماء المقطر. في بعض المناطق الساحلية، قد يكون محتوى الملح مرتفعًا. في هذه الحالة، لا تستخدم سوى زجاجات ماء ذات مستوى معدني منخفض.
- توجد أنواع مختلفة من الماء المزال عسره، ومعظمها مناسب للاستخدام في جهازك. ومع ذلك، قد تتسبب بعض هذه الأنواع، لا سيما تلك التي تحتوي على مكونات كيميائية مثل الملح، في ظهور ترسبات بيضاء أو بنية. إذا واجهت هذا النوع من المشاكل، نوصي باستخدام ماء الصنبور غير المعالج أو المياه المعبأة ذات مستوى معدني منخفض.
- لا ينبغي استخدام الماء المستخرج من الأجهزة المنزلية، أو الماء الذي يحتوي على إضافات (مثل النشاء أو العطور، وما إلى ذلك) أو ماء المطر، أو الماء المغلي، أو الماء المفلتر. لا تستخدم الماء المقطر النقي أو الماء الممزوج بالمعادن النقي. قد يؤثر هذا النوع من الماء على خصائص البخار، ويتسبب عند درجات الحرارة المرتفعة في تراكم رواسب داخل حجرة البخار، مما قد يترك بقعًا على كنانك ويؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

توصیيات مهمة تتعلق بالسلامة

يمكن تنزيل دليل التعليمات الخاص بهذا الجهاز وتعليمات السلامة المرتبطة به من الموقع الإلكتروني للتجارة.

تنبيه: اقرأ كل التعليمات قبل استخدام هذا المنتج وارجع إلى دليل المستخدم للتعرف على كيفية تعبئة هذا الجهاز وتنظيفه وإزالة ترسباته.

يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:

- بالنسبة للبلدان التي لا تتطلب علامة المطابقة الأوروبية:

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) يفقدون إلى القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو نقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم يكن الشخص المسؤول عن سلامتهم يشرف عليهم أو قد أعطاهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز.

يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

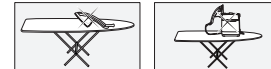
- بالنسبة للبلدان التي تتطلب علامة المطابقة الأوروبية:

يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام وما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين نقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.

يجب عدم السماح للأطفال بالعبث بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون إشراف.

- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- يجب إزالة القابس من مأخذ المقبس قبل ملء خزان الماء بالماء.
- لا يجوز تخزين الجهاز إلا بعد أن يبرد تماماً.
- لا يجوز فتح منافذ المملء أو إزالة الكلس أو الشطف أو الفحص التي تتعرض للضغط في أثناء التشغيل أو قبل أن يبرد الجهاز بالكامل (للأجهزة المضغوطة وحسب).
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت.
- عند وضع الجهاز على حامله، تأكد من أن السطح الذي تم وضع الحامل عليه مستو وثابت.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض أو في حال وجود ضرر ظاهر، أو تسرب.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلوك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.

- إن محصول فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
- هنگام شستن دیگ بخار (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار) و پس از هر بار استفاده، همیشه دستگاه را از برق بکشید.
- هرگز دستگاه را مستقیماً از آب شیر پر نکند.
- این دستگاه بدون رسوب‌زدا کار نمی‌کند (برای دستگاه‌های مجهز به رسوب‌زدا).
- اگر دستگاه درست کار نمی‌کند نباید از آن استفاده کنید.
- سعی نکنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- همیشه دستگاه را به پریزی که دارای اتصال زمین و جریان برق متناوب با ولتاژ منطبق است وصل کنید و سیم برق را کاملاً باز کنید.
- در صورت استفاده از سیم رابط، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی درست است، اتصال زمین دارد و به‌طور کامل باز شده است.
- وقتی از دستگاه برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است کمی دود، یا بو تولید شود یا ممکن است مقدار کمی ذرات ریز منتشر شود. این موارد بر عملکرد دستگاه تأثیری ندارد و به سرعت ناپدید می‌شود.
- مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با کف داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با منبع گرما یا لوله‌های تیز قرار ندهید.
- دستگاه شما بخار متضاد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.
- با احتیاط با اتو کار کنید مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار عمودی استفاده می‌کنید.
- از استفاده از اتوی بخار روی لباس پوشیده شده بر تن افراد خودداری کنید، برای اتو کردن یا عملکرد بخار عمودی لباس را سر چوب‌لباسی آویزان کنید.
- هرگز در حالت نشسته درحالی که پاهایتان زیر تخته اتو قرار دارد از اتو استفاده نکنید.
- هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگذیرید.
- آب داخل دستگاه ممکن است حتی پس از 2 ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. وقتی در پوش یا مخزن دستگاه بیرون آورده شده است، مخصوصاً هنگام تخلیه آب دستگاه، با احتیاط آن را جابه‌جا کنید.
- هنگام بستن قطعات محصول مراقب احتمال گیر کردن پوست در بین قطعات باشید.
- همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شده و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.
- هرگز اتو را روی تخته اتو قرار ندهید همیشه از جای مخصوص اتو استفاده کنید. به همین صورت، هرگز پایه جداشده را روی تخته اتو یا روی سطح نرم قرار ندهید. (بسته به مدل دستگاه)



- هرگز از تخته اتوی این دستگاه یا اتوی معمولی یا تولیدکننده بخار استفاده نکنید. فقط از اتوی دستگاه خود استفاده کنید.
- اگر دستگاه وارونه شده است از آن استفاده نکنید.

چه نوع آبی باید استفاده کنم؟

- این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب تصفیه شده شیر کار کند. اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از 30 درجه فرانسوی، یا 17 درجه آلمانی یا 21 درجه انگلیسی)، از ترکیبی از 50% آب شیر و 50% آب مقطر استفاده کنید. در برخی از نواحی کنار دریا، ممکن است نمک آب خیلی زیاد باشد. در این صورت، فقط از آب بطری یا مواد معدنی کم استفاده کنید.
- انواع متفاوتی از آب تصفیه‌شده وجود دارد و اکثر آنها را می‌توانید در این دستگاه بریزید. اما برخی از آنها، مخصوصاً آن عده که دارای ترکیبات شیمیایی مثل نمک هستند، می‌توانند باعث لکه‌های سفید یا قهوه‌ای شوند. اگر با این مشکل برخورد کردید، توصیه می‌کنیم از آب شیر تصفیه نشده یا آب بطری حاوی اندکی مواد معدنی استفاده کنید.
- هرگز از آب دستگاه‌های خانگی، آب‌های دارای افزودنی (مثل نشاسته، عطر و غیره)، آب باران، آب جوشیده، آب فیلترشده استفاده نکنید. از آب مقطر خالص یا آبی که مواد معدنی آن کاملاً گرفته شده استفاده نکنید. این‌گونه آب‌ها ممکن است روی خصوصیات بخاری که از دستگاه بیرون می‌آید تأثیر بگذارند و در دمای بالا باعث تولید رسوب در محفظه بخار می‌شوند که موجب لکه‌دار شدن لباس‌های نخی و پوسیدگی زودرس دستگاه می‌شود.

توصیه‌های ایمنی مهم

دفترچه راهنمای دستگاه و رهنمودهای حفظ ایمنی همراه با آن را می‌توانید از وب‌سایت برند بارگیری کنید.

احتیاط: قبل از استفاده از این محصول همه دستورالعمل‌ها را بخوانید و برای پرکردن مخزن، تمیز کردن و رسوب‌زدایی این دستگاه به دفترچه راهنمای کاربر مراجعه کنید.

وقتی از دستگاه استفاده می‌کنید، باید همیشه اقدامات احتیاطی اولیه را رعایت کنید
ازجمله موارد زیر:

- برای کشورهایی که علامت **CE** مورد نیاز نیست:
این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (ازجمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنها است دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد.
- برای کشورهایی که علامت **CE** مورد نیاز است:
استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در صورتی مجاز است که از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند و دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و متوجه خطرات احتمالی باشند.

اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند.

تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید بدون نظارت توسط کودکان انجام شود.

- وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- قبل از پر کردن مخزن آب باید دوشاخه را از خروجی برق بیرون بکشید.
- تا زمانی که دستگاه خنک نشده است آن را در محل نگهداری قرار ندهید.
- از پر کردن، رسوب‌زدایی، یا آبکشی، و یا بازبینی روزنه‌هایی که تحت فشار هستند، در هنگام استفاده از دستگاه یا قبل از خنک شدن کامل دستگاه خودداری کنید (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار).

این دستگاه باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار داده و استفاده شود.

وقتی دستگاه را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار است.

• اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، یا اگر نشستی دارد، از آن استفاده نکنید.

- وقتی دستگاه به برق متصل است یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
-  سطوح در هنگام استفاده داغ می‌شوند. وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسند که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).
- به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید.
- در هنگام پر کردن و تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید.
- وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- در صورت آسیب دیدن سیم برق، تعویض این سیم باید توسط سازنده دستگاه، نماینده خدمات یا اشخاص واجد شرایط انجام شود تا از خطرات احتمالی جلوگیری شود.
- به هیچ‌وجه از محصولات رسوب‌زدا (سرکه، رسوب‌زدهای صنعتی و غیره) برای شستن دیگ بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه).
- هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
- هرگز از ابزار جانبی میکروفیبر برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این ابزار فقط برای تمیز کردن پارچه‌های آغشته به گردوغبار ساخته شده است (بسته به مدل دستگاه).
- برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ بار حرکت آرام رفت و برگشت روی پارچه آن را بخار دهید.
- هرگز اتو را روی تخته اتو قرار ندهید، همیشه از جای مخصوص اتو استفاده کنید. به همین صورت، هرگز پایه جاشده را روی تخته اتو یا روی سطح نرم قرار ندهید. (بسته به مدل دستگاه)

اطلاعیه مهم فقط برای دستگاه‌های مدل 2200W و بالاتر:

در شرایط نامساعد برق، پدیده‌هایی مانند افت ناگهانی ولتاژ یا نوسانات در اثر رعدوبرق رخ می‌دهد. بنابراین توصیه می‌کنیم دستگاه را به یک سیستم تأمین نیروی دارای حداکثر آمپدانس 0,29 اهم وصل کنید. در صورت لزوم، می‌توانید از شرکت تأمین برق عمومی در مورد آمپدانس سیستم در نقطه اتصال سؤال کنید.

برای مطابقت با مقررات جاری علامت **CE**، اطلاعات مربوط به مصرف انرژی در حالت خاموش و حالت آماده‌به‌کار (* در سایت‌های www.tefal.com، www.rowenta.com یا www.calor.com (*)، بسته به مدل دستگاه، موجود است (*).

این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید

 **محافظت از محیط زیست در اولویت قرار دارد!**
① دستگاه شما دارای موادی ارزشمند است که می‌تواند بازیابی یا بازیافت شود.
② آن را به یکی از مراکز جمع‌آوری زباله شهری محل سکونت خود ببرید.

